

# **Mobile Zerkleinerungsanlage**

## **MZA 2500**

**mit Renault Motor**

### **Ersatzteilliste**

---

### **Spare Parts Catalogue**

---

### **Liste des Pièces Détachés**

---

### **Lista de Repuestos**

**J. WILLIBALD GmbH**

**Maschinenfabrik**

**Bahnhofstraße 6**

**D- 88639 Wald- Sentenhart**

**Tel.: 07578 / 189-0**

**Fax: 07578 / 189-150**

**J.WILLIBALD GmbH**

**Service-& Instandsetzung**

**Im Wolfgraben 5**

**36414 Unterbreizbach**

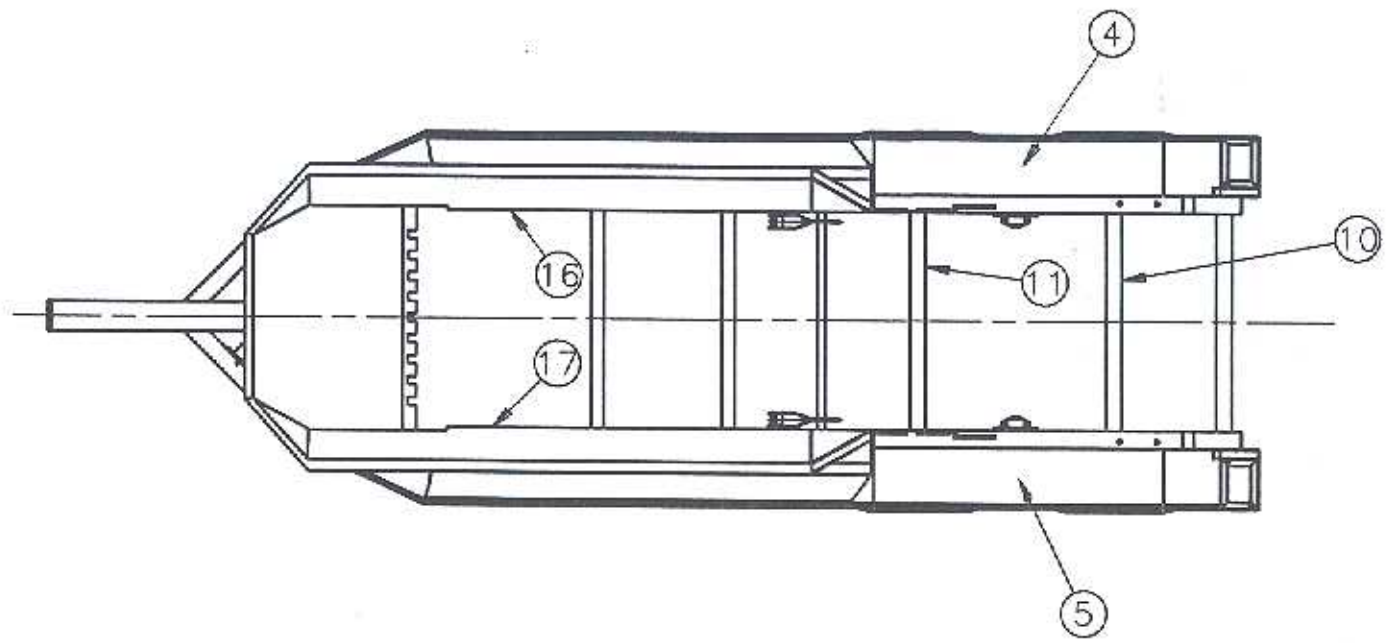
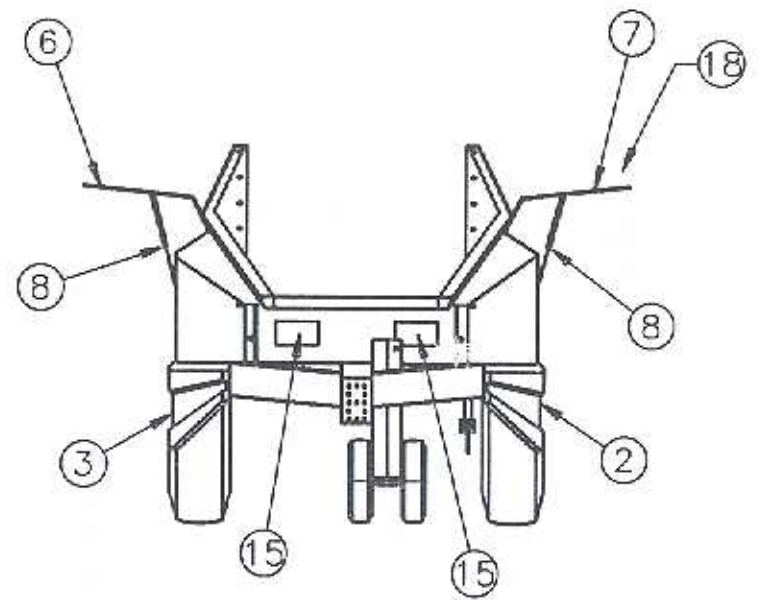
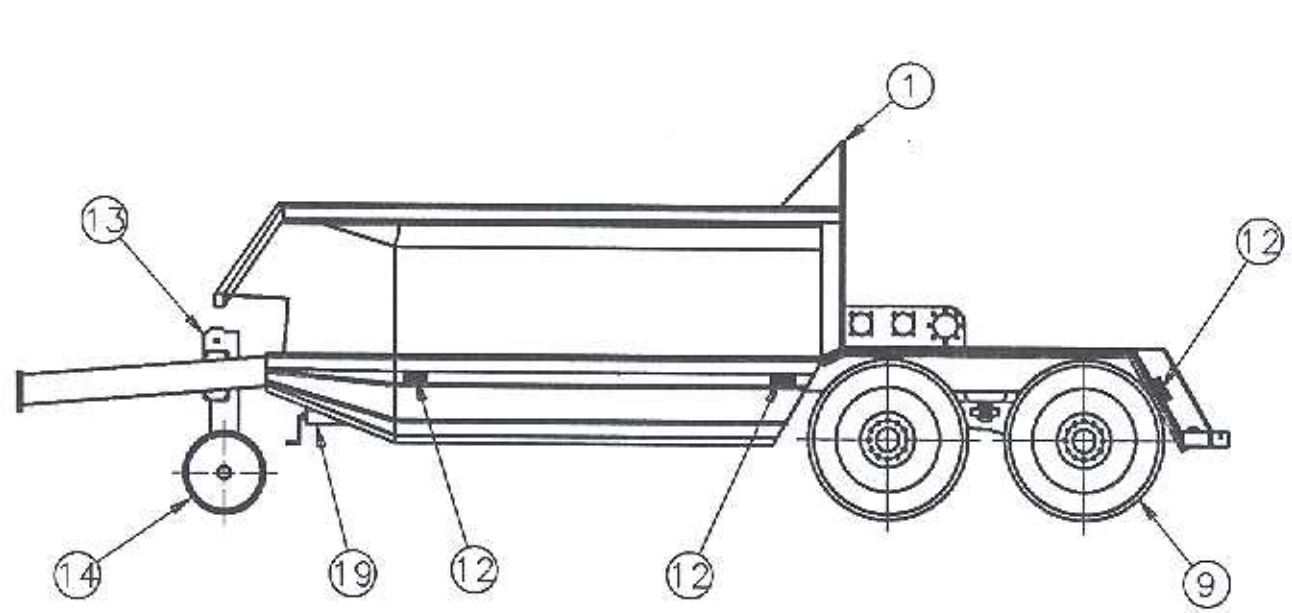
**Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10**

**Fax.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

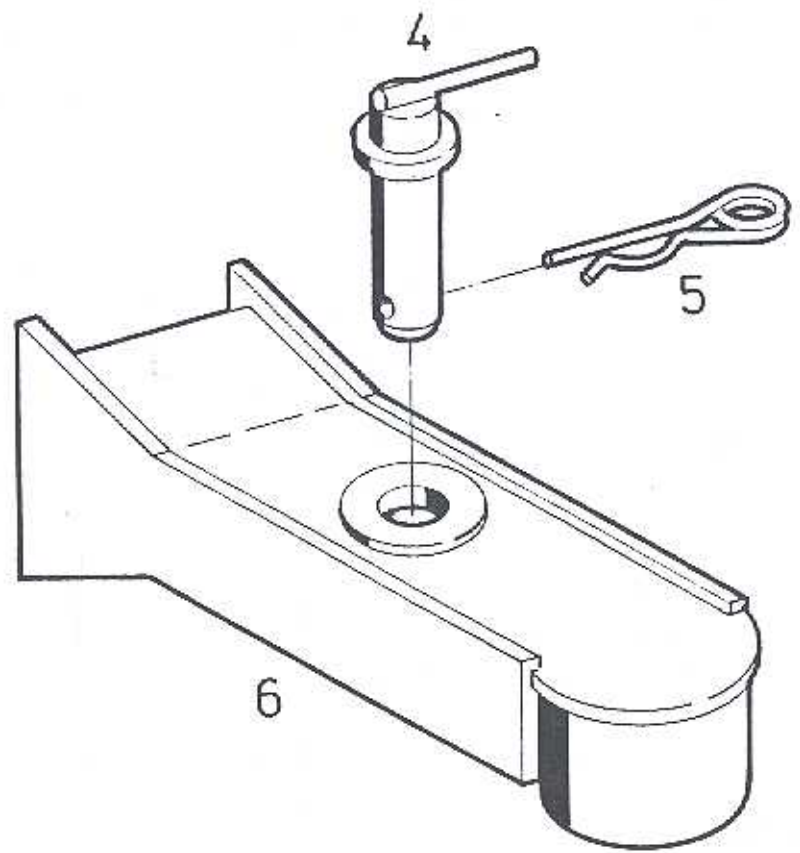
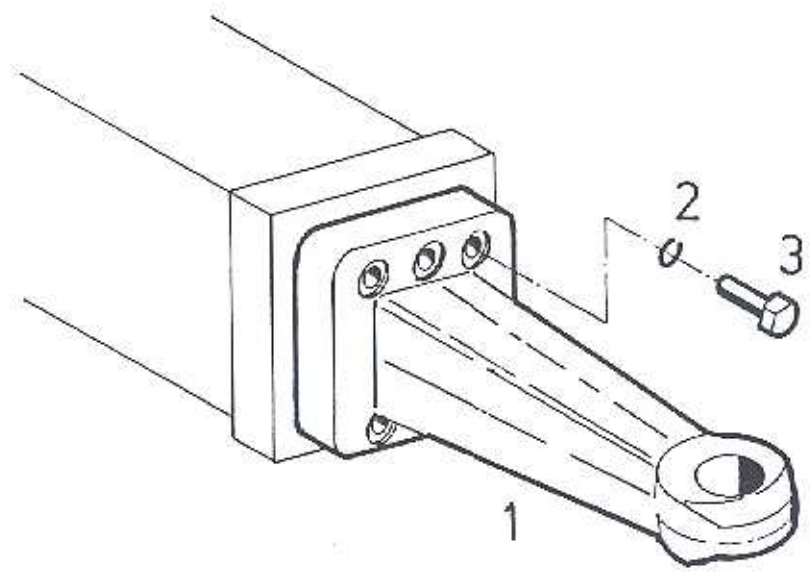
# Inhaltsverzeichnis

## Ersatzteilliste MZA 2500 mit Renault-Motor

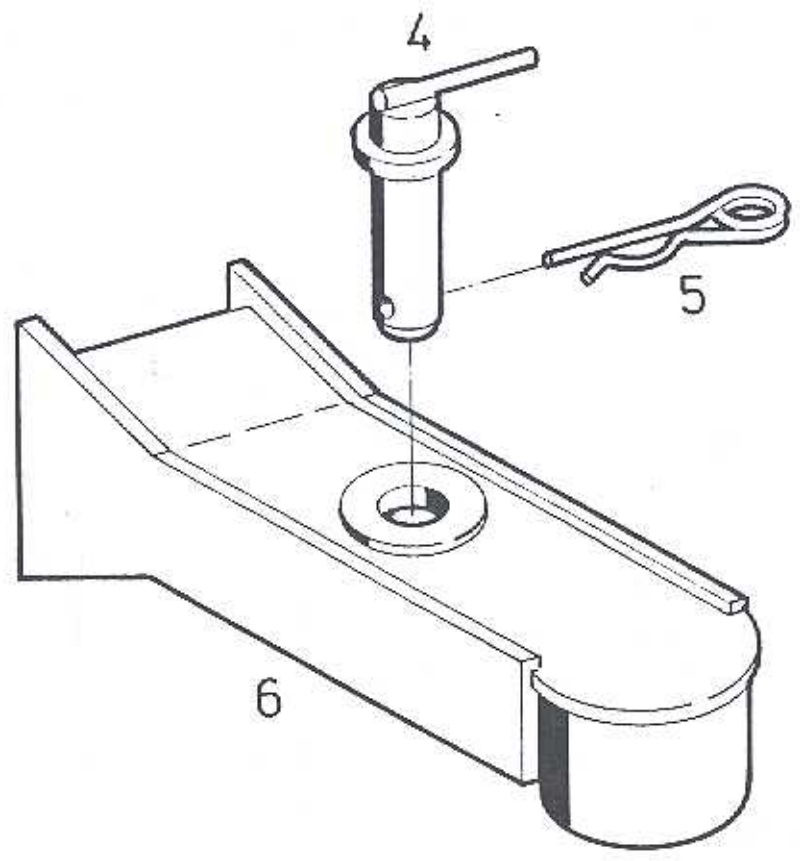
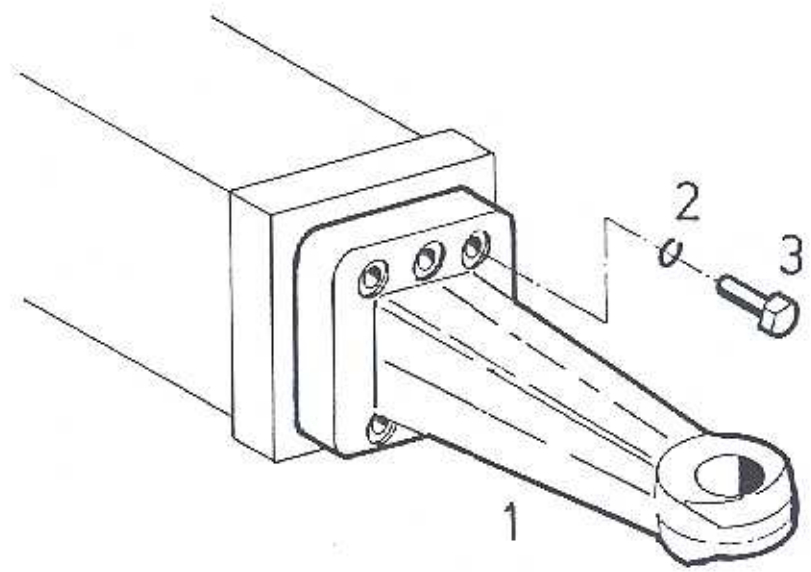
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	36
Antrieb	29
Antrieb Hydraulikpumpe	7
Austragsband	63
Austragsband	65
Austragsband-Abdeckungen	61
Einzugswalzen	55
Fahrtrieb	72
Fahrgestell	1
Filter	40
Große Einzugswalze	59
Haubensicherung	48
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden 4-fach Block	12
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden 6-fach Block	19
Hydraulik Fahrtrieb	15
Hydraulik für Austragsband	21
Hydraulik Kupplung 4-fach	13
Hydraulik Kupplung 4-fach	13
Hydraulik Kupplung 6-fach	20
Hydraulik Metallabscheider	24
Hydraulik mit Austragsband	5
Hydraulik Motorhaube	25
Hydraulik Nachzerkleinerung	10
Hydraulik Nachzerkleinerung	17
Hydraulik Ölkühler	23
Hydraulik Steckwellenzieher	81
Hydraulik Steuerblock 4-fach	9
Hydraulik Steuerblock 6-fach	14
Hydrauliktank	4
Keilriemenschutz	33
Kettenspanner	67
Kleine Einzugswalze	57
Kraftstofftank	27
Kühlung	41
Luftansaugung	37
Motorabschaltung	39
Motorlagerung	35
Motorüberwachung, Generator, Anlasser	8
Rechenklappe	50
Rechenklappe	52
Rollboden	76
Rollboden	78
Rotor	53
Rotorantrieb	31
Steckwellenzieher	82
Umlenkschnecke	80
Verkleidung	47
Zugöse d=40	2
Zugöse d=50	3



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-10-002	1	Fahrgestell mit Radantrieb o. ABS	Undercarriage	Chassis		
	666-10-027	1	Fahrgestell mit Radantrieb und ABS	Undercarriage	Chassis		
2	666-10-004	1	Unterfahrschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. Itéral, gáuche		
3	666-10-005	1	Unterfahrschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. Itéral, droit		
4	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
5	666-10-026	1	Kotflügel	Fender	Aile		
6							
7	666-10-021	1	Klappe links	Flap	Trappe		
8	666-11-085	4	Gasdruckfeder	-	-		
9	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
10	666-10-024	1	Achse (2. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
11	666-10-023	1	Achse (1. Tragachse)	Axle compl.	Essieu compl.		
12	665-11-011	6	Seitenmarkierungsleuchten	Side lamp	-		
13	662-50-029	1	Stützfuß mit Achse Ø 45	Support	Support		
14	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Supporting wheel	Roue support		
15	053-01-001	2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale		
16	666-10-020	1	Rollbodenabdeckung re.	-	Tapis roulant		
17	666-10-019	1	Rollbodenabdeckung li.	-	Tapis roulant		
18	666-10-025	1	Griffplattenschloß	-	-		
19	————	1	Feststellbremse kpl.	Brake	Frein		
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Undercarriage							
Groupe de pièces de rechange: Chassis							

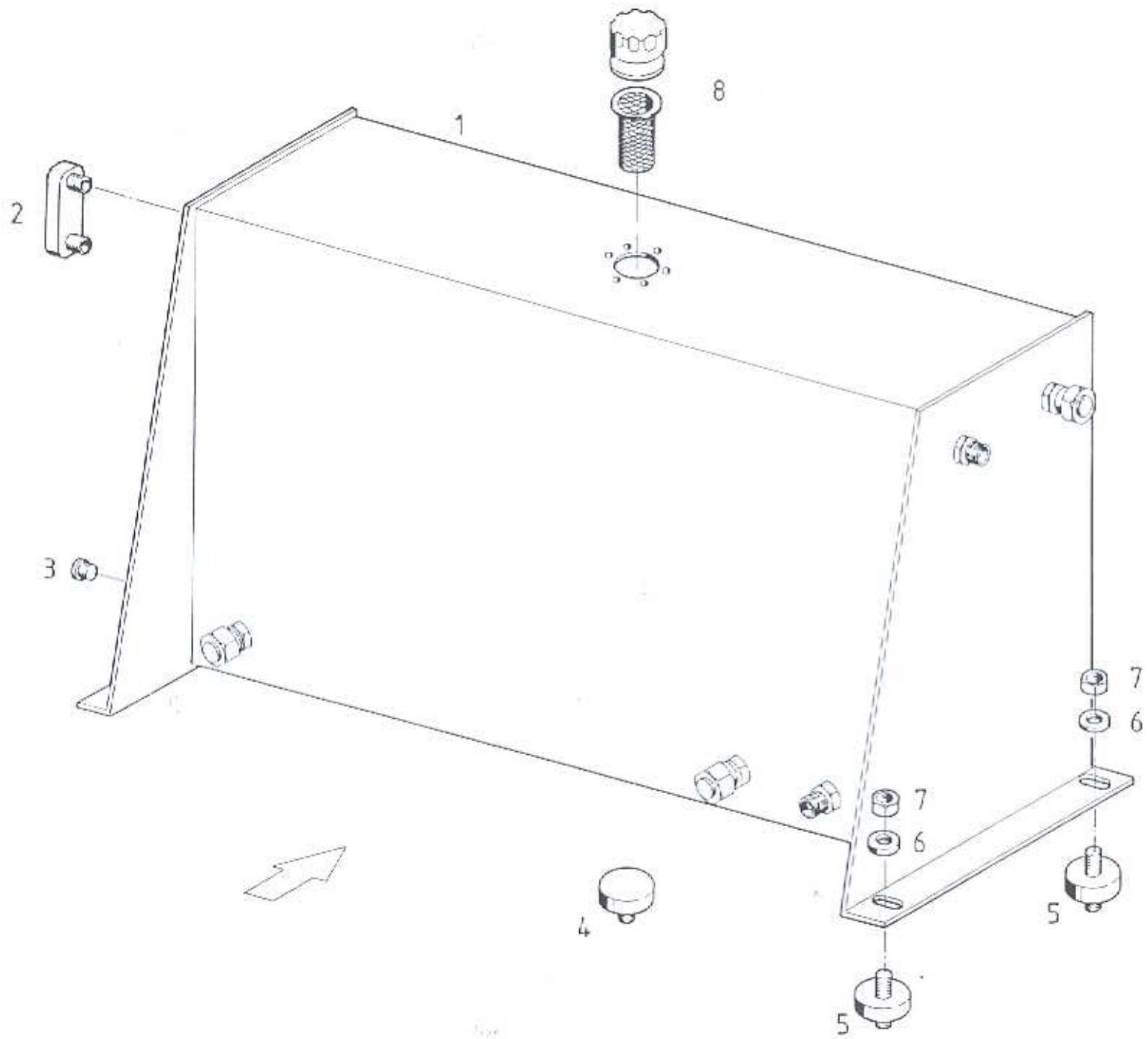




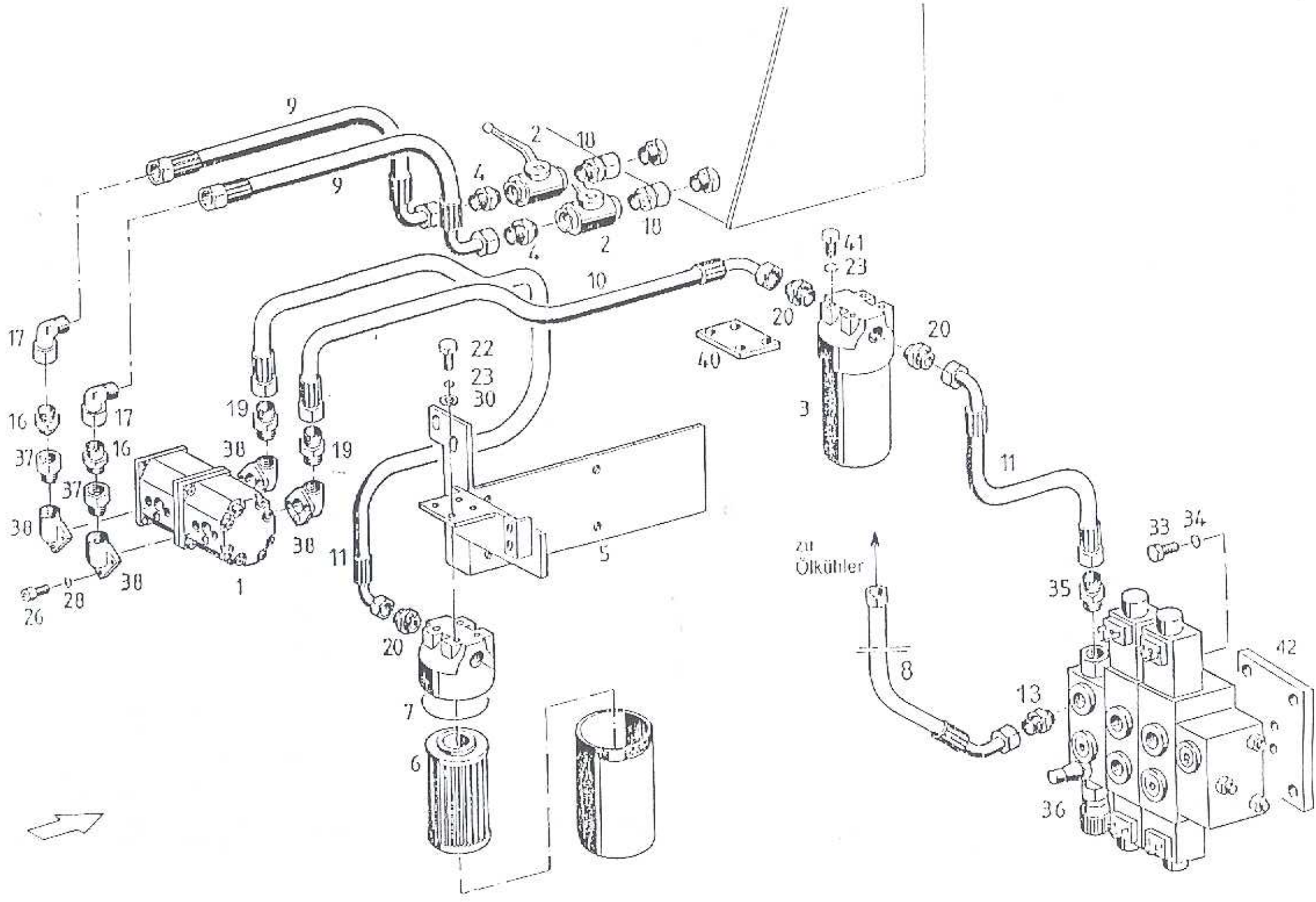




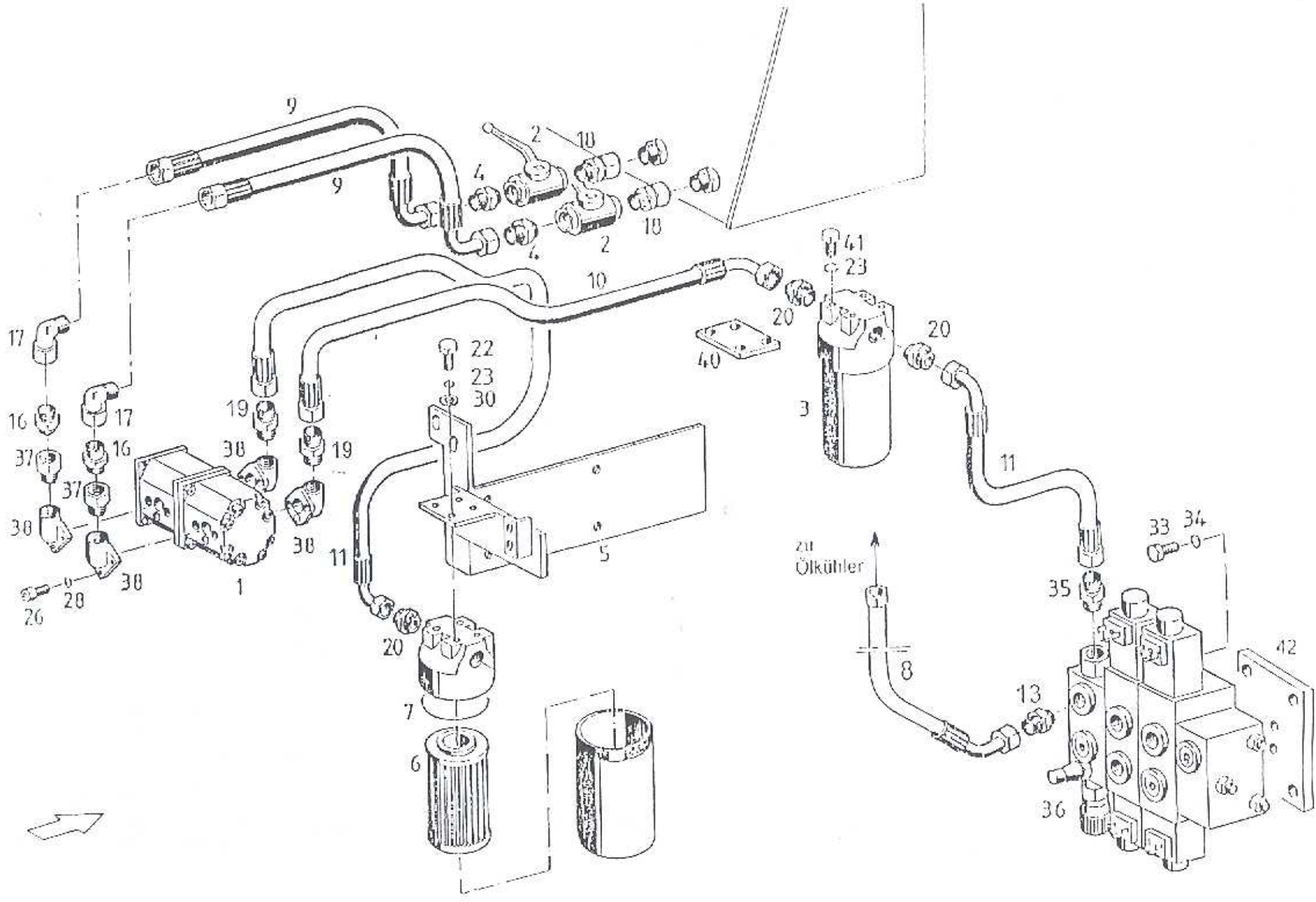




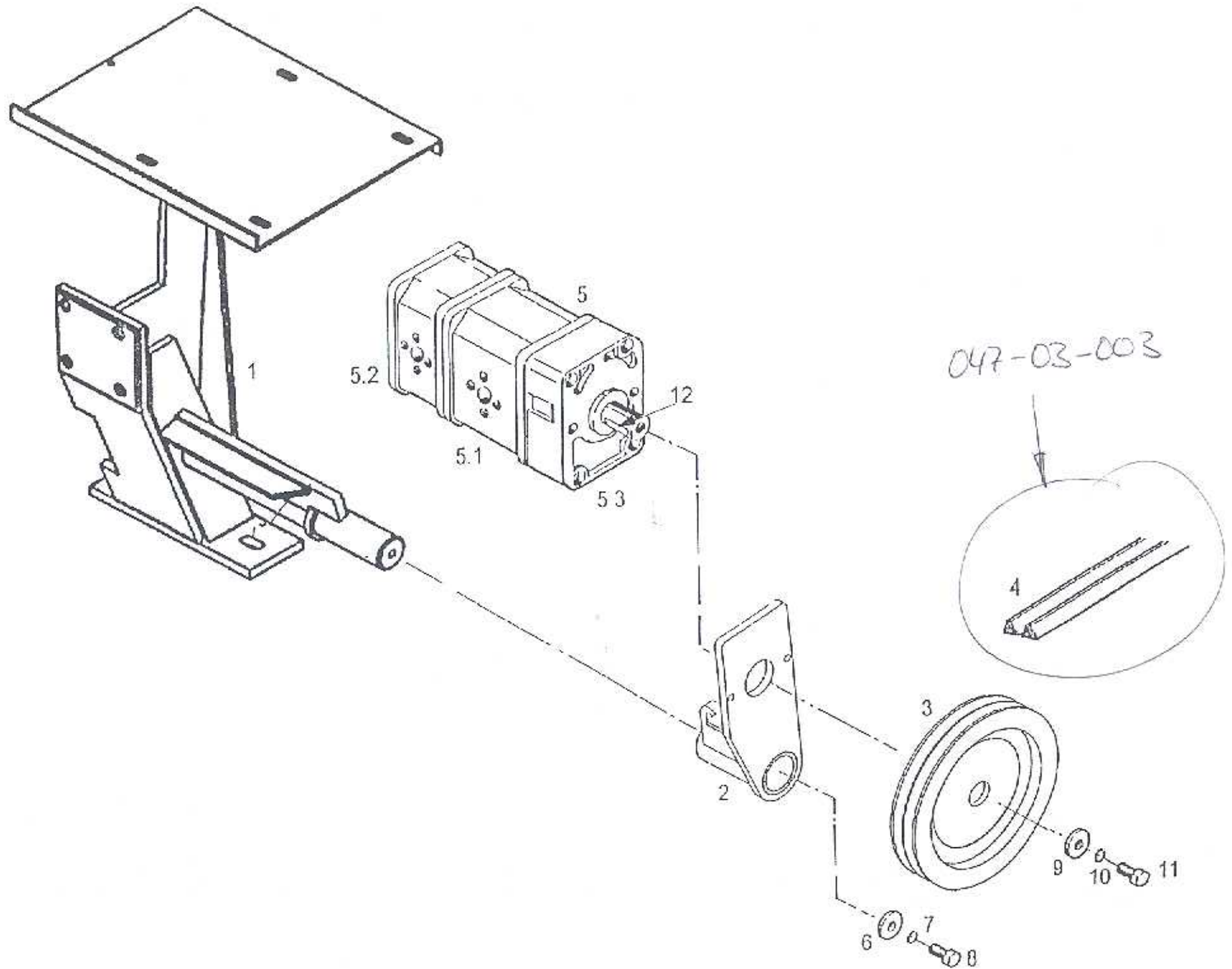




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-699	1	Doppelpumpe	Twin pump	Pompe double		26,5 + 22
2	660-21-461	2	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
3	660-21-005	2	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
4	036-02-018	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 35	LR 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
5	662-20-012	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
6	660-21-007	2	Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
7	062-01-006	2	O-Ring	Oil indicator	Indicateur d' huile		Ø 60x3,5
8	662-21-289	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20x450DKOL/DKOL90°	
9	662-21-252	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 32	1000 lg.
10	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 16	1200 lg.
11	660-21-016	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 16	800 lg.
13	036-02-006	1	Verschraubung	Union	Raccord filté		GE 22 LR
16	036-02-036	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 35	LR 1"
17	036-18-008	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable	EVW 35L	
18	036-21-007	2	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable	EGES	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> " WD
19	036-02-015	2	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable	GE 18	LR <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
20	036-02-015	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LR 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
22	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
23	004-01-001	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
26	020-01-022	12	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 10x25
27	020-01-021	6	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 8x25
28	105-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 10
Ersatzteilgruppe: Hydraulik mit Austragsband					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik							
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique							

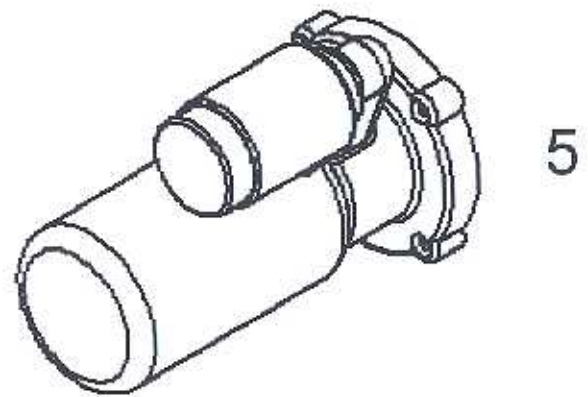
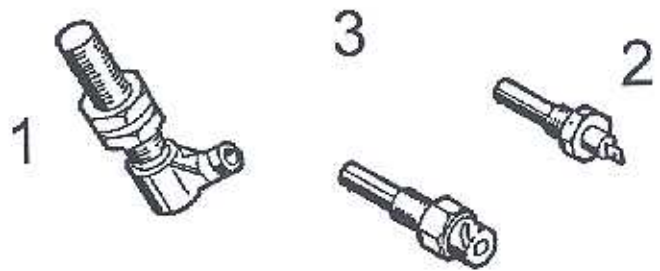
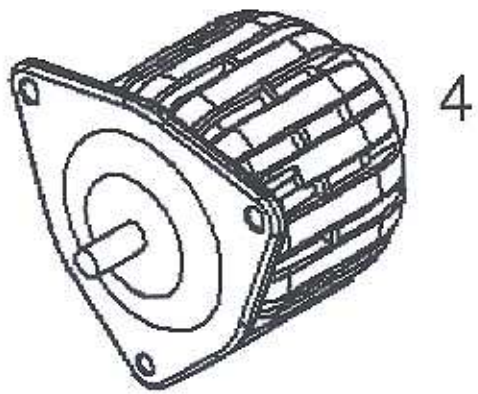




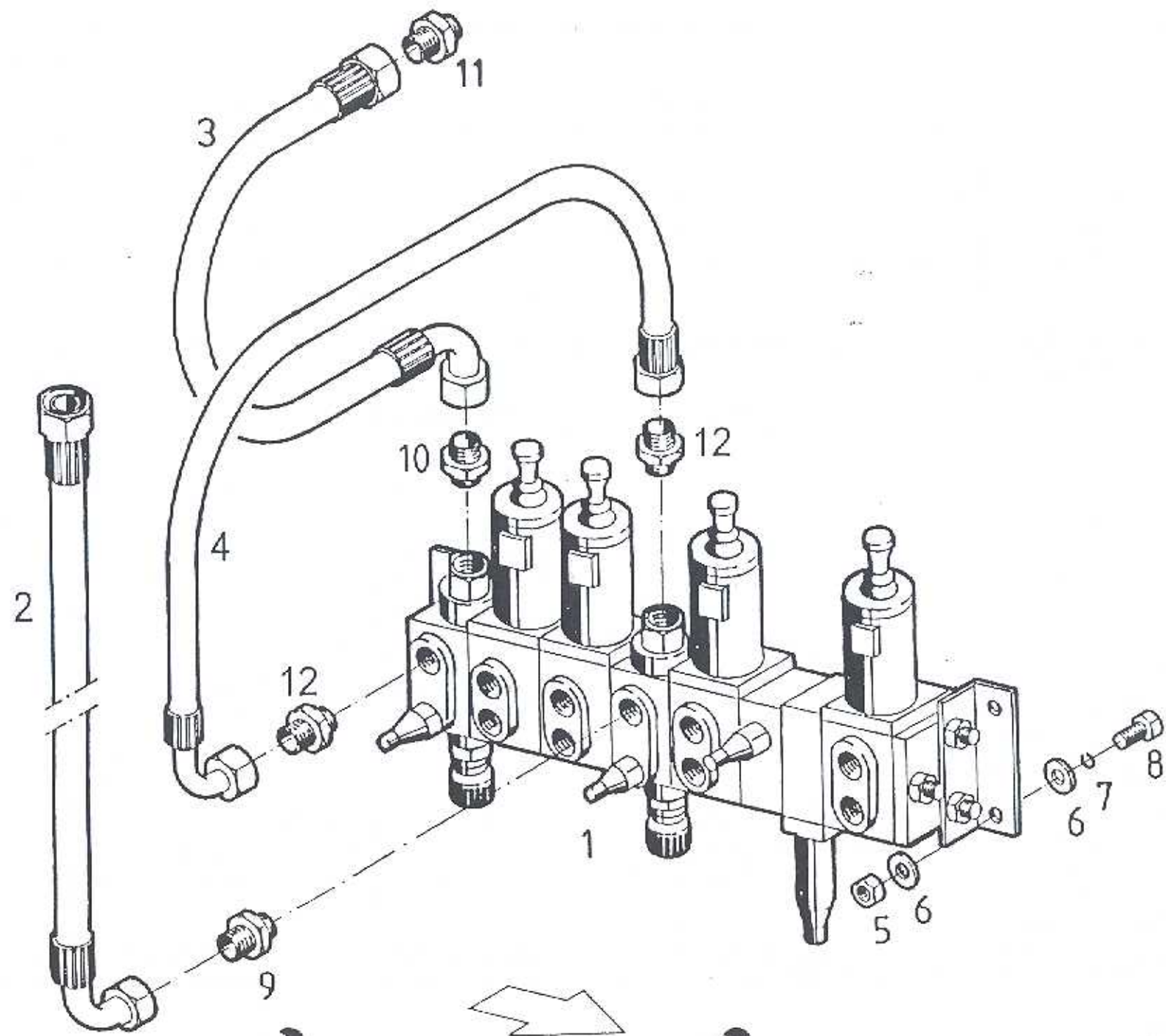


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-148	1	Motorkonsole	Engine support	Support de moteur		
2	660-20-161	1	Pumpenhalter	-	-		
3	660-21-768	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
4	047-03-003	2	Keilriemen	V-belt	Courroie		
5	660-21-699	1	Doppelpumpe kpl.	-	-		26,5 / 22
5.1	660-21-755	1	Hydraulikpumpe	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		1. Stufe
5.2	660-21-756	1	Hydraulikpumpe	Hydraulic tank	Réservoir hydraulique		2. Stufe
5.3	660-21-409	1	Vorsatzlager	-	-		
6	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 12
7	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
8	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
9	660-21-031	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
10	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11	023-02-011	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
12	042-01-030	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
Ersatzteilgruppe: Antrieb Hydr.-Pumpe (Ausführung Renault Motor)					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							





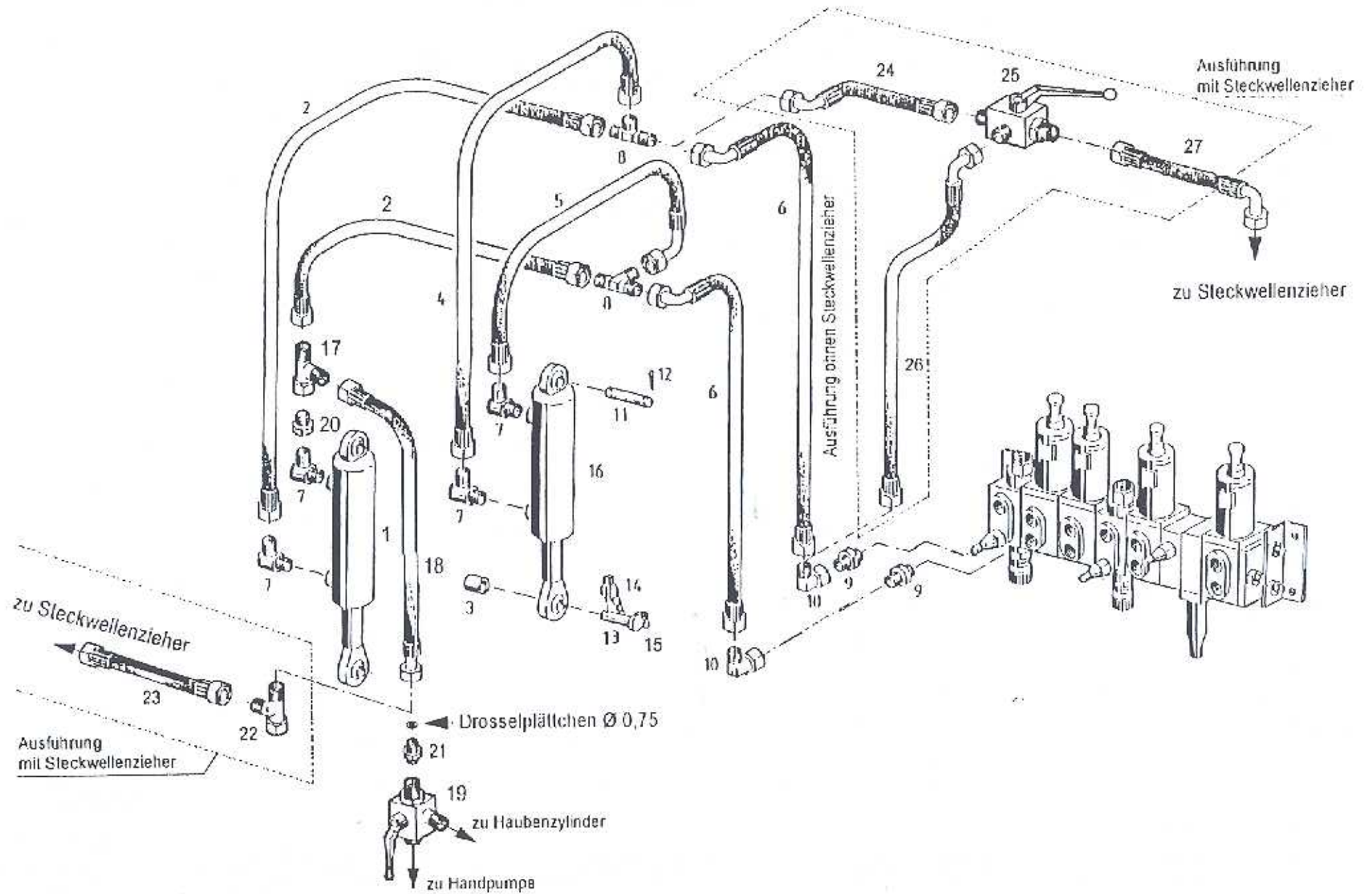






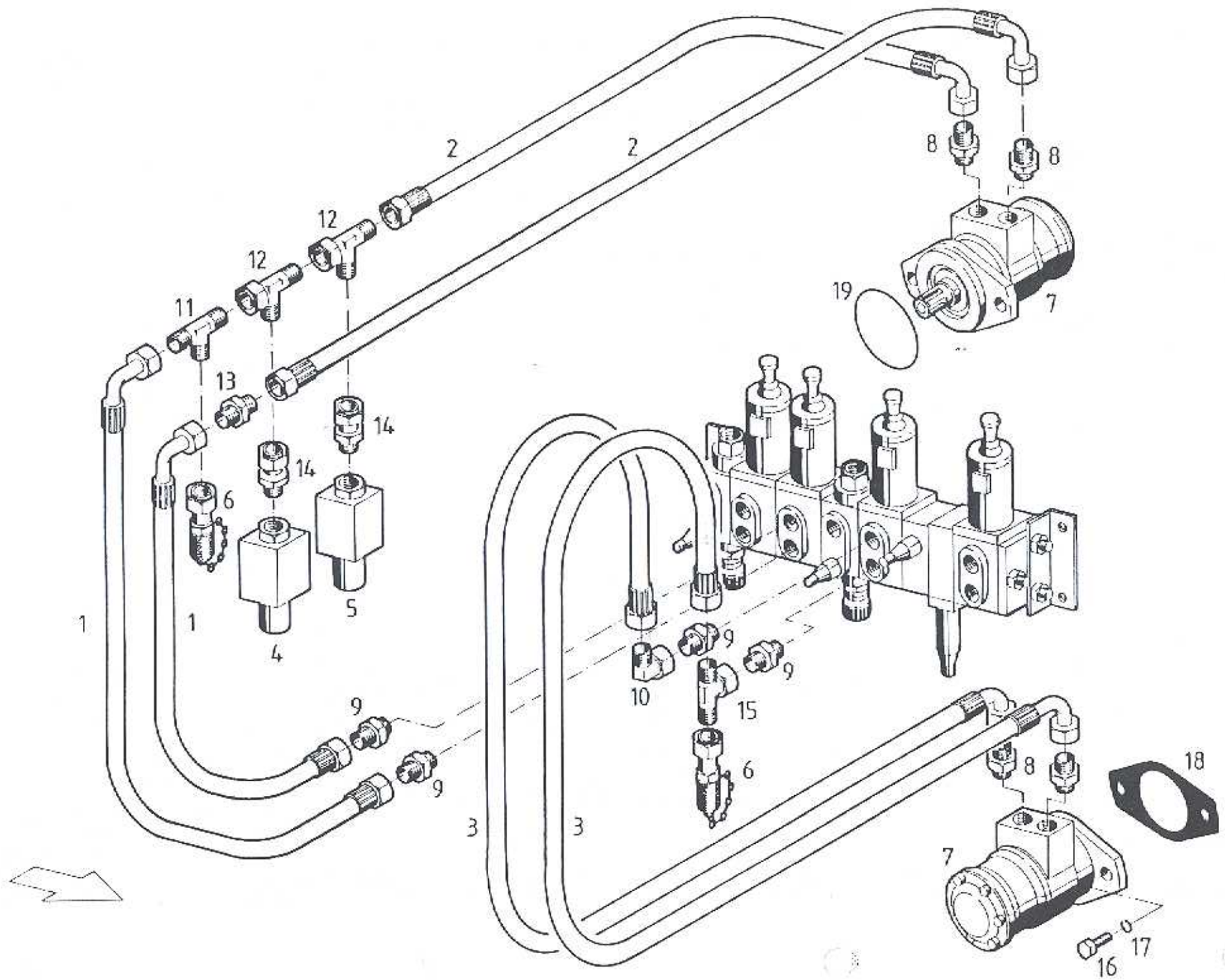




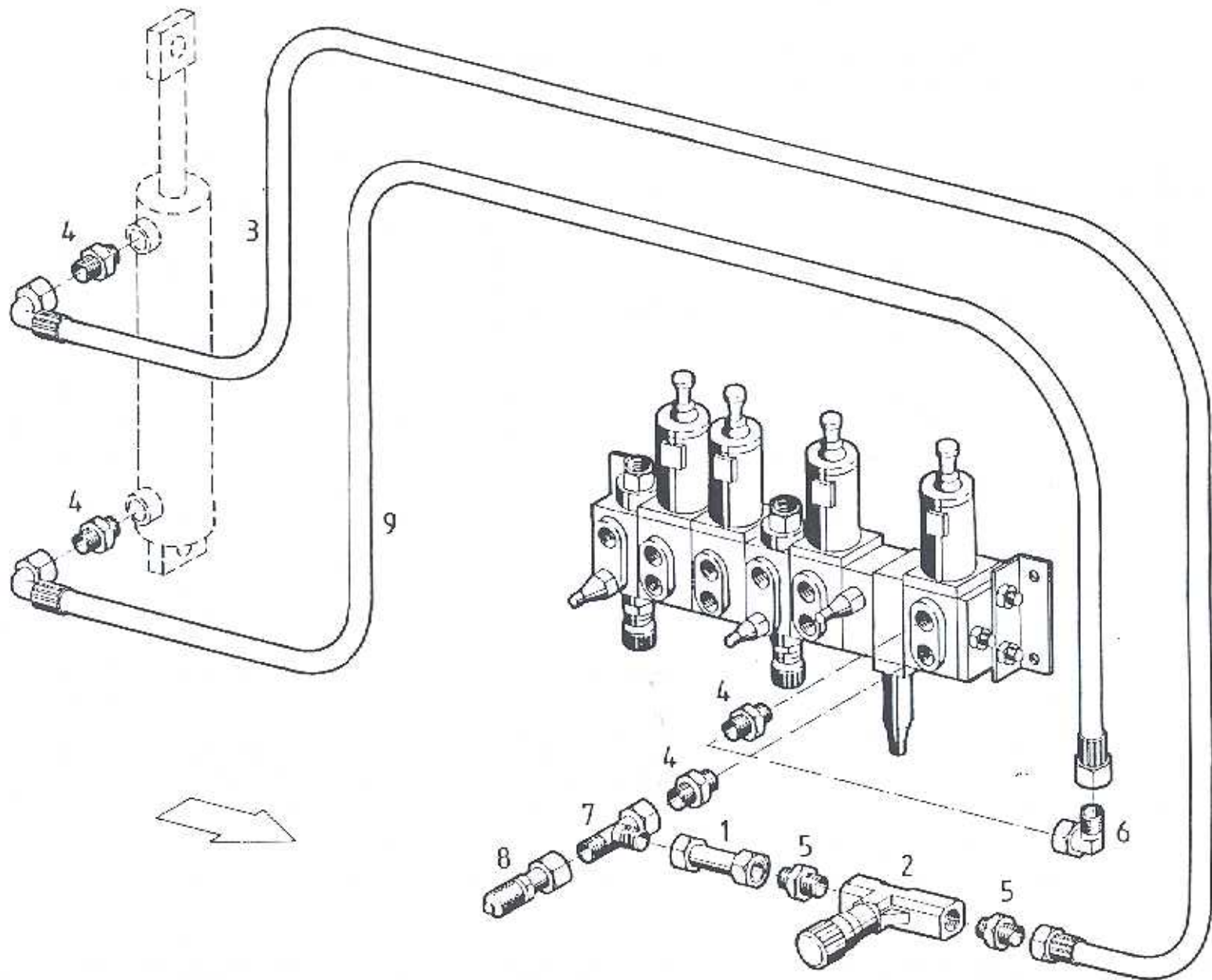




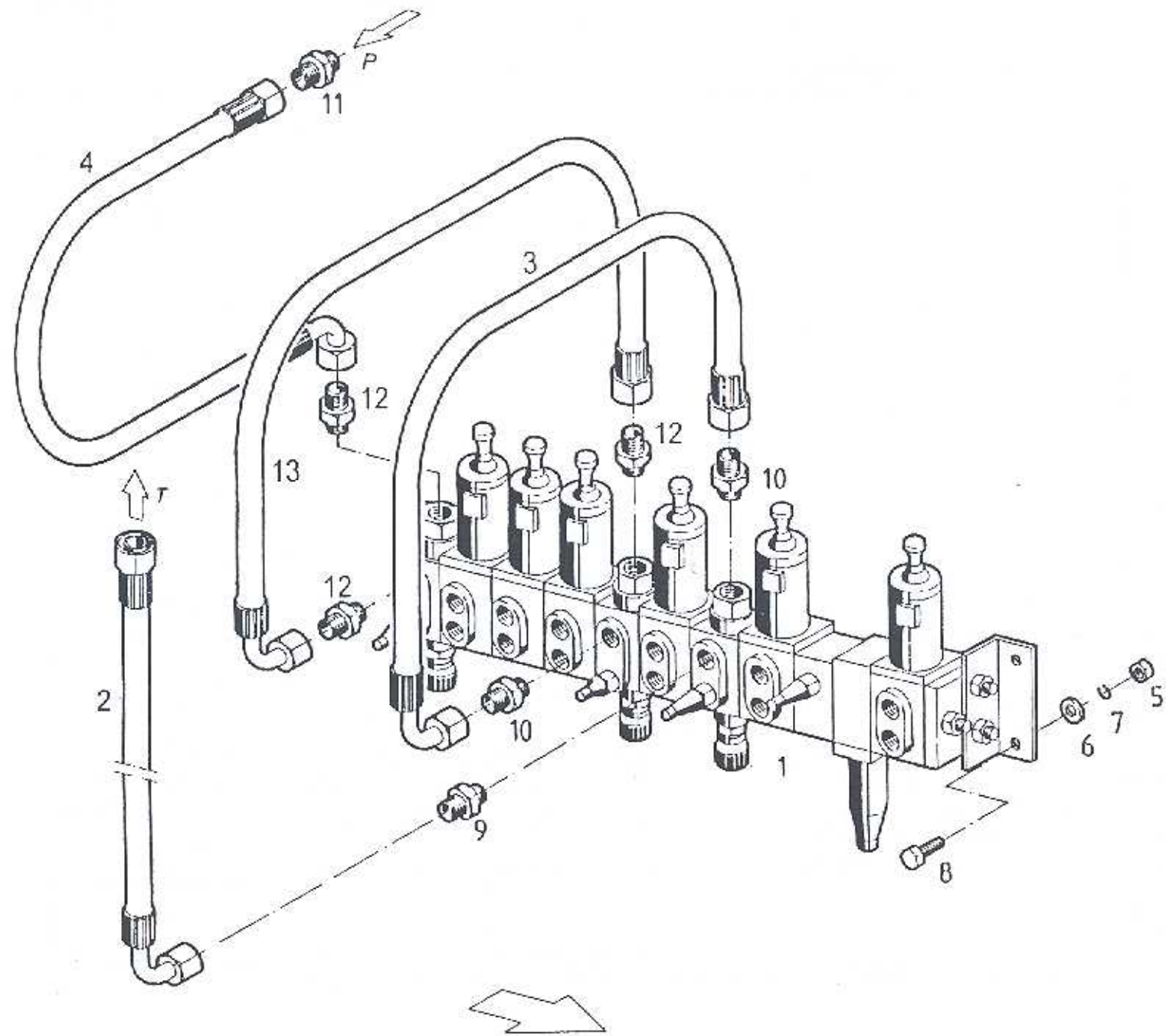




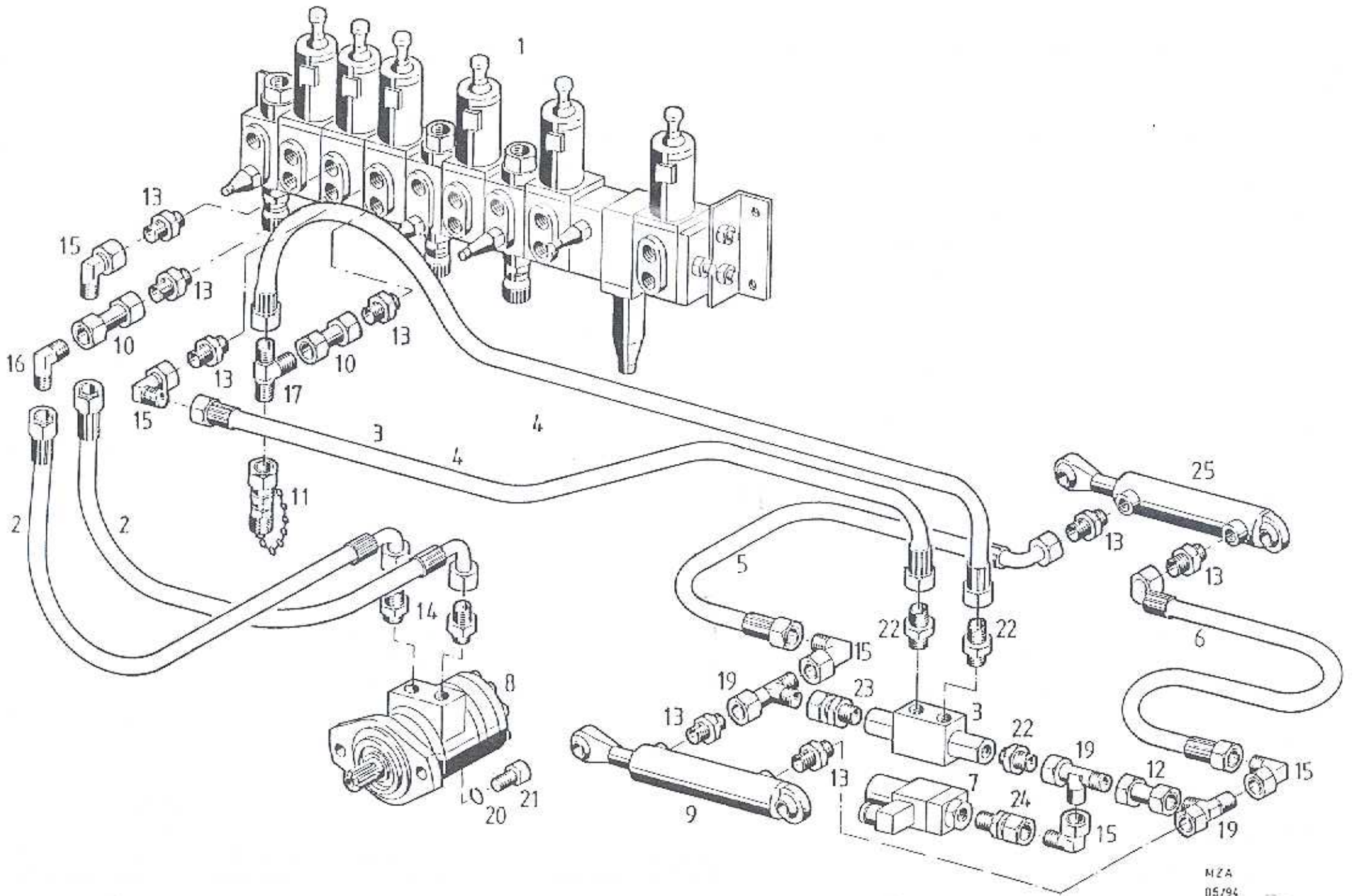






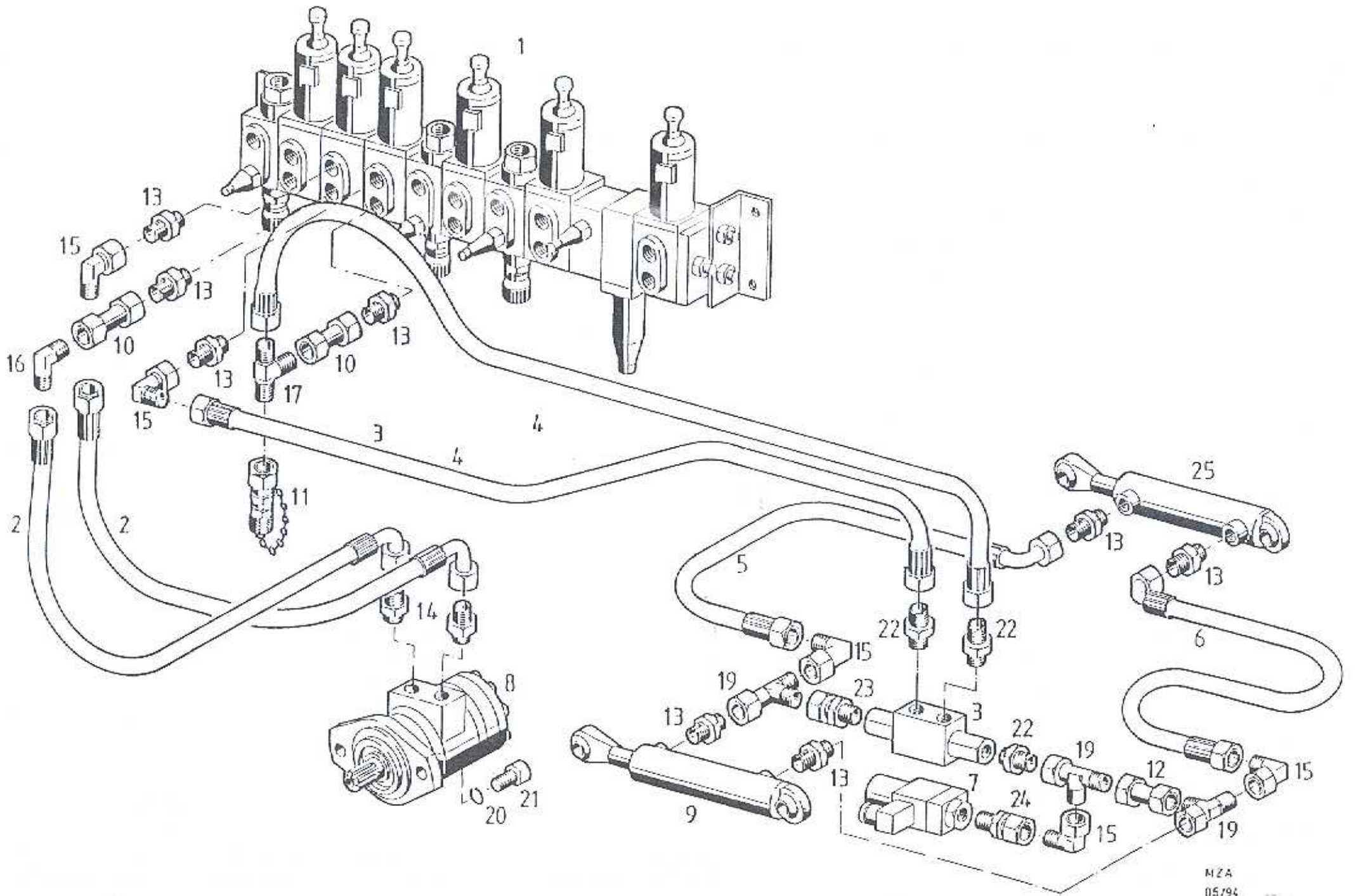




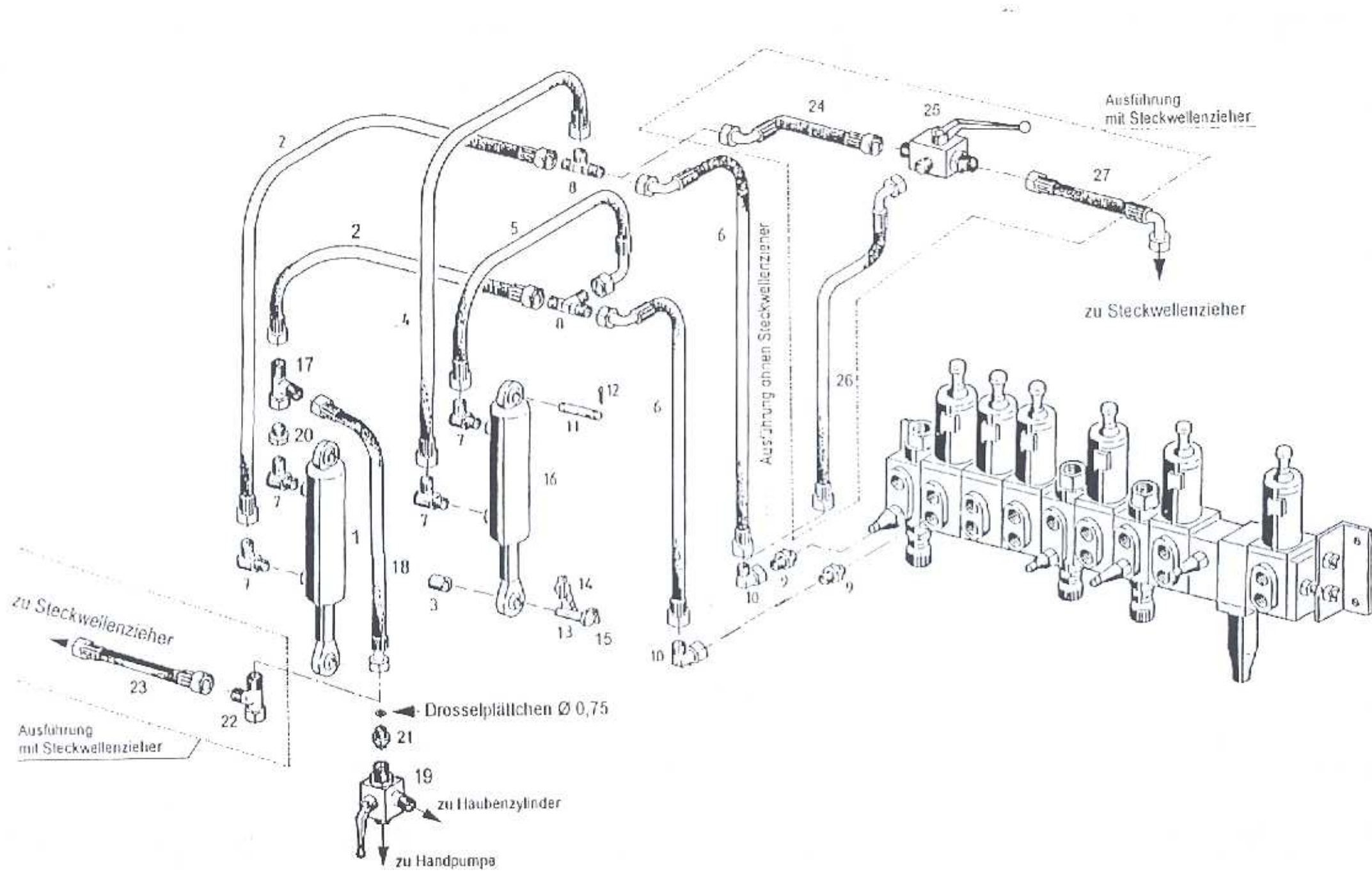




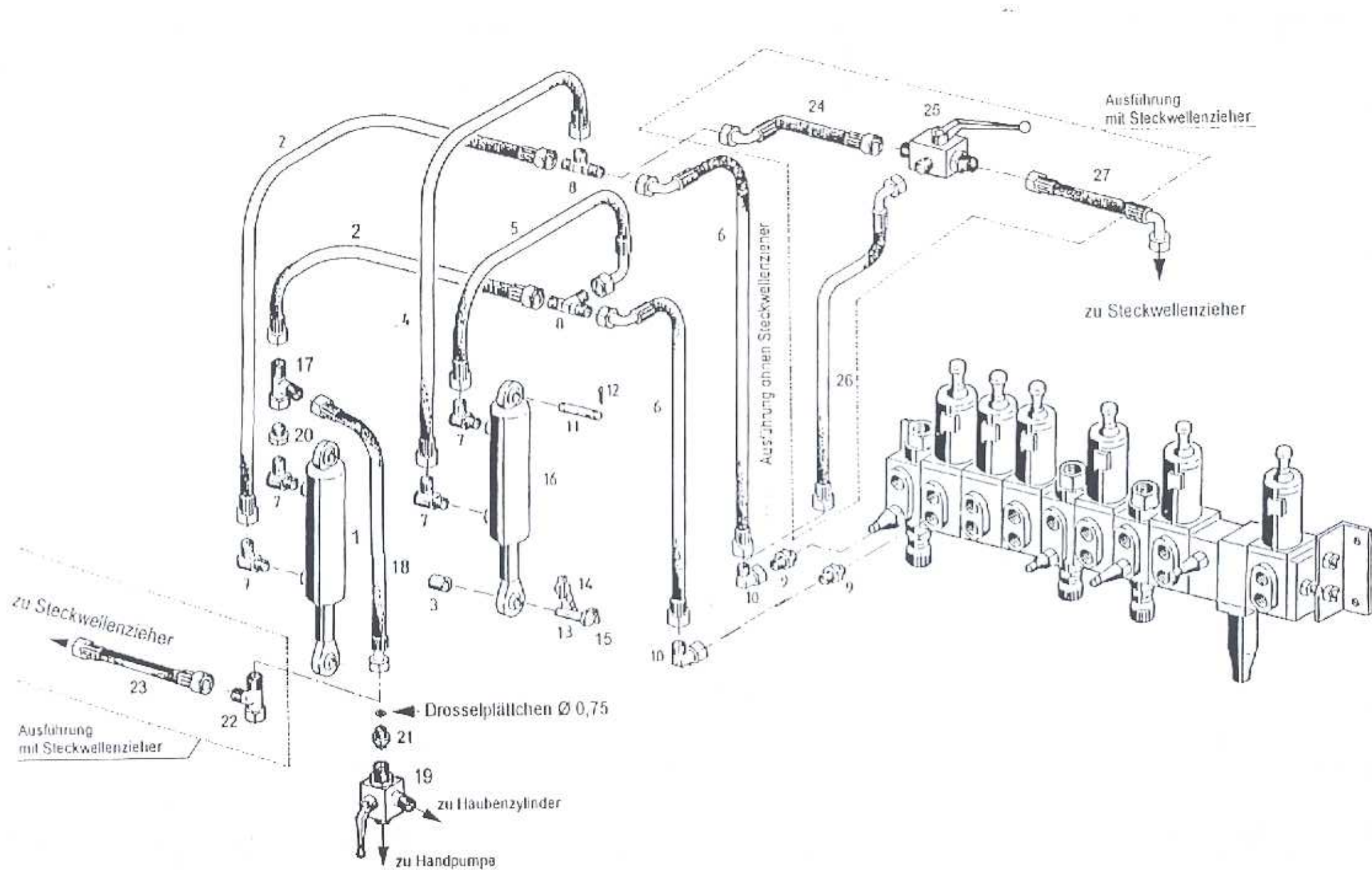




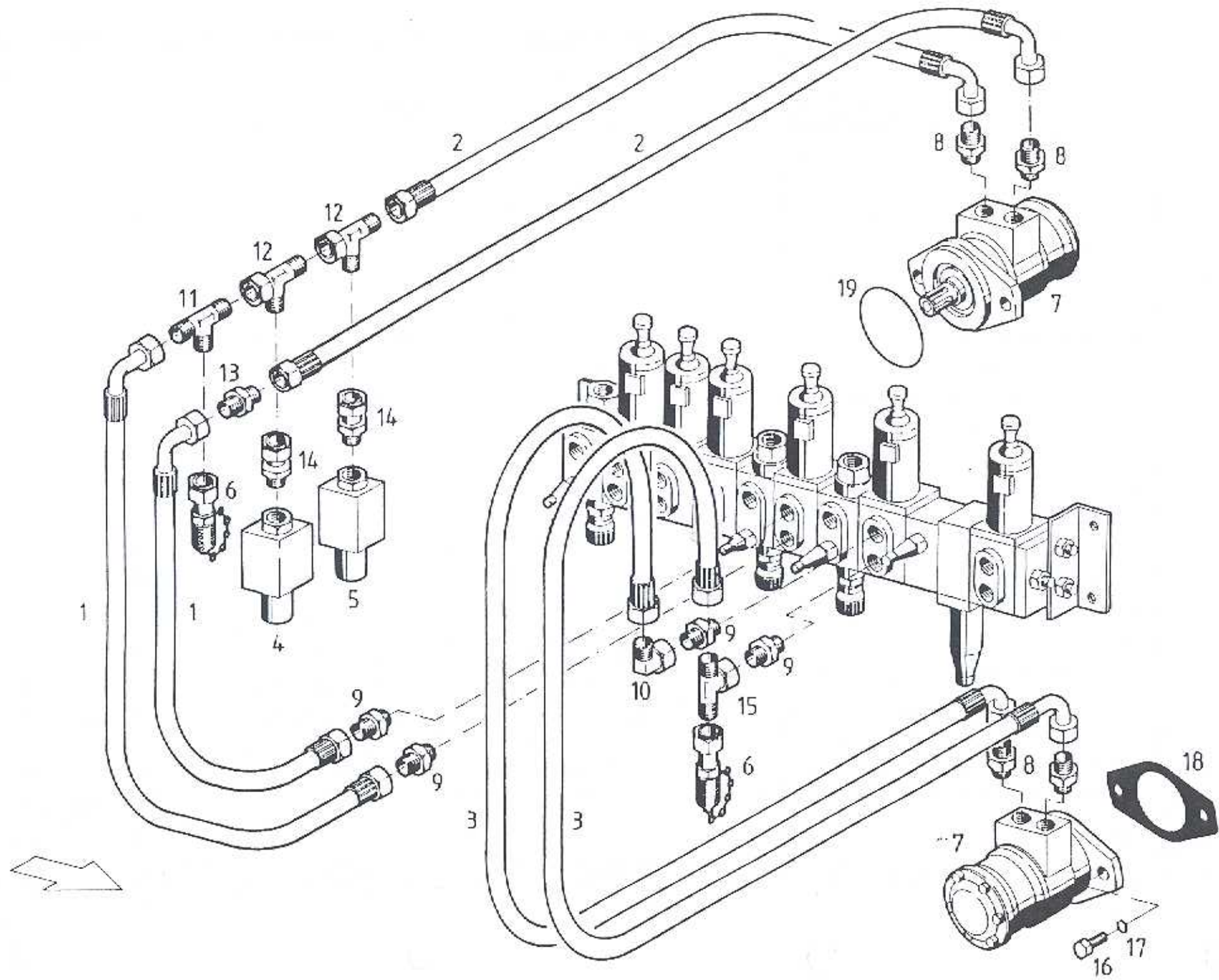






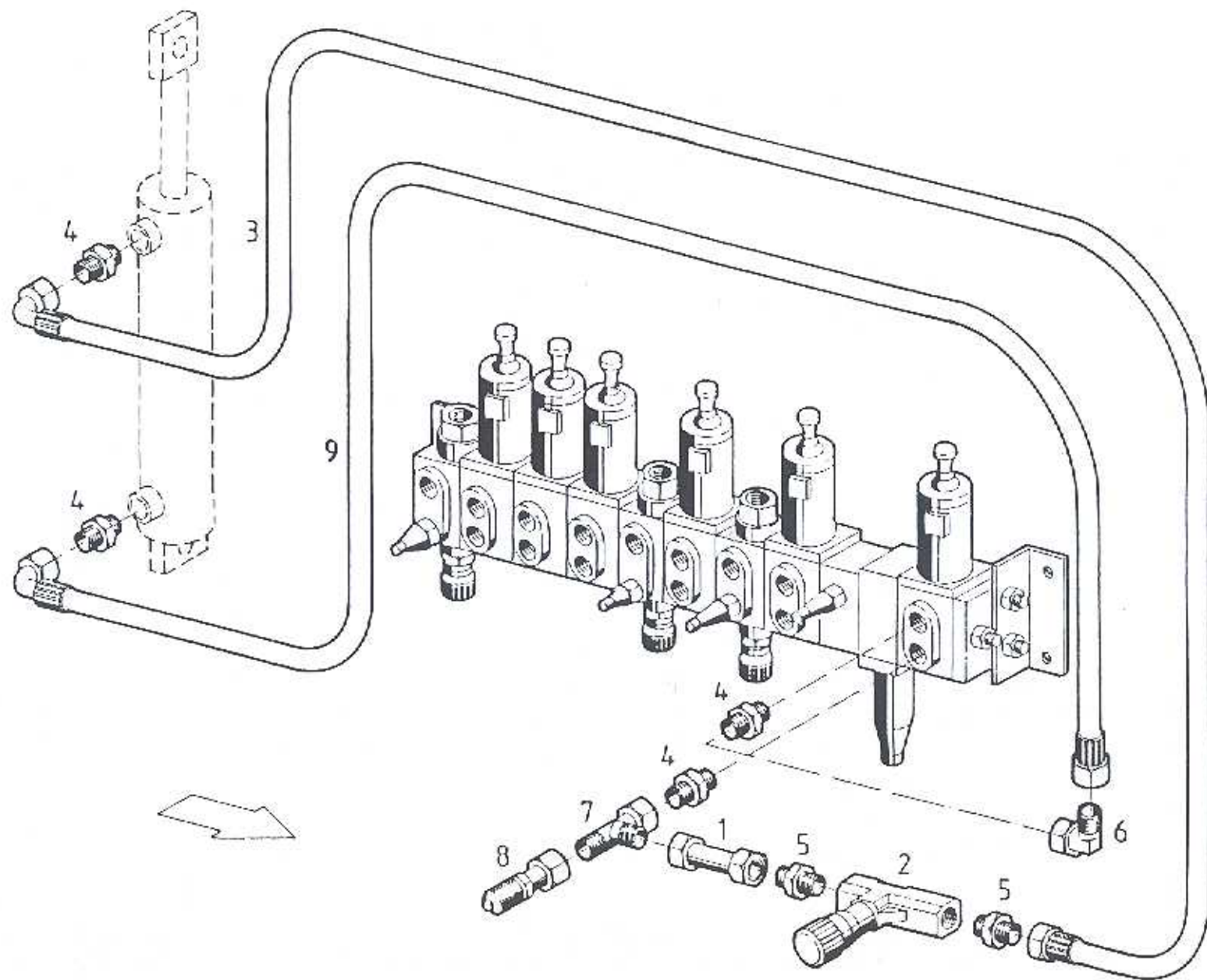












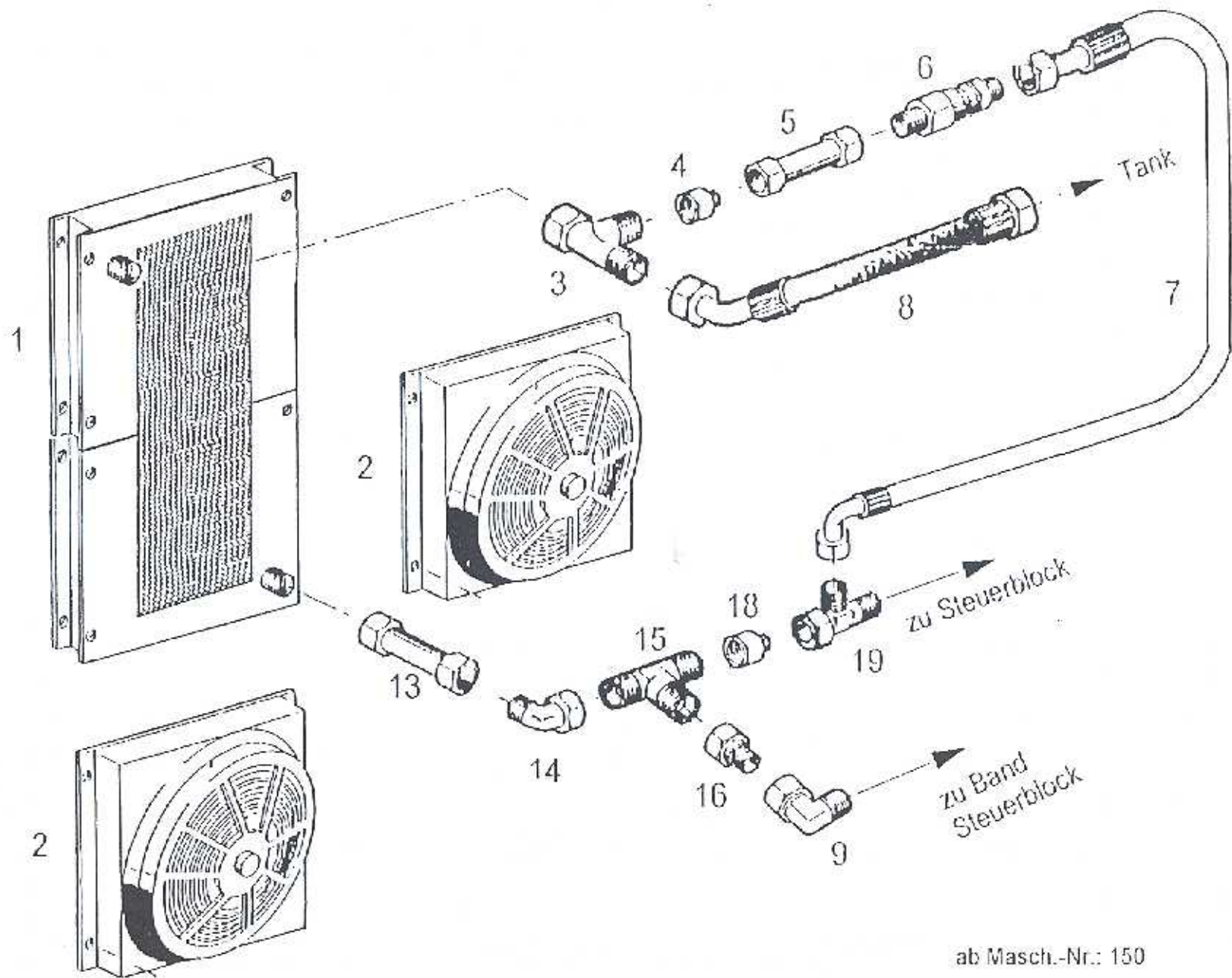








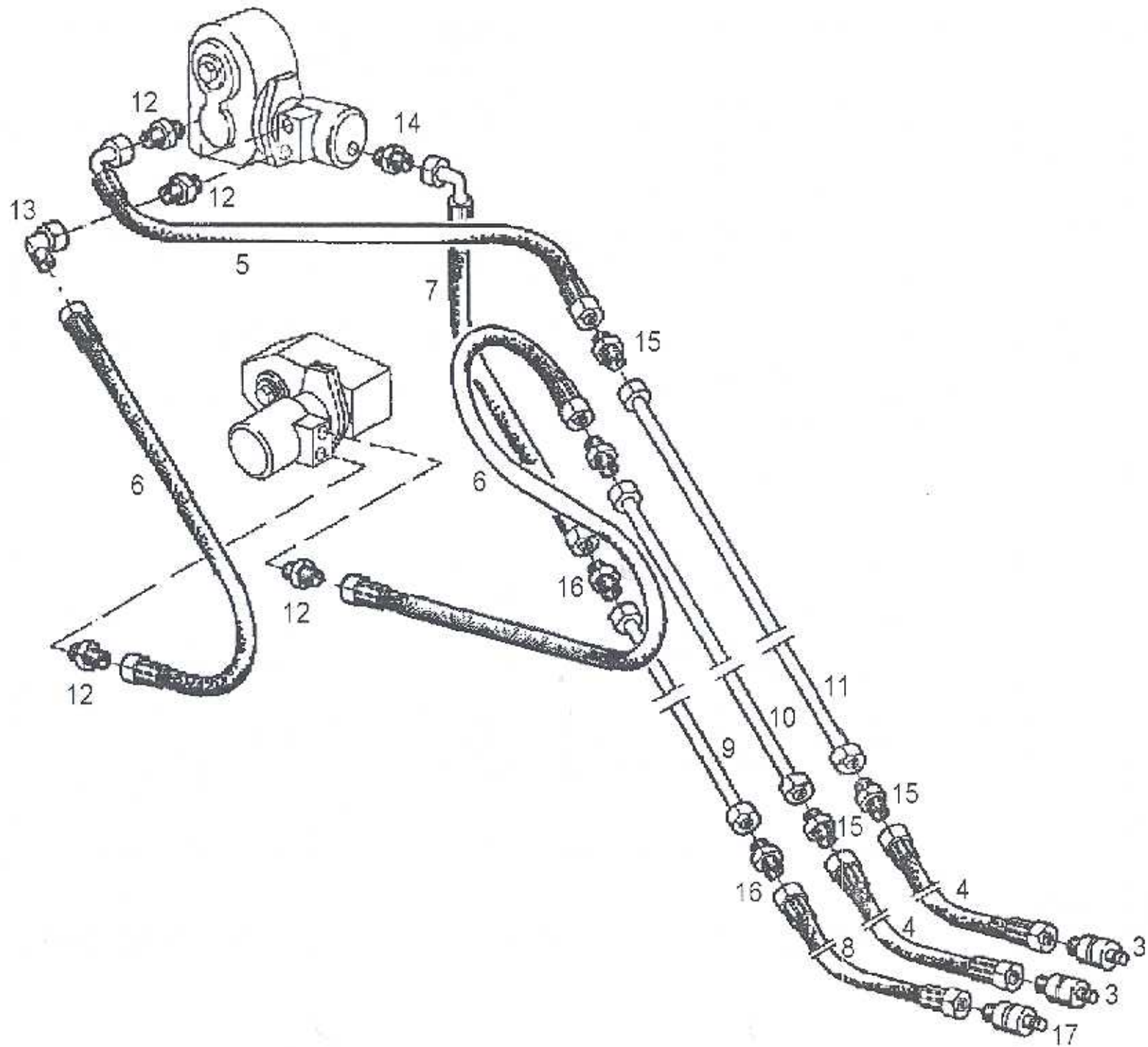




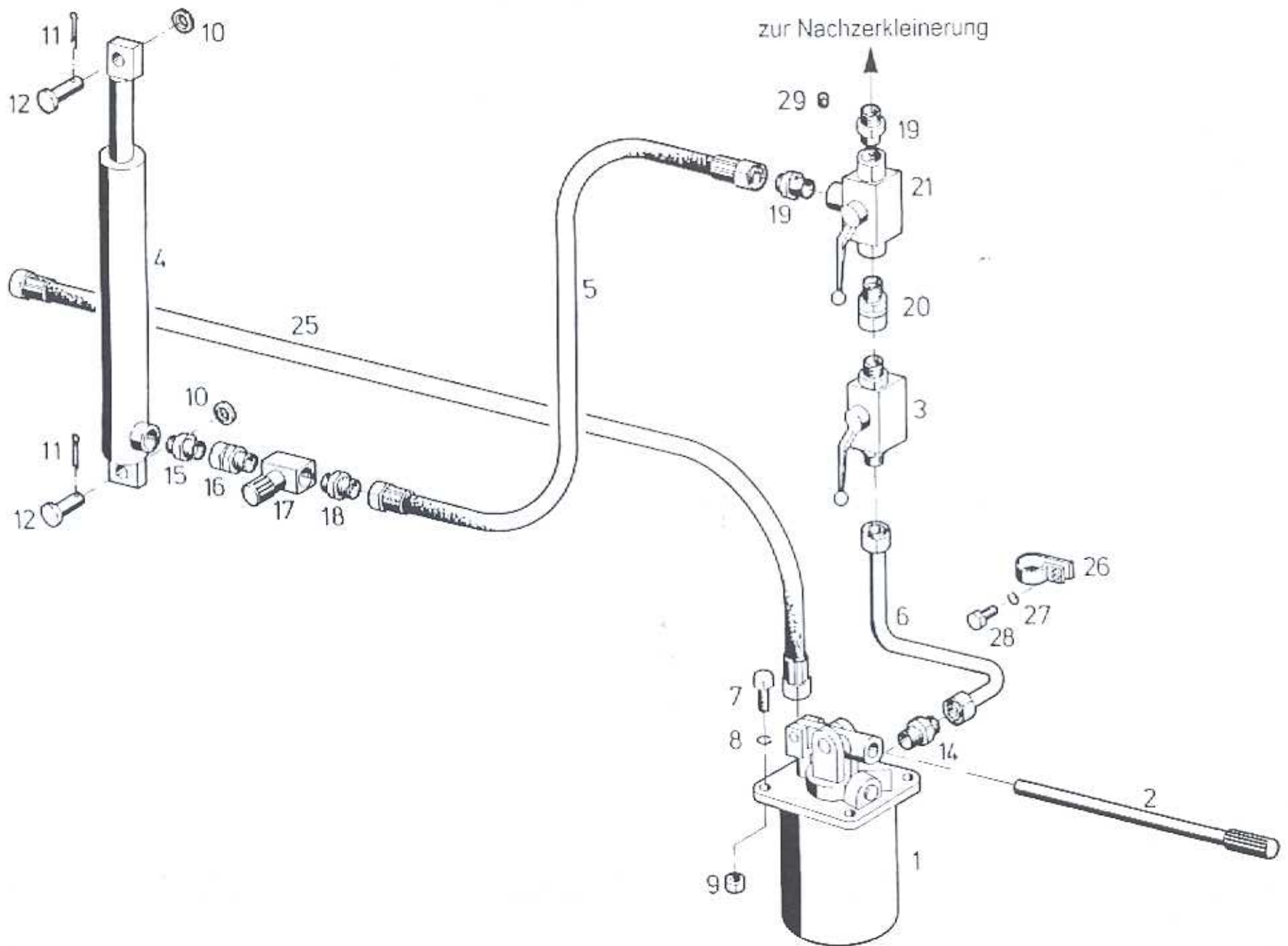
ab Masch.-Nr.: 150



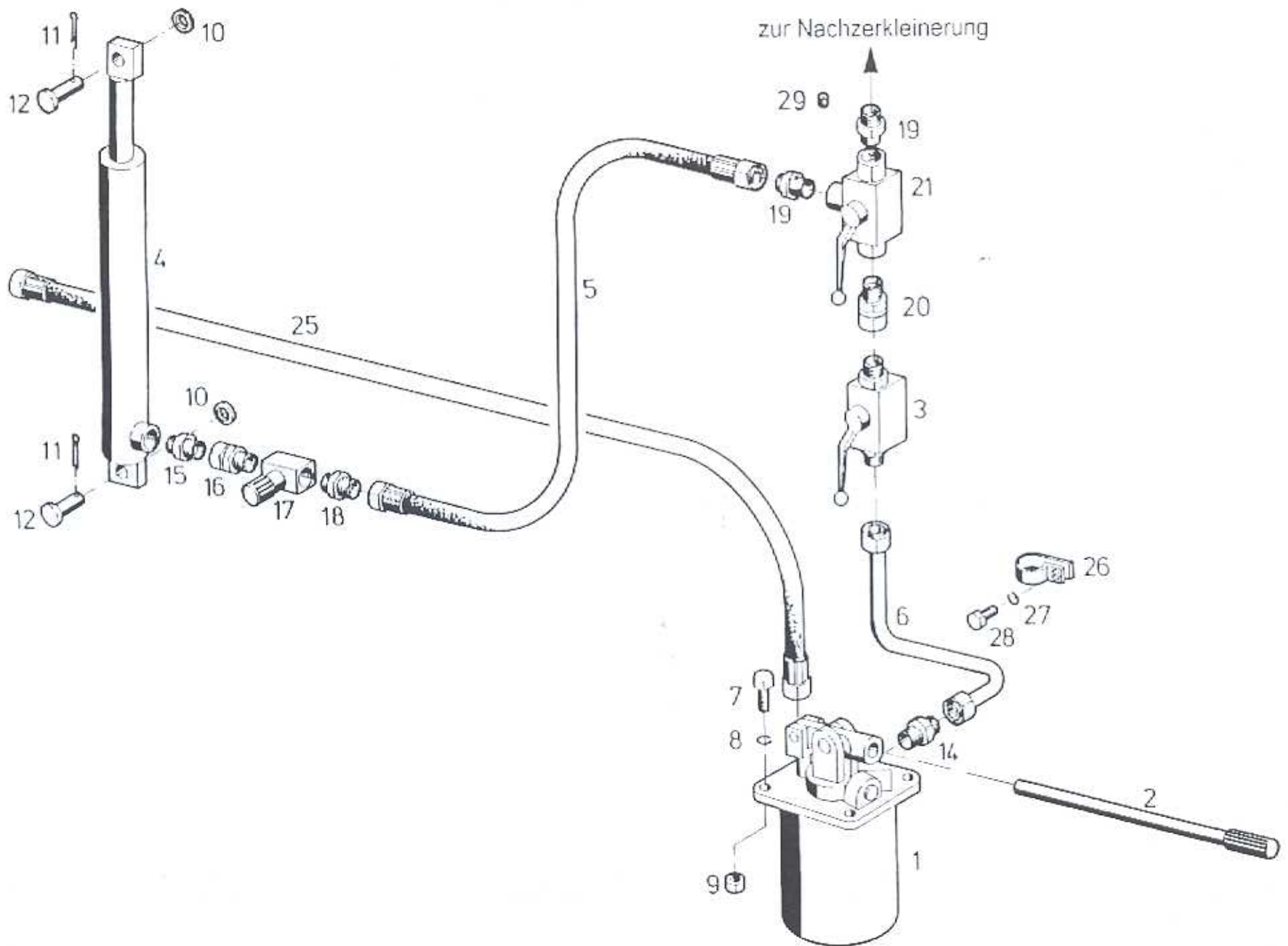




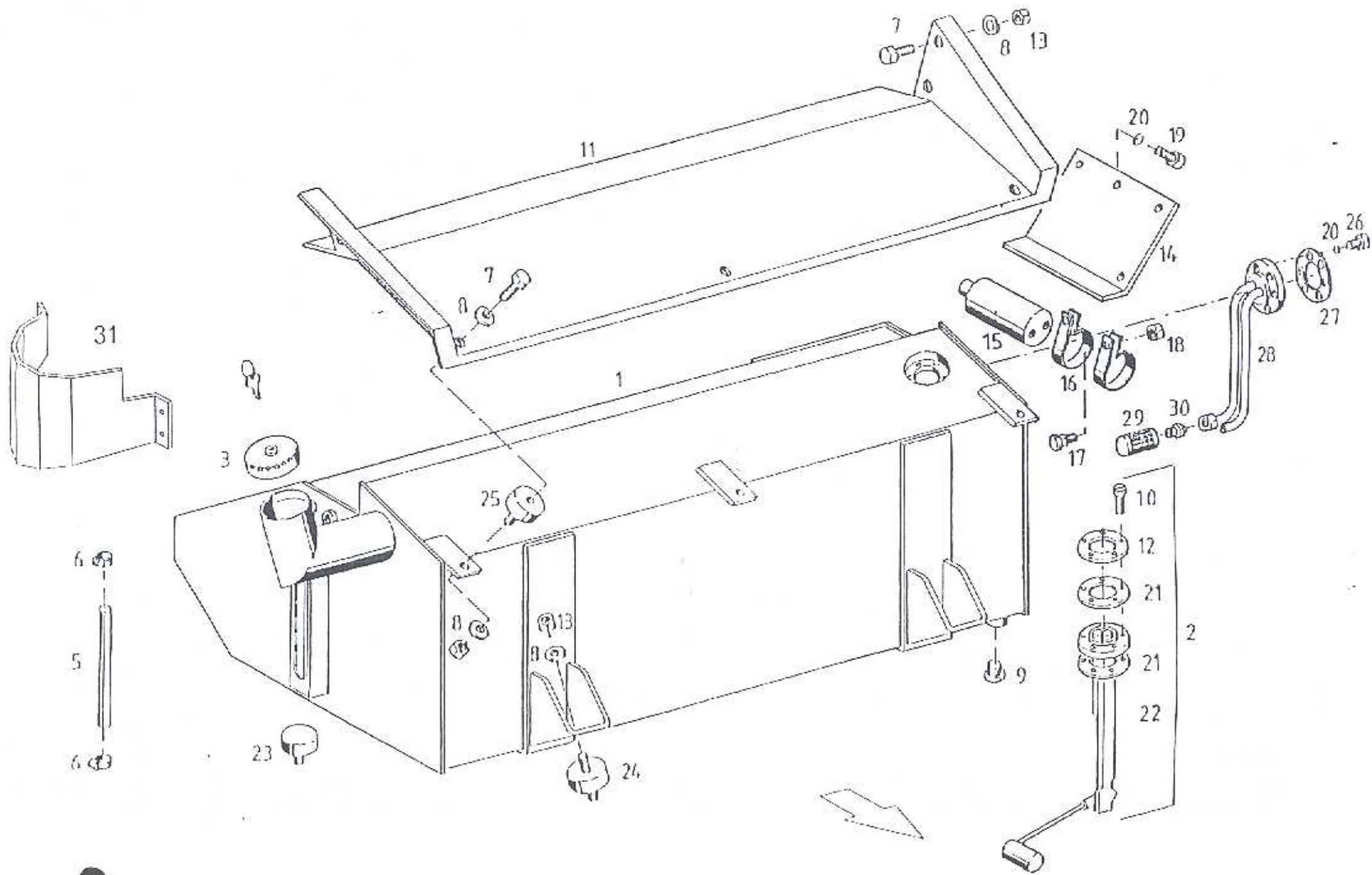






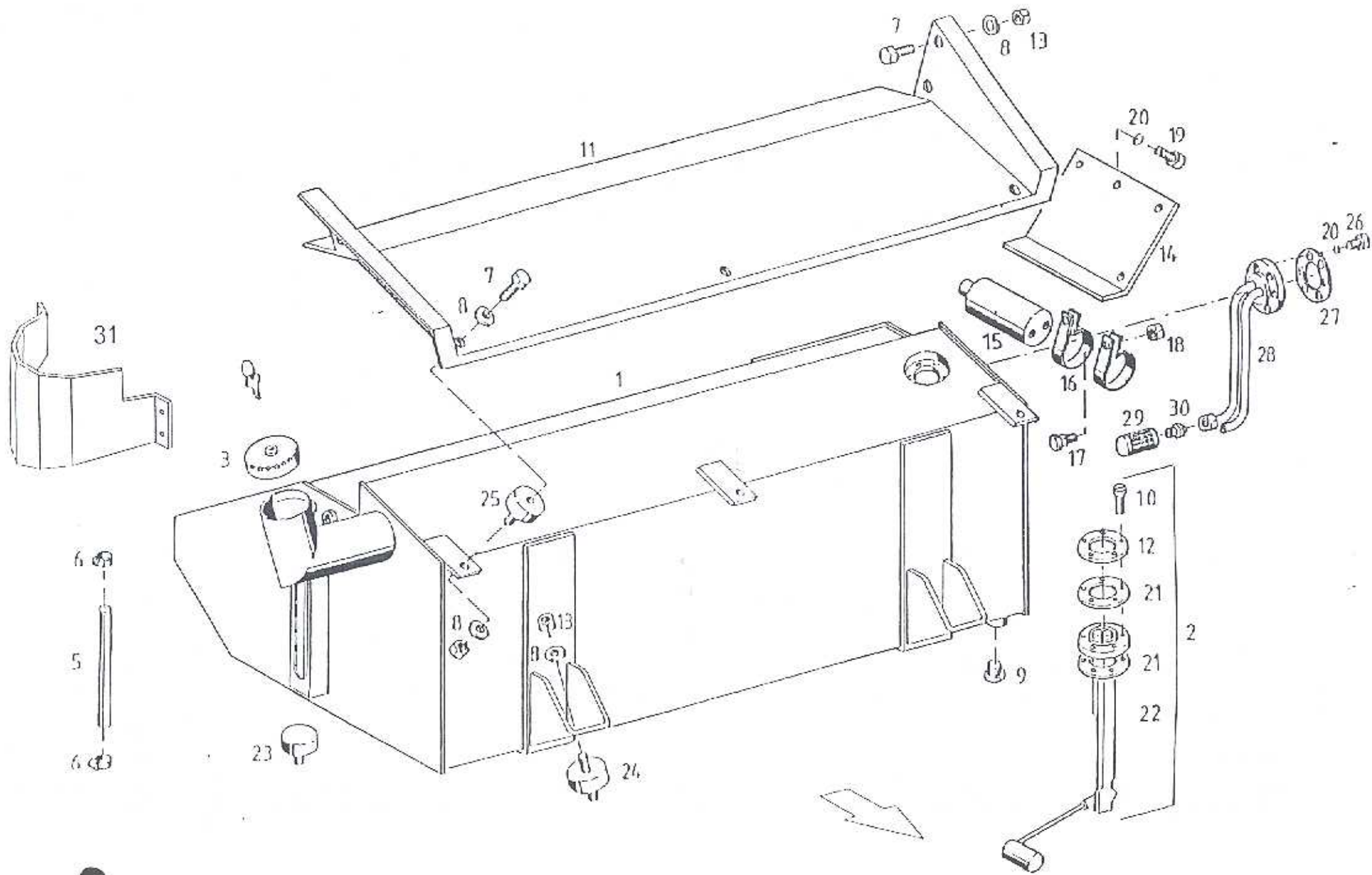




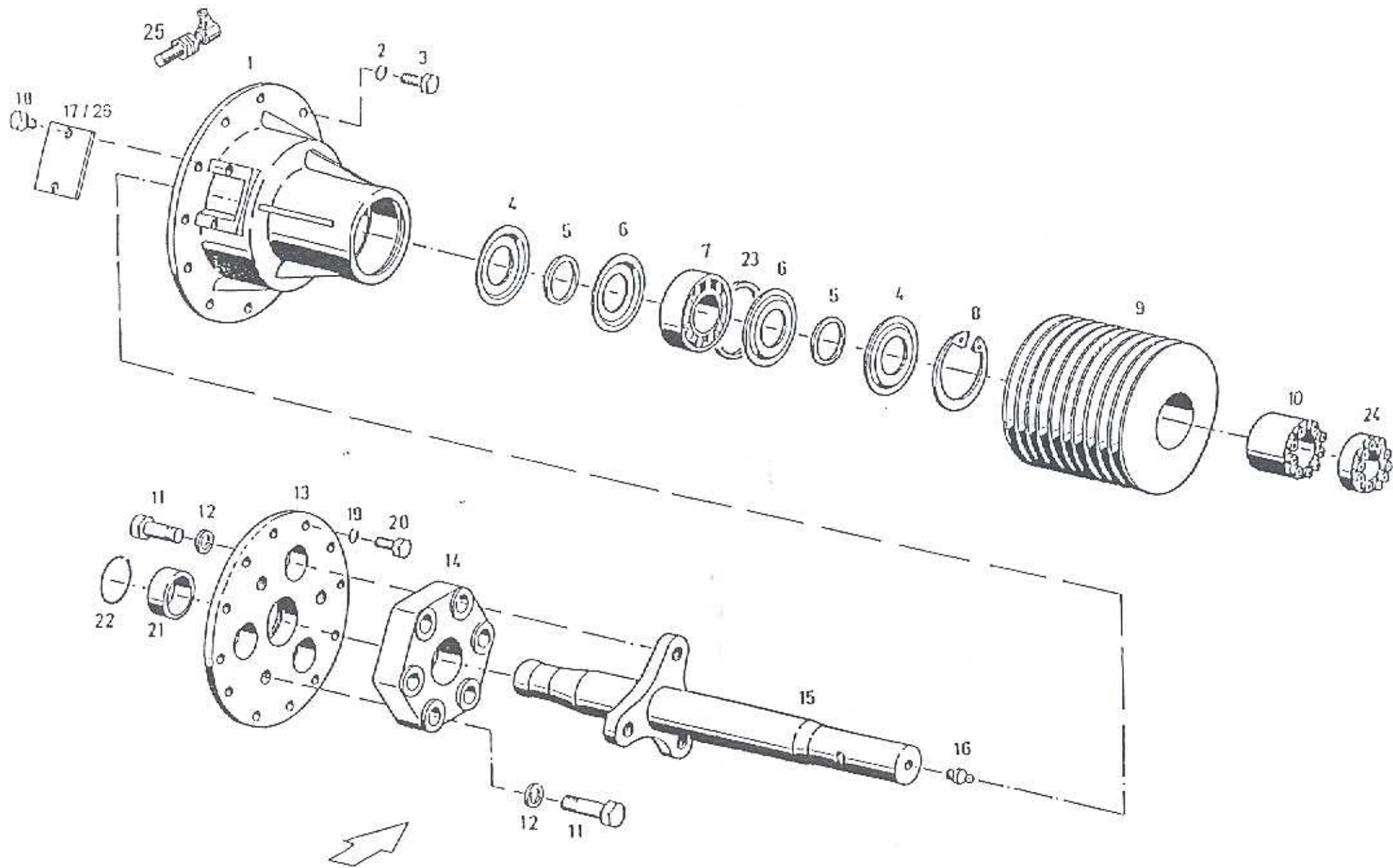


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-092	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant compl.		
3	660-21-058	1	Tankdeckel	Fuel cap	Tank couvercle		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
5	660-21-044	1	Kunststoffschlauch	Plastik hose	Flexible de mat. plastique		
6	660-21-045	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
7	023-02-017	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
8	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
9	019-01-003	1	Verschlusschraube	Lock screw	Bouchon fileté	908	M 18x1,5
10	001-01-003	5	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 5x20
11	662-20-080	1	Deckblech	Cover plate	Couvercle		
12	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
13	029-01-004	9	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
14	662-21-118	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
15	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
16	662-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
17	100-01-002	2	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x25
18	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
20	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
21	662-21-280	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
22	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence							

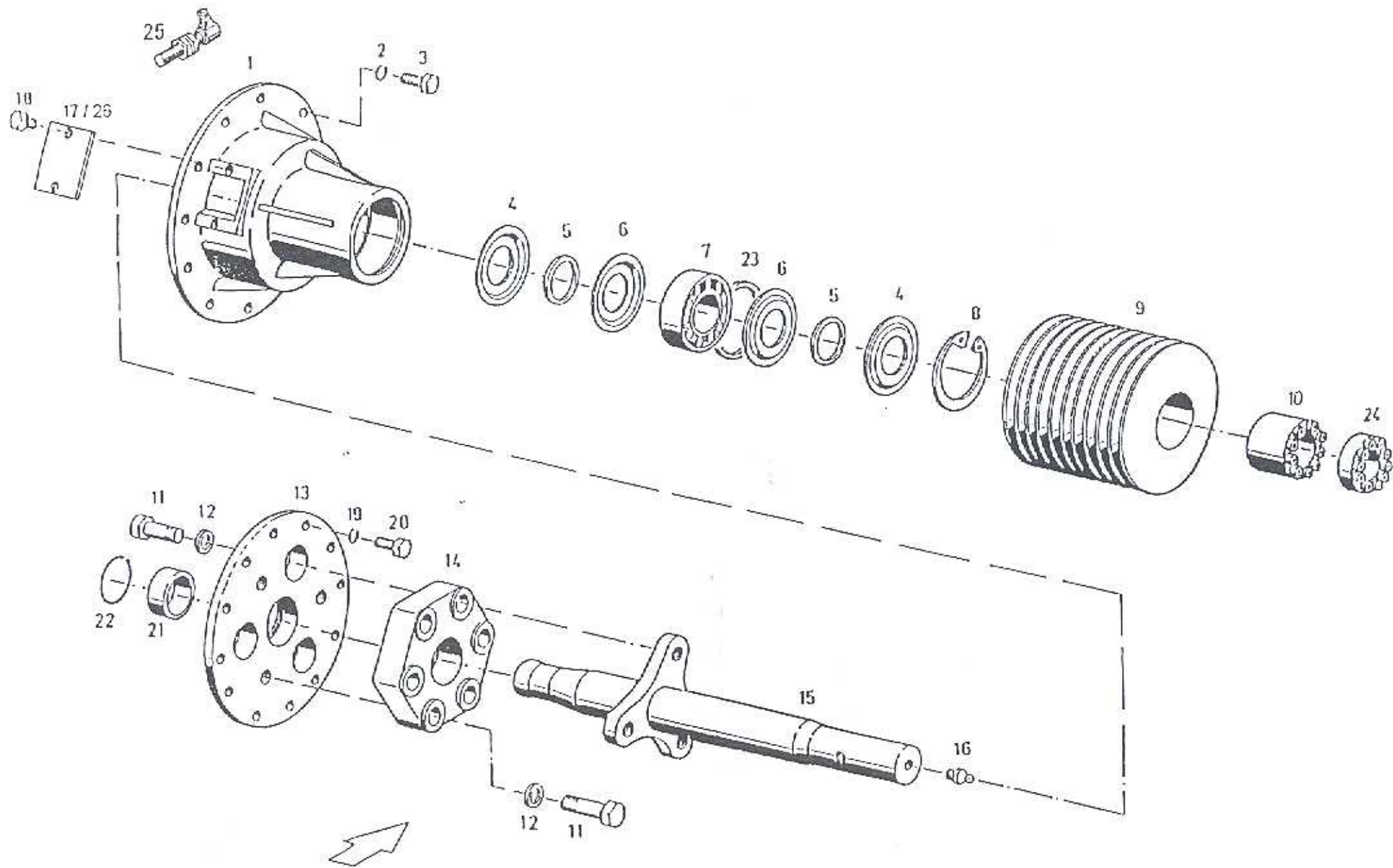




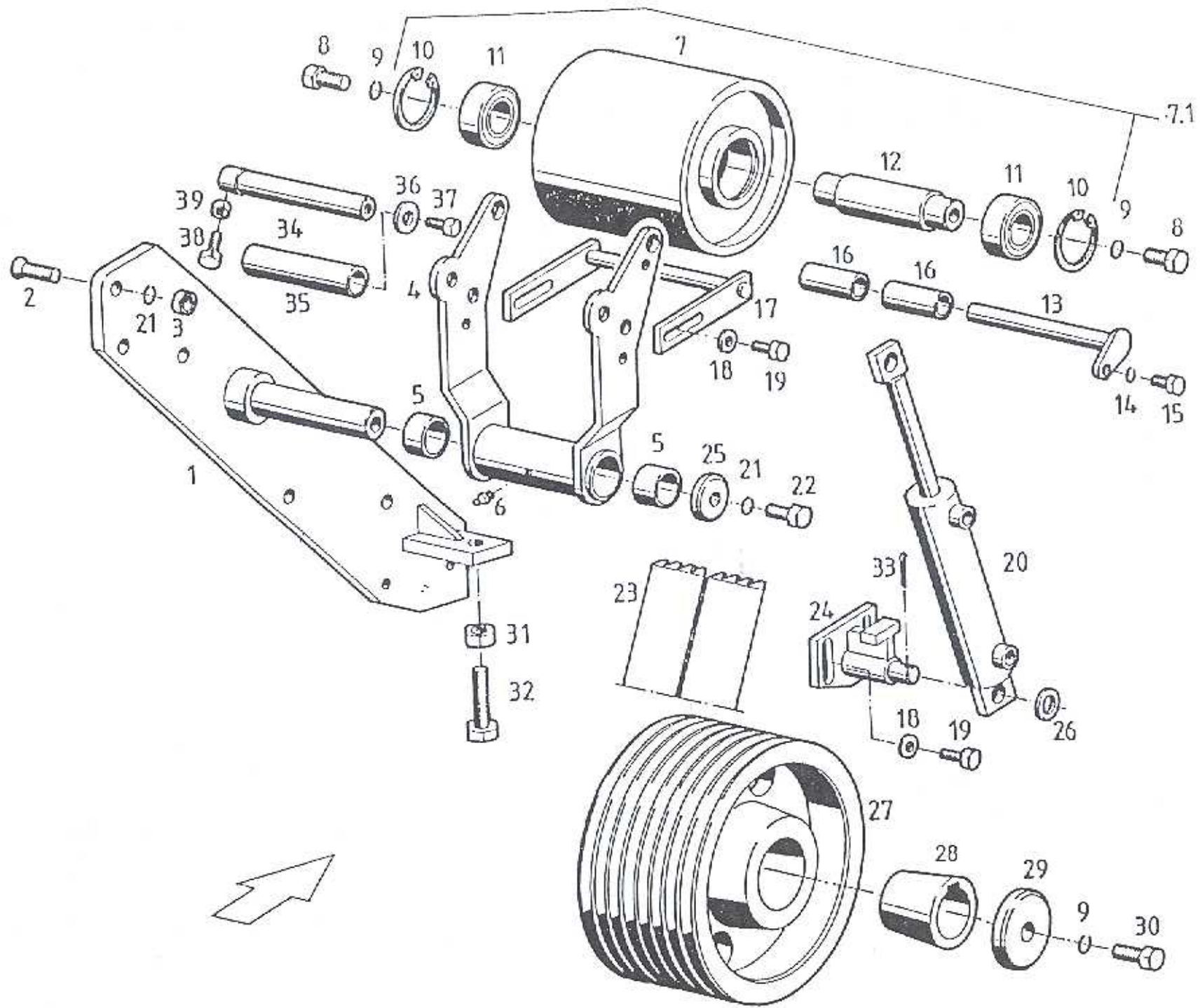




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
3	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
8	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
9	660-20-195	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 24x80
12	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 25
13	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
14	662-21-010	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
15	662-20-043	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
16	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
17	662-21-145	1	Deckel f. Gußgehäuse	Cover	Couvercle		
18	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M 12x1,5x40
21	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
22	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7393	B 65
Ersatzteilgruppe: Antrieb mit Renault Motor					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Drive							
Groupe de pièces de rechange: Commande							

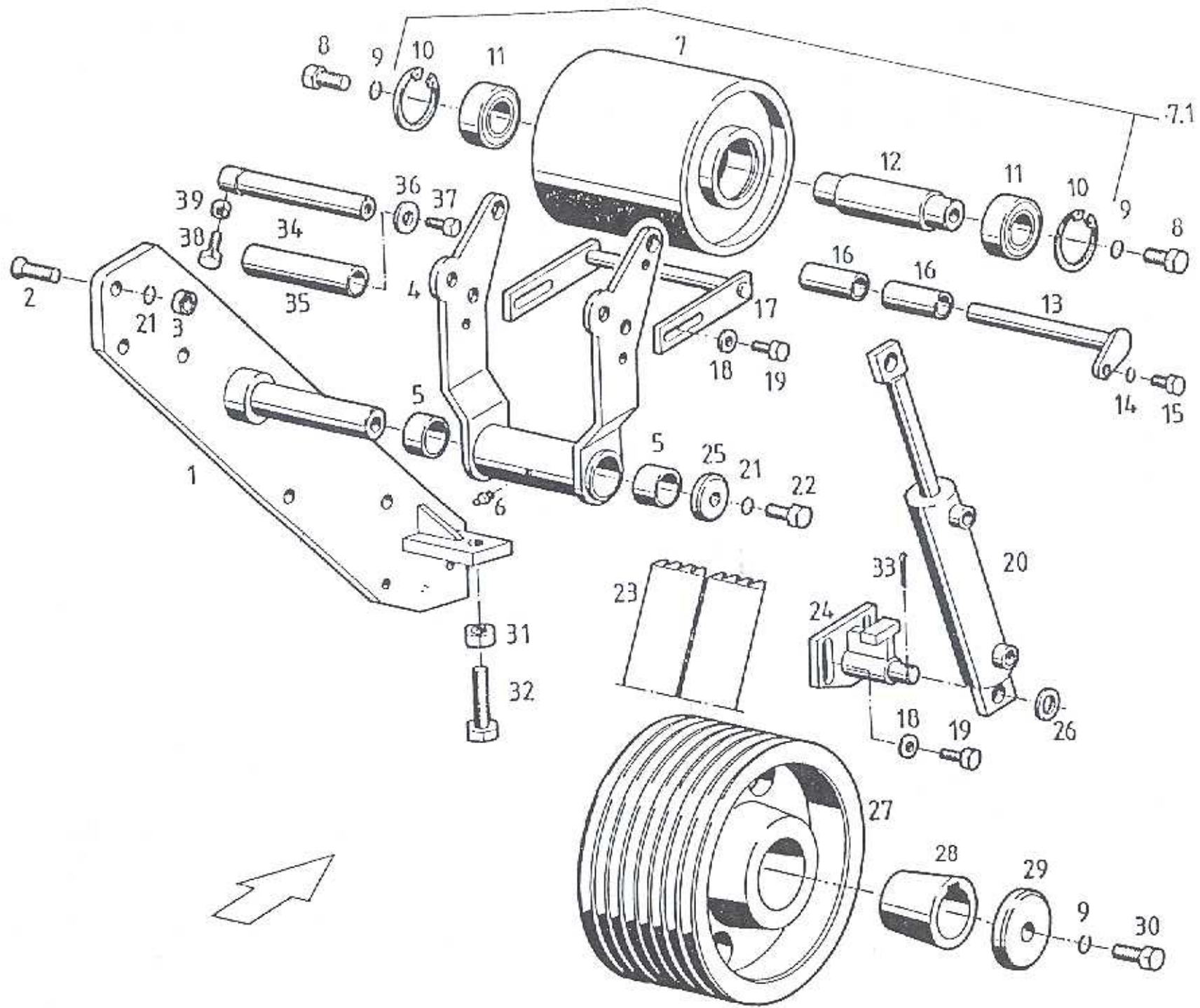




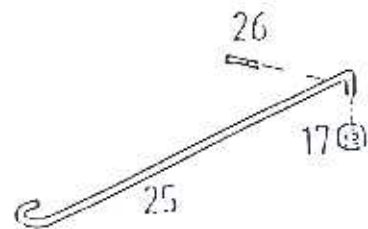
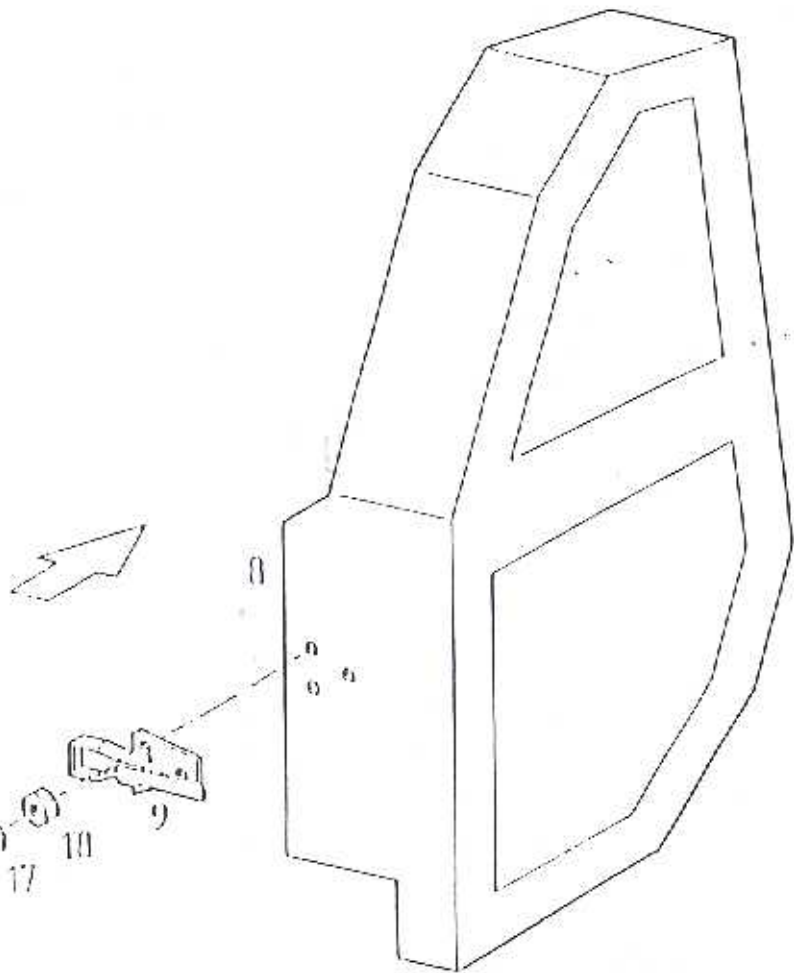
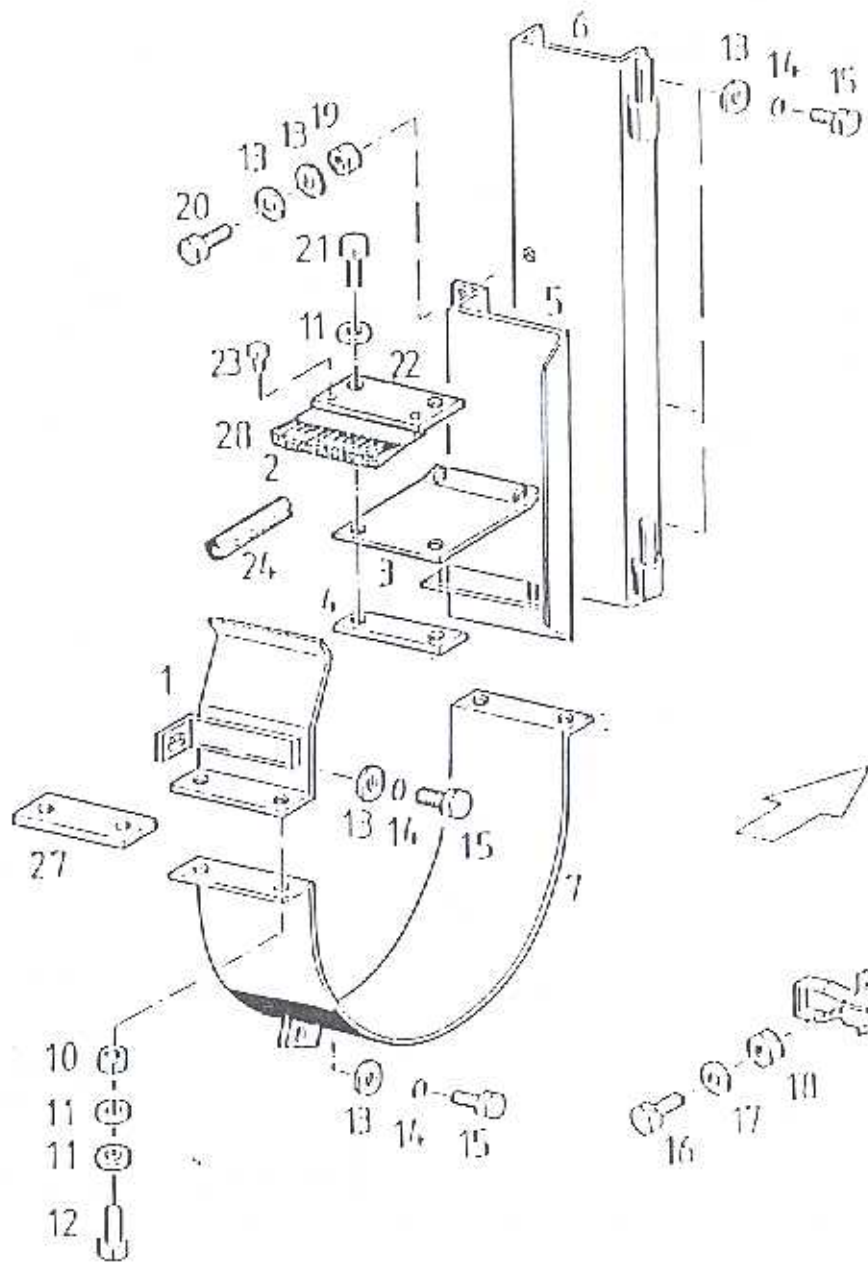


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-057	1	Platte	Plate	Plaque		
2	048-01-014	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
3	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	662-20-055	1	Gabel	Water indicator	Indicateur d'eau		
5	064-01-009	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 8x1
7	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
7.1	662-20-059	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
8	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x40
9	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	011-01-019	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 90
11	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210 2RS
12	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	662-20-019	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
17	662-20-056	1	Gabel	Water indicator	Indicateur d'eau		
18	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
19	023-02-022	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
20	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
21	004-01-007	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe: Rotorantrieb mit Renault Motor					Baugruppe: 20		
Spare parts group:			Rotor drive				
Groupe de pièces de rechange:			Commande				

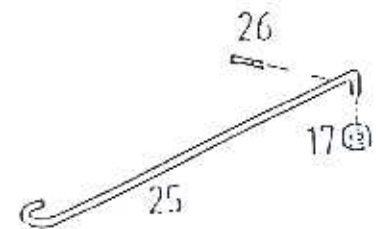
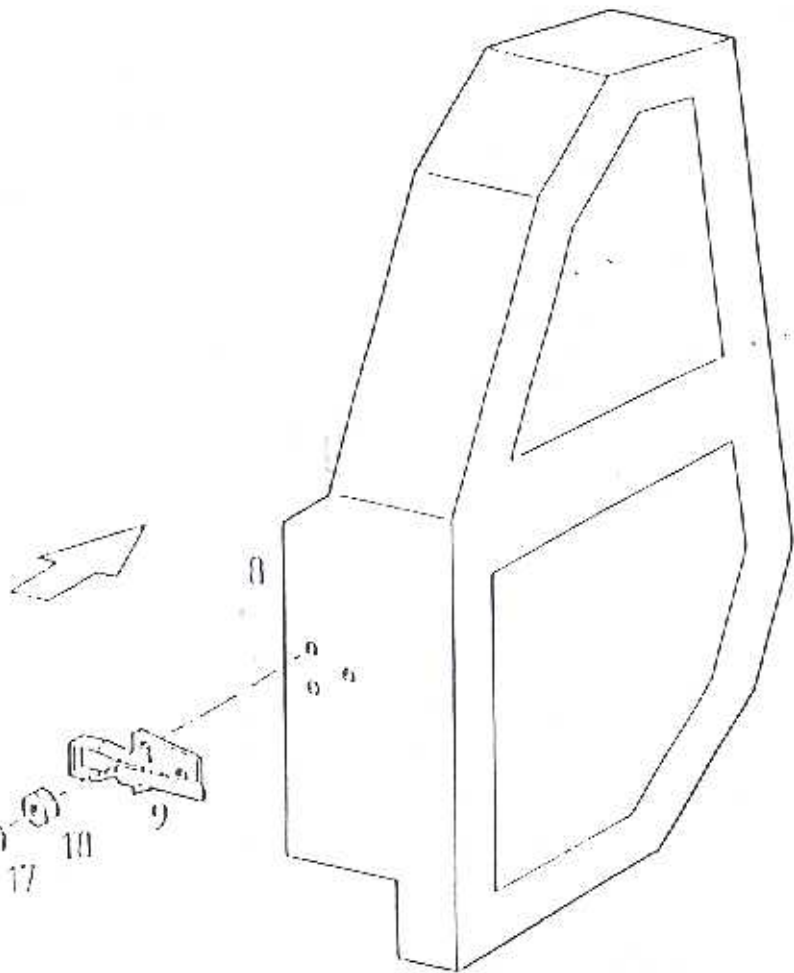
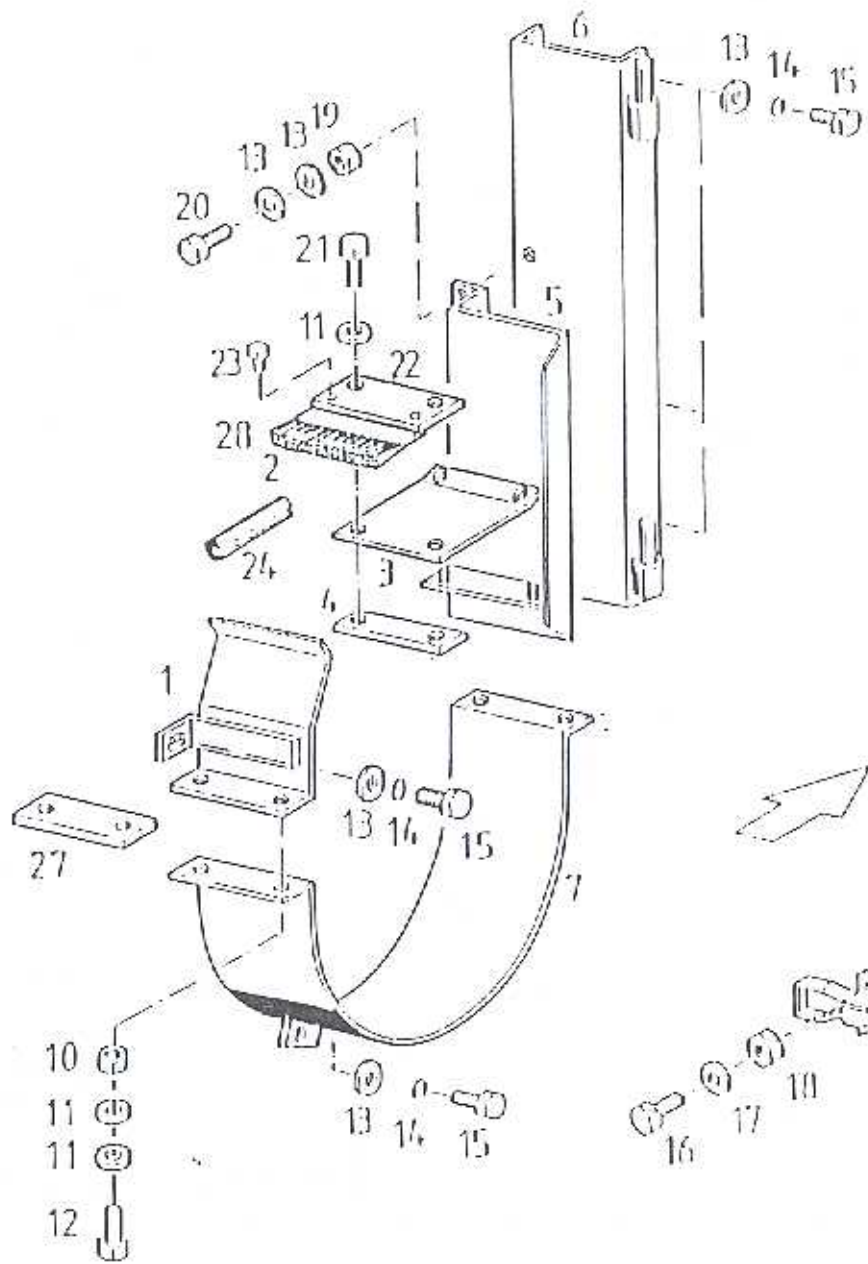




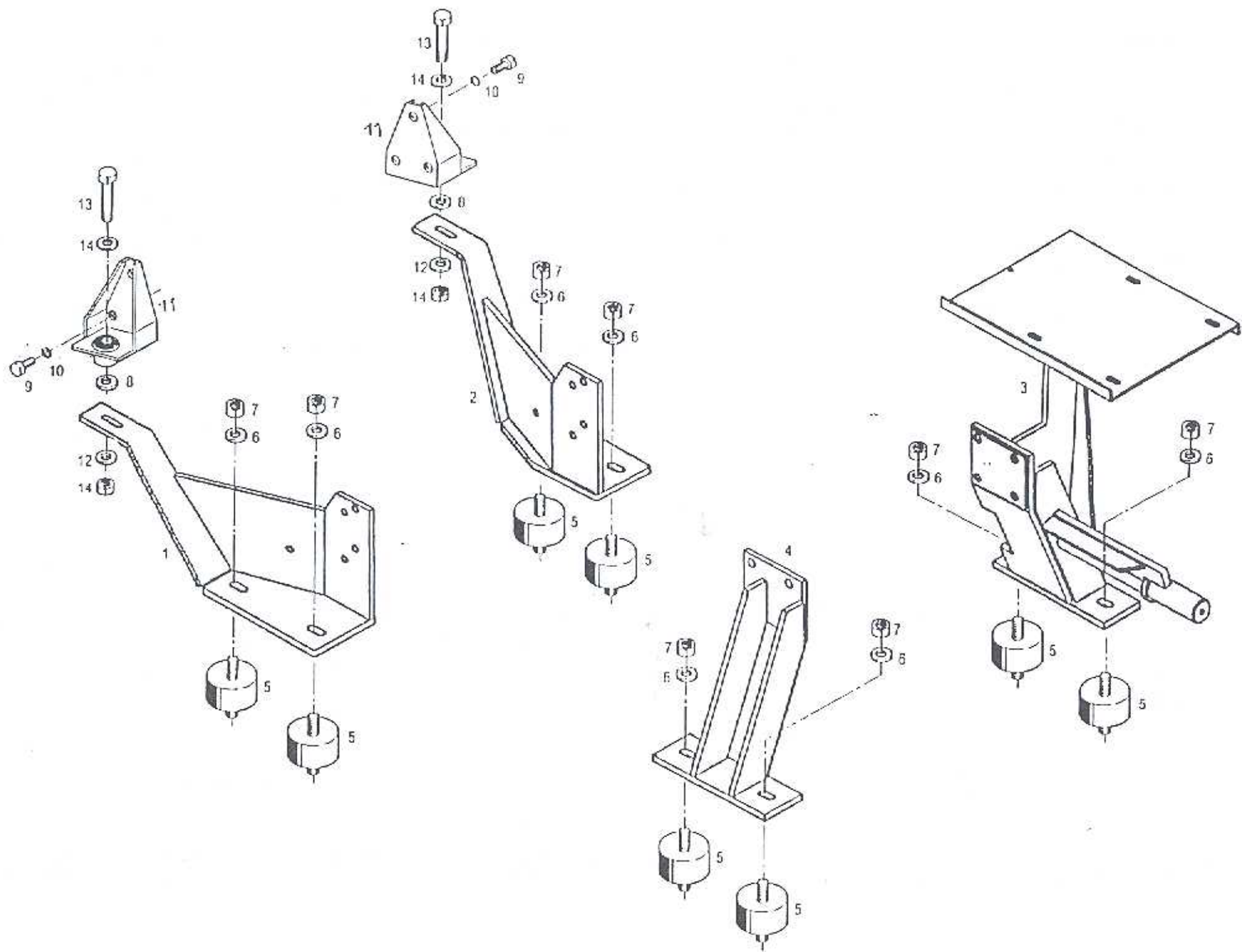
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
23	662-21-048	2	Verbundriemen	Power band	Courrie d'entrainement		
24	662-20-054	1	Halter	Support	Support		
25	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 18x68
26	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
27	662-21-047	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
28	061-01-014	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
29	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
30	023-02-047	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
31	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
32	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
33	002-01-002	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x28
34	662-20-074	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
35	662-21-184	1	Exzenterhülse	Exzenter sleeve	-		
36	007-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 17
37	023-02-035	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
38	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
39	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
Ersatzteilgruppe: Rotorantrieb mit Renault Motor					Baugruppe: 20		
Spare parts group:			Rotor drive				
Groupe de pièces de rechange:			Commande				



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-060	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
2	662-21-255	1	Bürste	Brush	Bross		
3	662-21-181	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	662-21-180	1	Winkel	Angle	Cornière		
5	660-20-166	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courroie		
6	660-20-198	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courroie		
7	662-20-083	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
8	660-20-159	1	Schutzkasten	Protection cover	Protection		
9	660-31-107	1	Verschluß	Lock	Fermeture		
10	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
12	023-02-016	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
13	003-02-004	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
14	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
15	023-02-022	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
16	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
17	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
18	029-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
21	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
22	662-21-182	1	Bürstenblech	Brush plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz (Ausführung Renault Motor)					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							







Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-146	1	Motorkonsole	Engine support	Support de moteur		
2	660-20-145	1	Motorkonsole	Engine support	Support de moteur		
3	660-20-148	1	Motorkonsole	Engine support	Support de moteur		
4	660-20-147	1	Motorkonsole	Engine support	Support de moteur		
5	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
6	104-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
7	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
8	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14x58x6
9	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
10	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11	662-21-124	2	Lagerbock	Pillow block	Blocade support		
12	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
13	022-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
14	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12

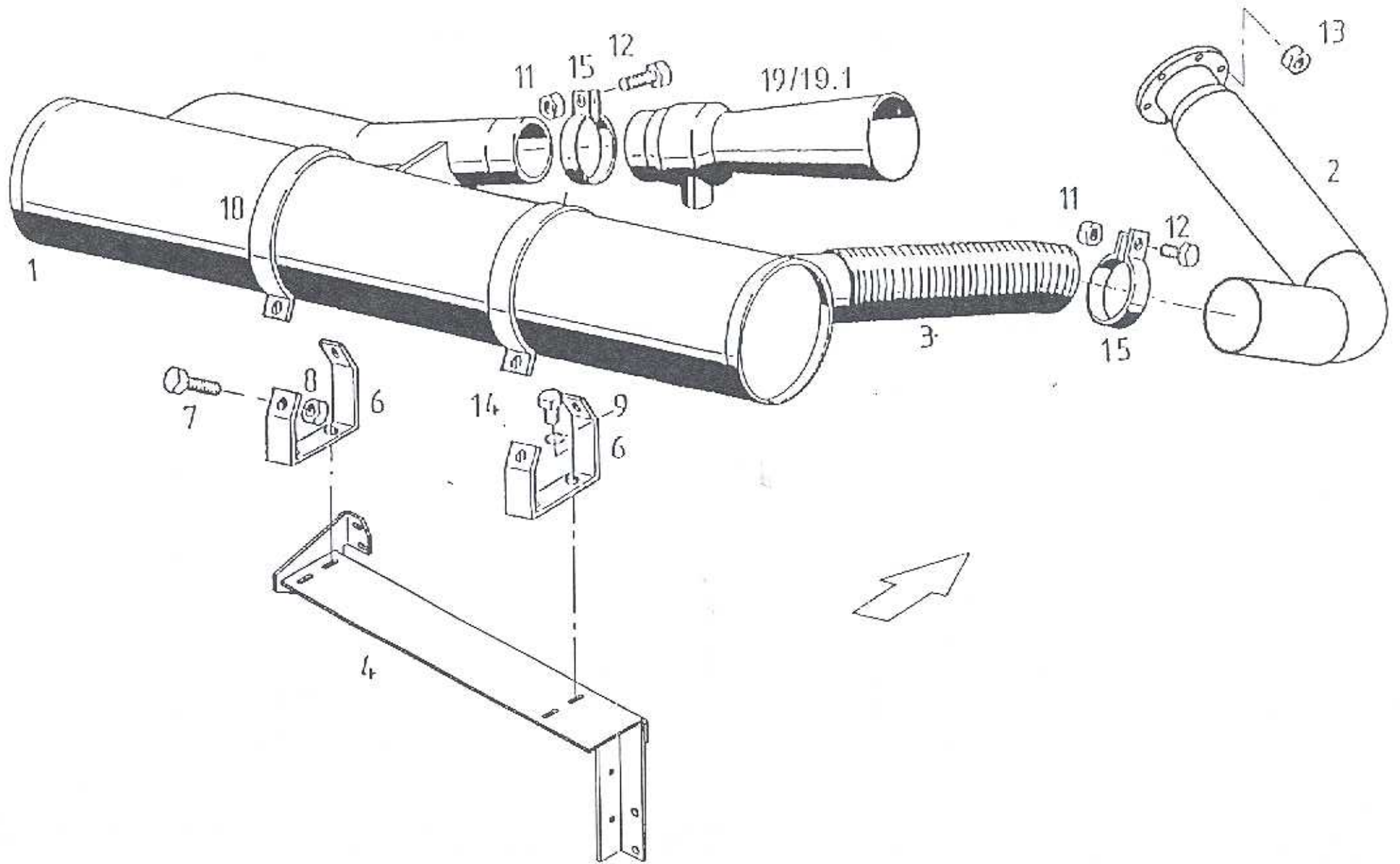
Ersatzteilgruppe: Motorlagerung für Renault Motor

Baugruppe: 20

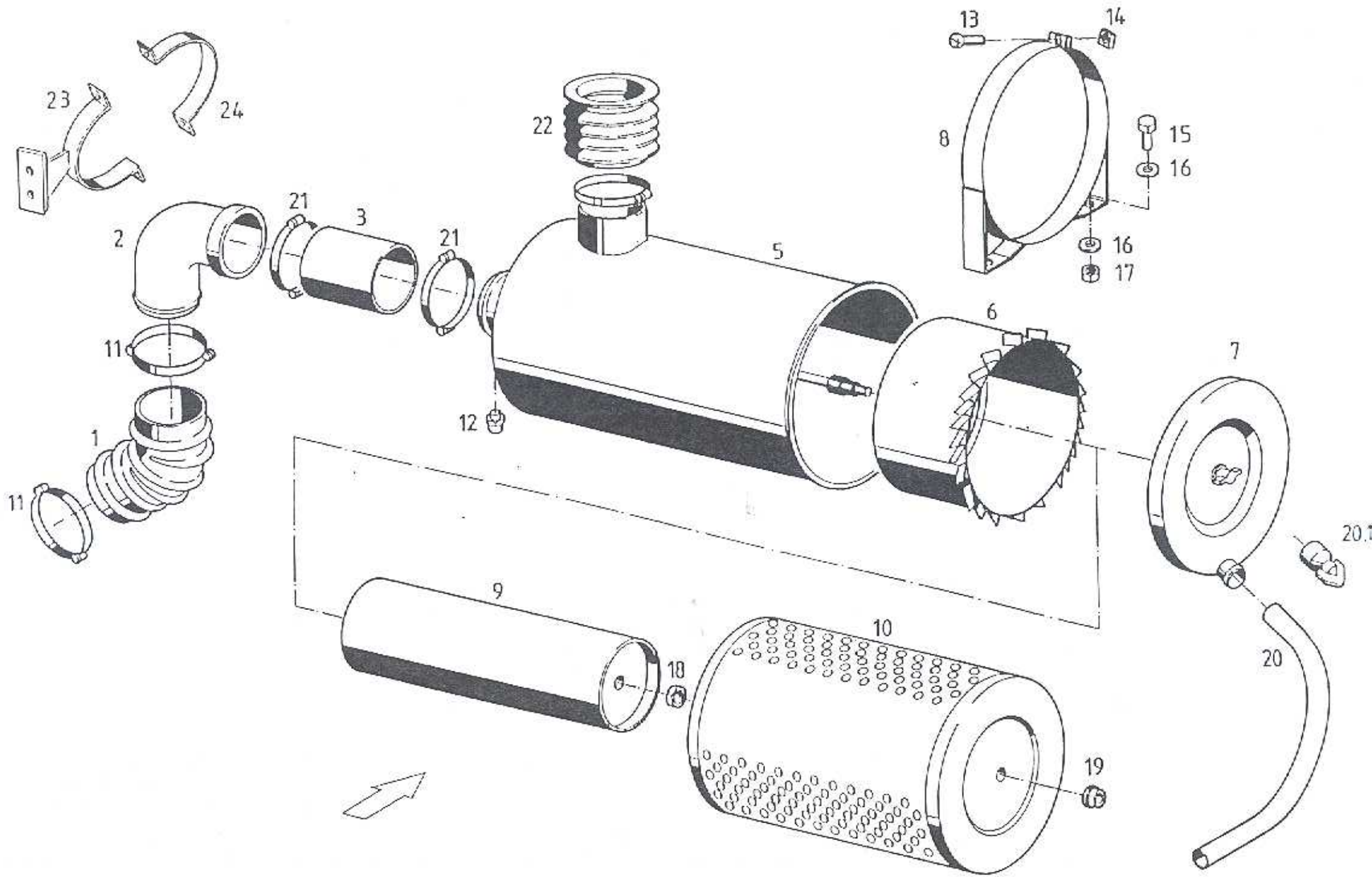
Spare parts group:

Groupe de pièces de rechange:

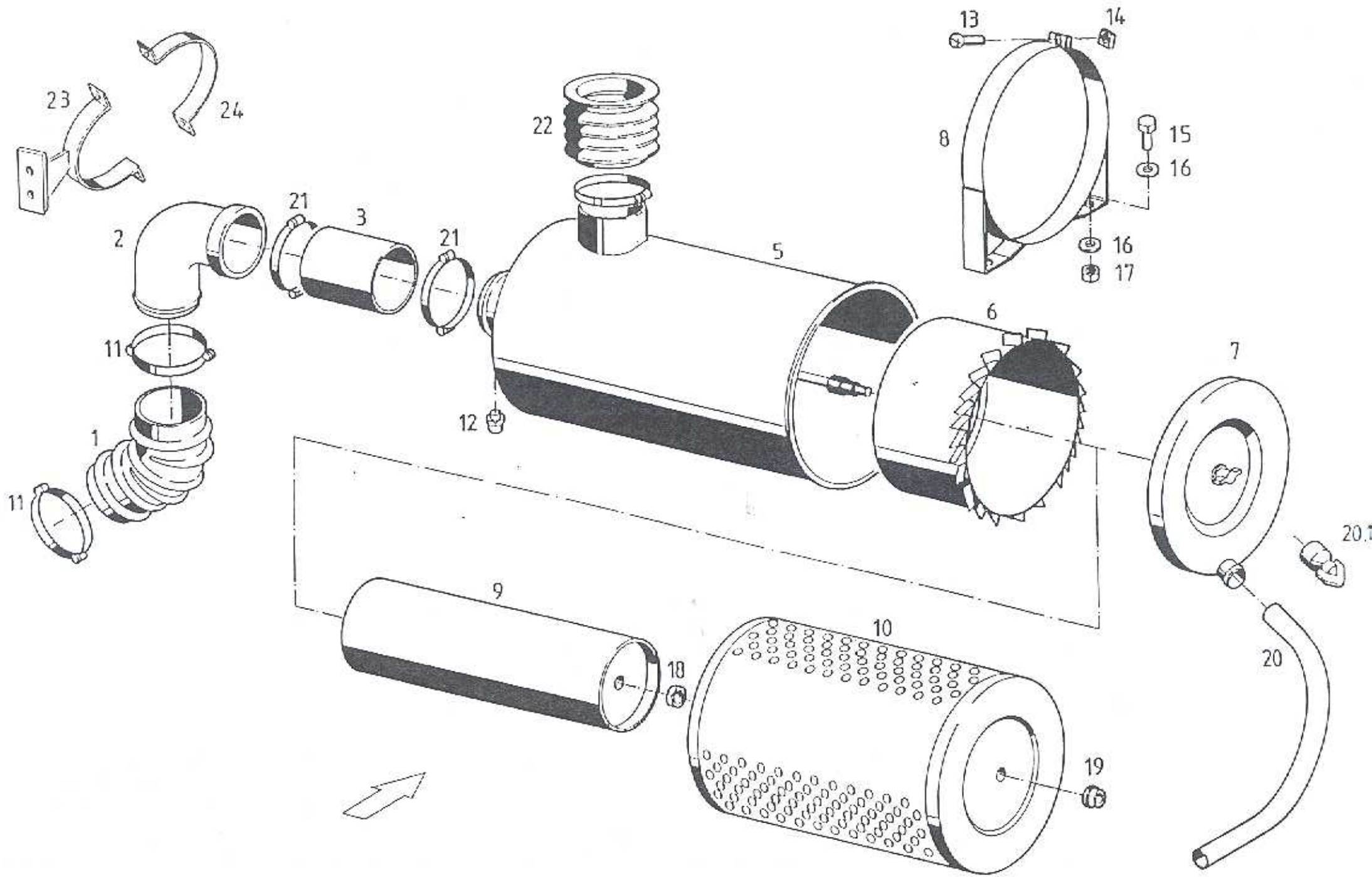




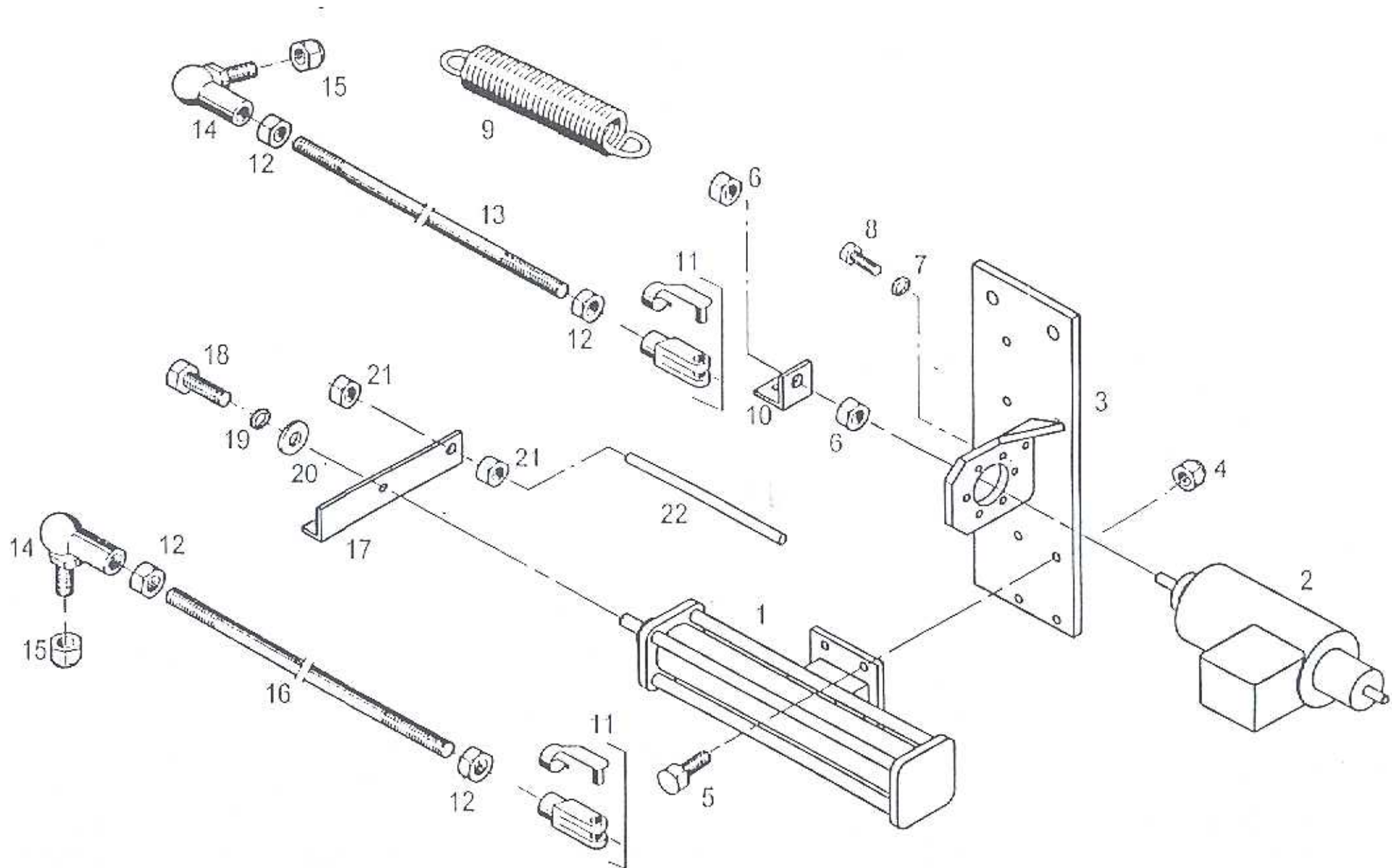
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
2	660-20-173	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
3	660-20-175	1	Halterung	Support clamp	Support colier		
6	662-21-126	2	Haltebügel	Exhaust pipe	Echappement		
7	022-02-062	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x45
8	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
11	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		
12	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	980	M 12
13	024-06-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 12x35
14	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	934	M 10 Ms
15	662-21-127	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible	933	M 10x30
18	662-21-208	2	Spannband	Pipe clamp	Collier serrage		
19	680-21-029	1	Ejektor	-	-		
19.1	662-20-142	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage für Renault Motor					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Exhaust system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	650-16-062	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
2	660-20-152	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
3	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
5	662-21-240	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Filtre d'air		
6	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element á ailette		
7	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-21-243	2	Halter	Support	Support		
9	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
10	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	3017	118-140
11	662-21-216	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
12	662-21-247	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi	84	M 8x20
13	001-01-010	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	557	M 8
15	023-02-016	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	933	M 10x25
16	007-01-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	440	R 11
17	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
18	026-01-008	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16
19	156-01-001	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	6923	M 10
20	680-21-030	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
20.1	662-21-248	1	Staubentleerventil	-	-		
21	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	Ø 70-90
22	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
23	660-20-167	1	Rohrhalter	Tube elbow	Coude de tuyau	1	
Ersatzteilgruppe: Luftansaugung (Renault)					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Air suction							
Groupe de pièces de rechange: Aspiration de L'air							

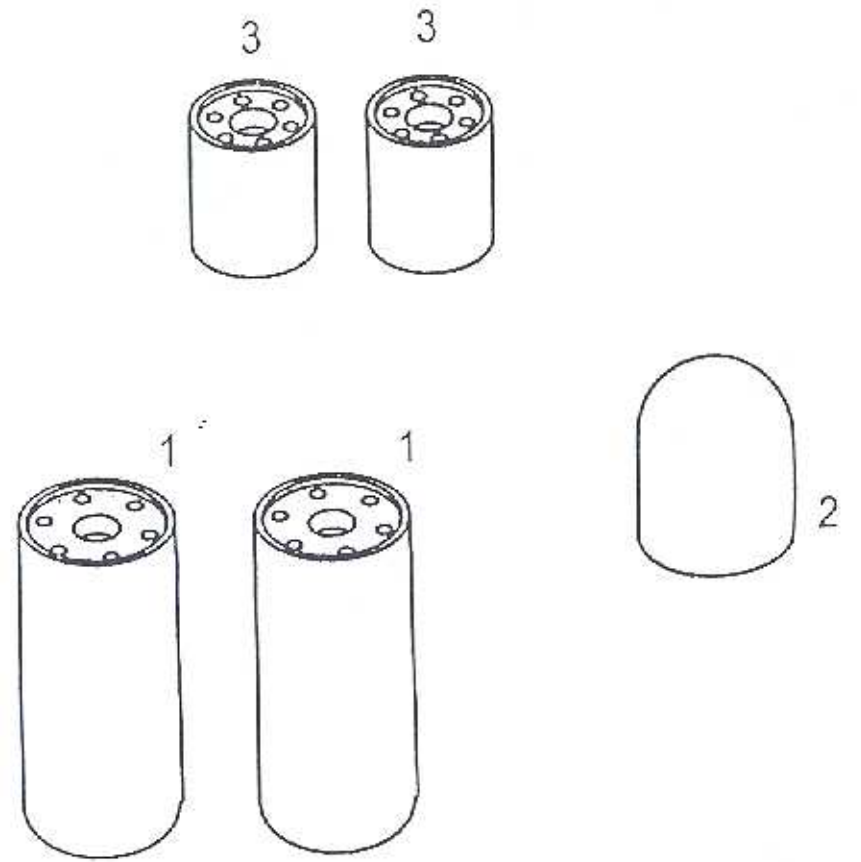
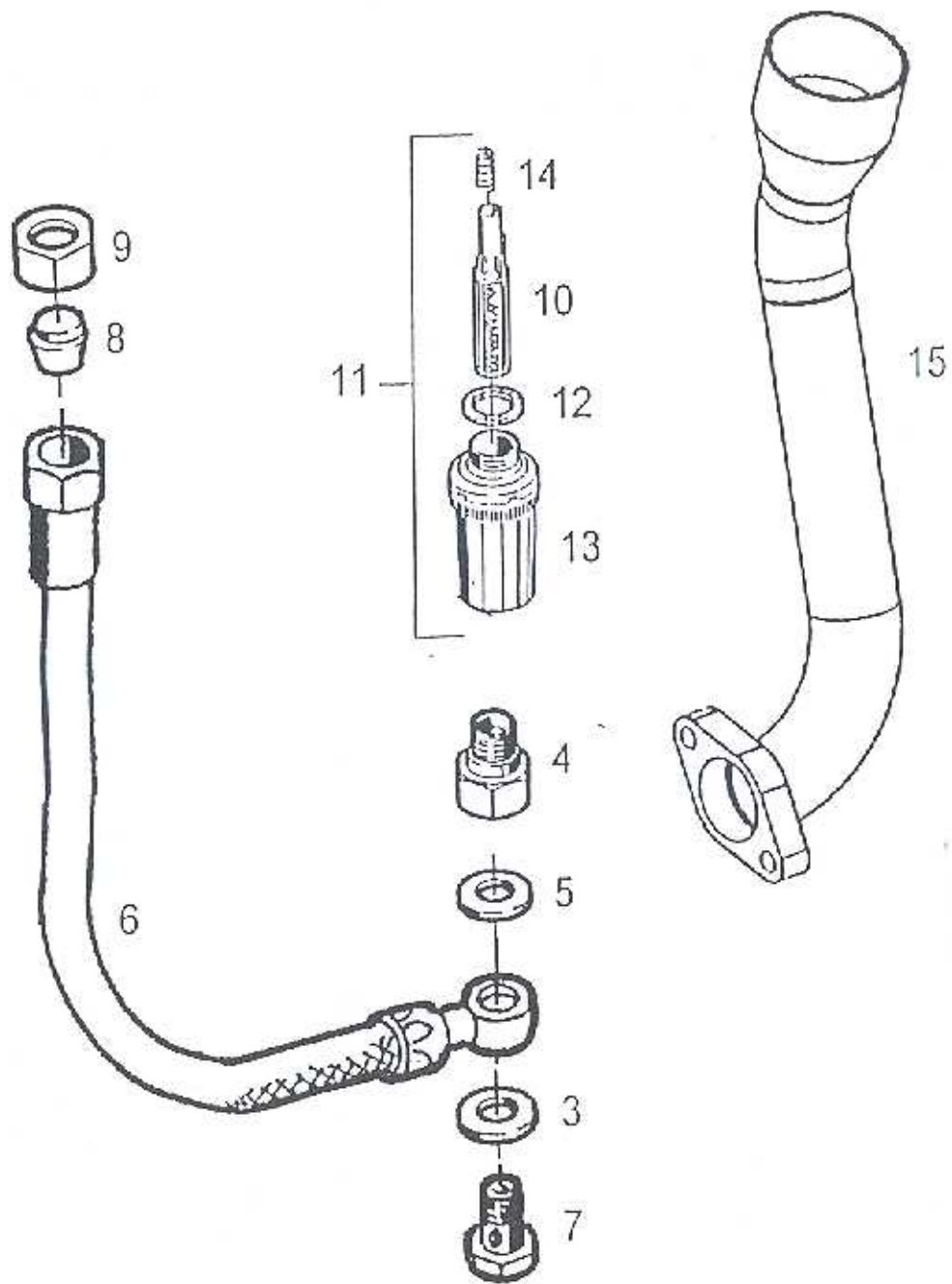




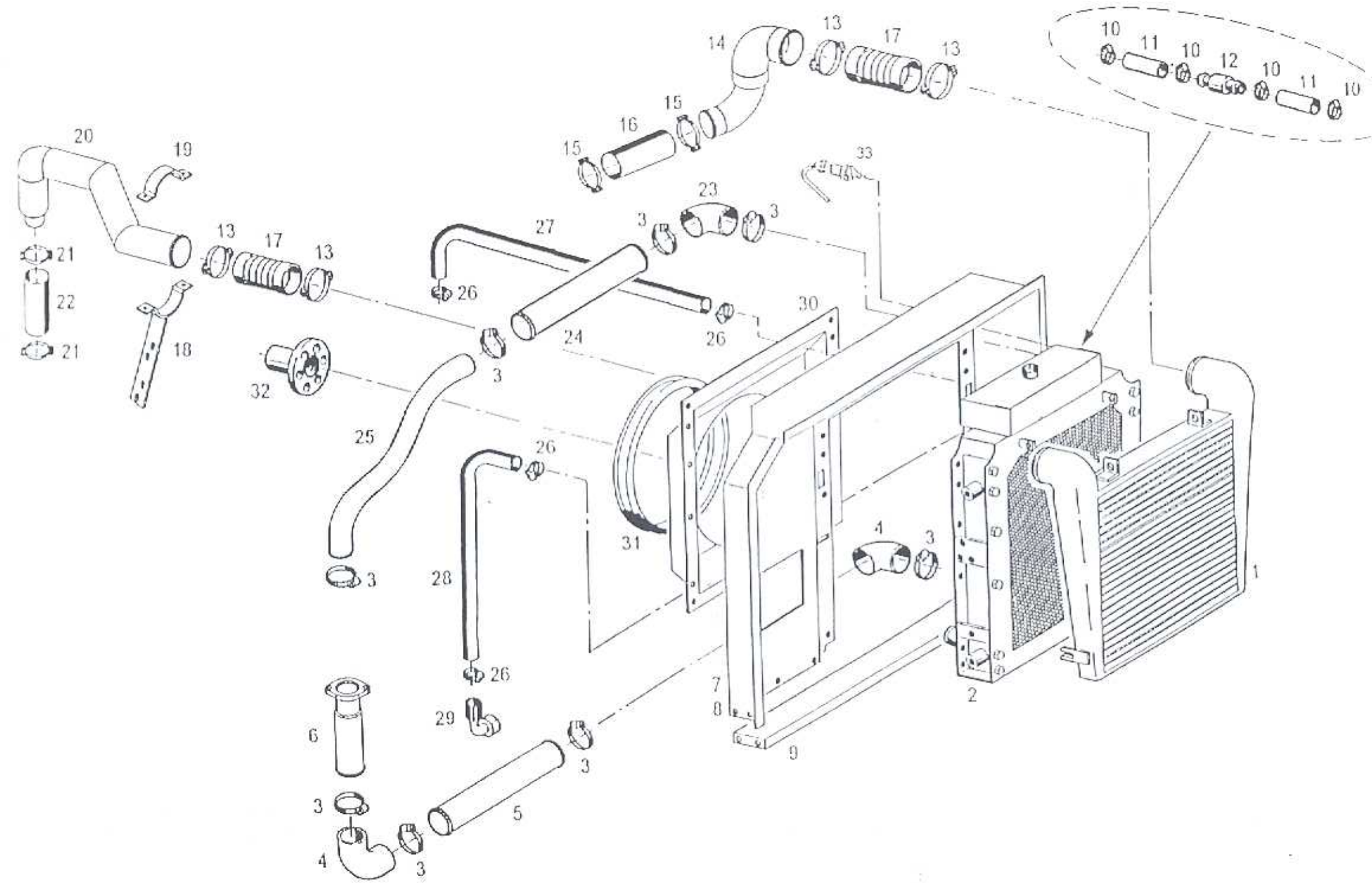


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-684	1	Linearantrieb	-	-		
2	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		
3	660-20-169	1	Halter	Support	Support		
4	029-01-002	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
5	023-02-073	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x25
6	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
7	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
8	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
9	660-21-497	1	Feder	Folding end	Bout pliant		
10	662-21-358	1	Winkel	Angle	Cornière		
11	107-01-001	2	Gabelkopf	Joke	-		
12	024-01-002	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
13	054-01-007	1	Gewindestange	Rod	Barre		M 6x290 lg.
14	130-01-002	2	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	71802	10xM 6
15	024-01-002	2	Sechskantmutter	Swinging arm	Bras culbutant	934	M 6
16	054-01-007	1	Gewindestange	Rod	Barre		M 6x100 lg.
17	660-21-765	1	Winkel	Angle	Cornière		
18	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
19	004-01-001	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
20	055-01-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 6,4x18x1,6
21	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
22	660-21-766	1	Führungsstange	-	-		
Ersatzteilgruppe: Motorabschaltung / Drehzahlsteuerung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

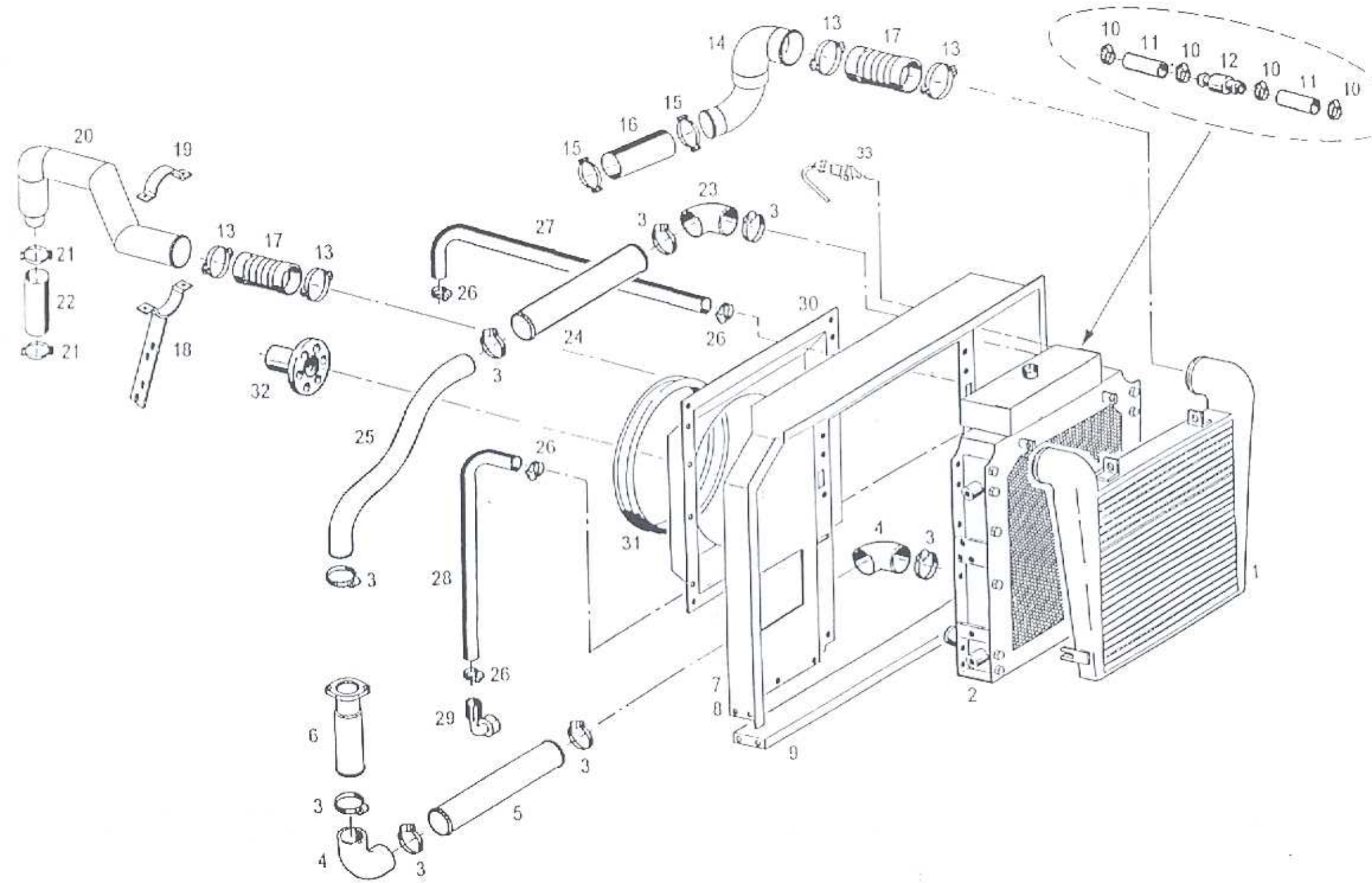






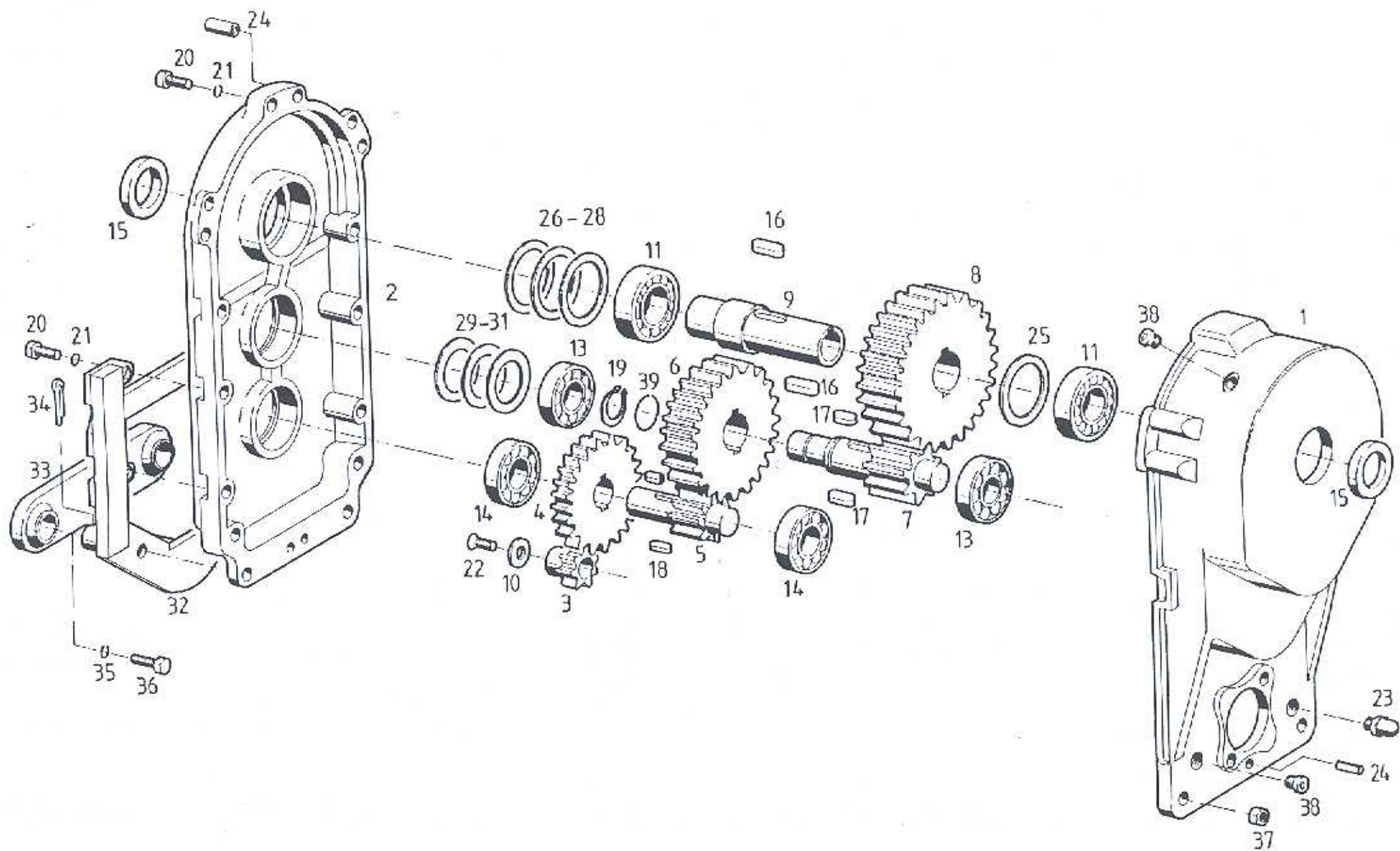


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-512	1	Ladeluftkühler	Charge cooling	Refroid. d'air d'aliment.		
2	662-21-511	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
	662-20-134	1	Kühler kpl. WK+LK	Cooler	Refraindisseur		
3	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		50-70
4	660-21-147	2	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Durite caoutchouc		
5	————	1	Rohr	Tube	Tuyau		
6	660-20-153	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
7	660-20-188	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
8	660-20-160	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
9	662-21-435	1	Schließblech	Edge plate	Moraillon		
10	038-01-001	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		AS 20-30
11	665-21-542	2	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 18x65 lg.
12	662-21-249	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
13	662-21-587	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
14	660-20-151	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
15	662-21-567	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
16	662-21-568	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
17	662-21-223	2	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
18	660-20-164	1	Halter	Support	Support		
19	660-20-163	1	Bügel	Clip	Etrier		
20	660-20-150	1	Rohr	Tube	Tuyau		
21	662-21-569	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			



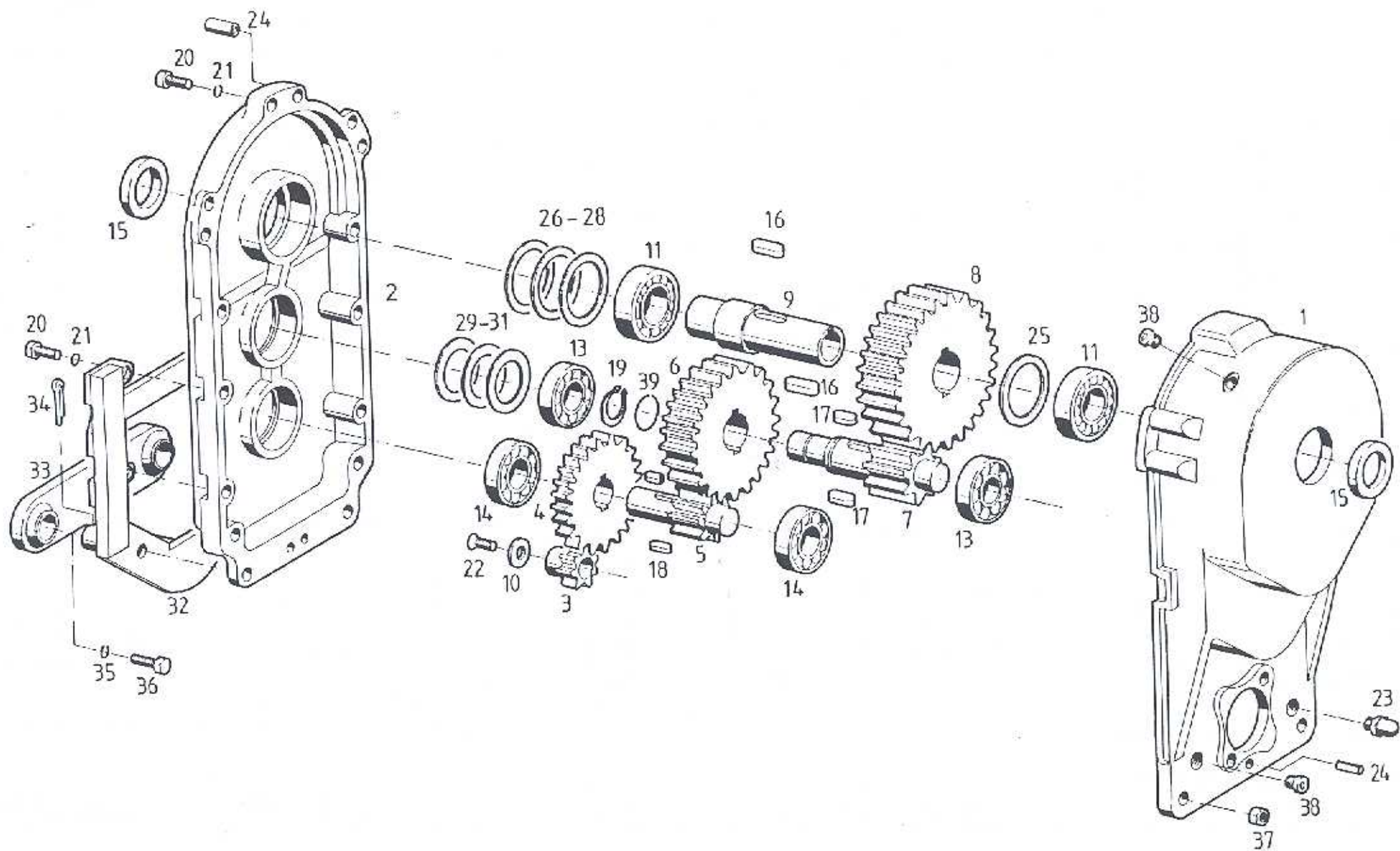
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	662-21-570	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
23	660-21-149	1	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Durite caoutchouc		90°
24	—————	1	Rohr	Tube	Tuyau		270 lg.
25	660-21-776	1	Schlauchstück	Hose	Tuyau		
26	038-01-005	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		12-20
27	662-21-361	1	Schlauch	Hose	Tuyau		750 lg.
28	662-21-362	1	Schlauch	Hose	Tuyau		620 lg.
29	036-25-055	1	Schlauchstutzen	Hose	Tuyau		18 L
30	660-21-777	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
31	662-21-224	1	Gummimanschette	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
32	660-20-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
33	662-21-235	1	Füllstandanzeiger	Water indicator	Indicateur d'eau		
			* bei Bestellung von Pos. 27 + 28 Länge angeben				

Ersatzteilgruppe:	Kühlung	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Radiator	
Groupe de pièces de rechange:	Radiateur	

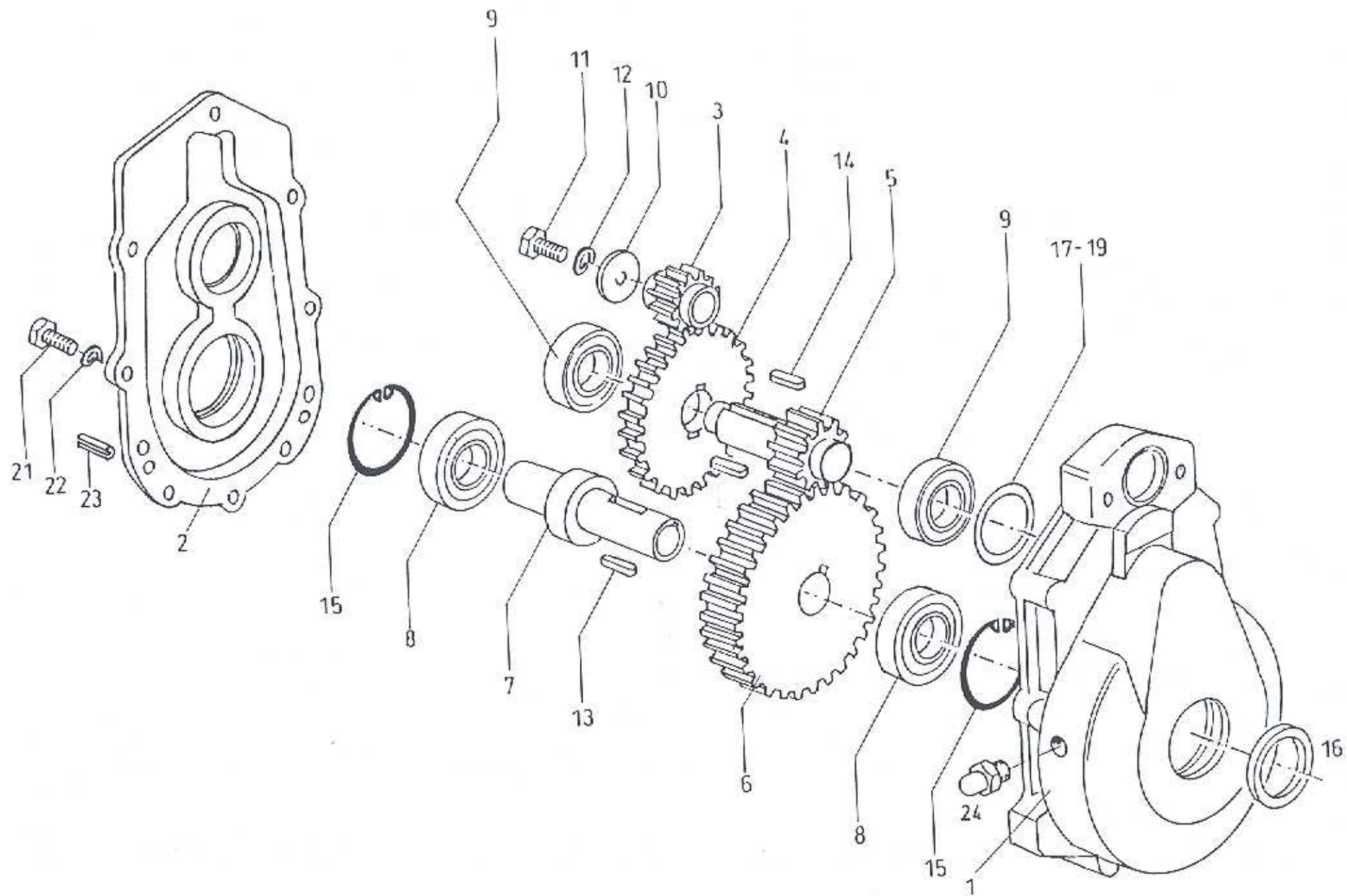


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-225	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
2	660-21-226	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
3	660-21-227	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-229	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-231	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
9	660-21-233	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
12	040-02-009	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ307E
13	040-02-008	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ207E
14	040-02-007	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ206E
15	039-02-038	2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	70x90x10BAST.
16	042-01-027	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	16x10x28
18	042-02-025	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	966	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

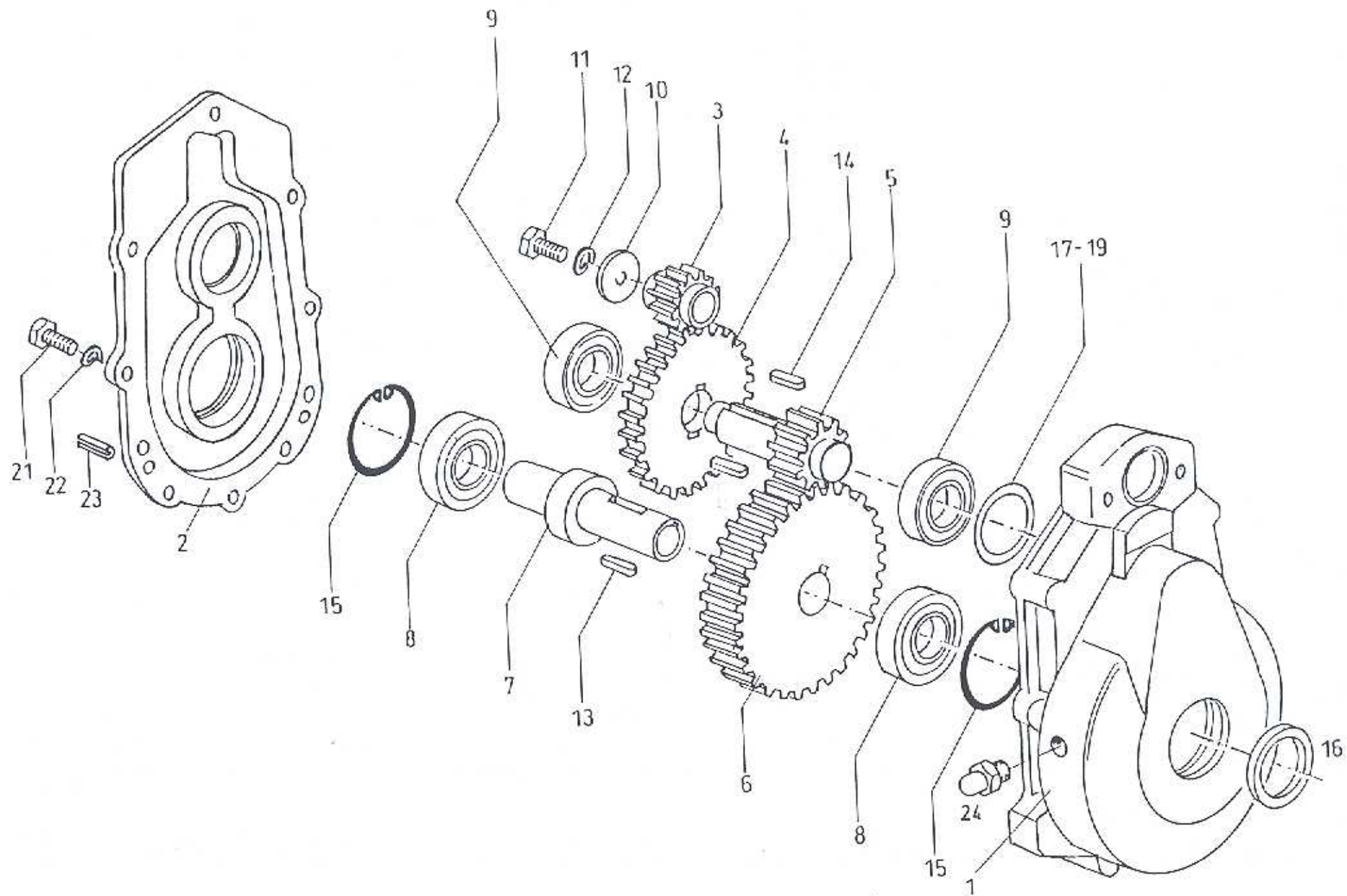




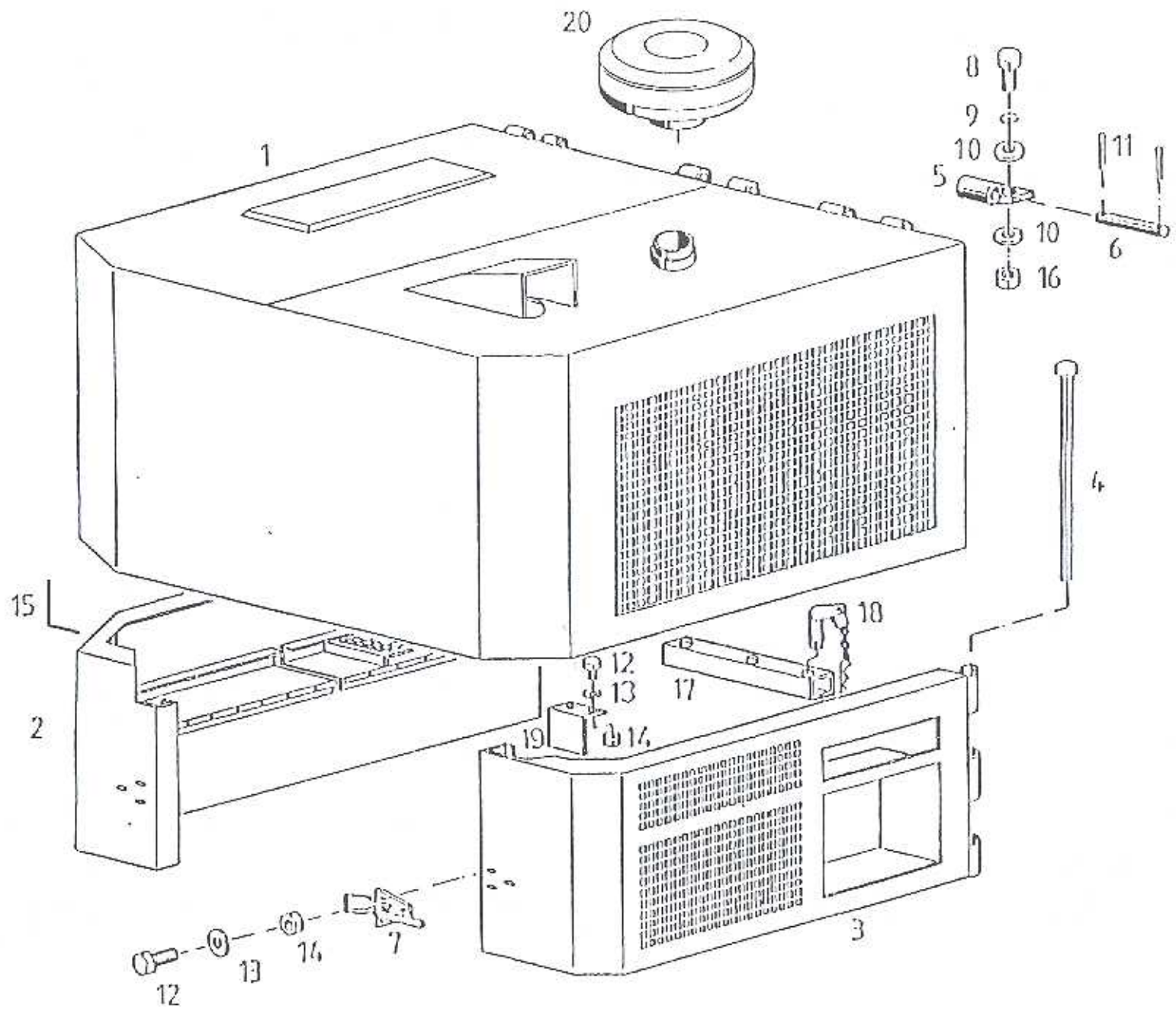
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	068-01-002	1	Entlüftungsvenil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
24	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
30	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
32	662-40-053	1	Getriebehalter	Gear support	Suppor de enrenage		
33	662-40-015	1	Gelenkstück	Articulation piece	Piece d'articulation		
34	002-01-005	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x48
35	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
37	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
38	019-01-003	2	Verschußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
39	140-01-002	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	SW 55
	660-20-041	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-236	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
2	660-21-237	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bâtier d'engrenage		
3	660-21-238	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	Holwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4,0
16	039-01-009	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8BA
17	031-01-054	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

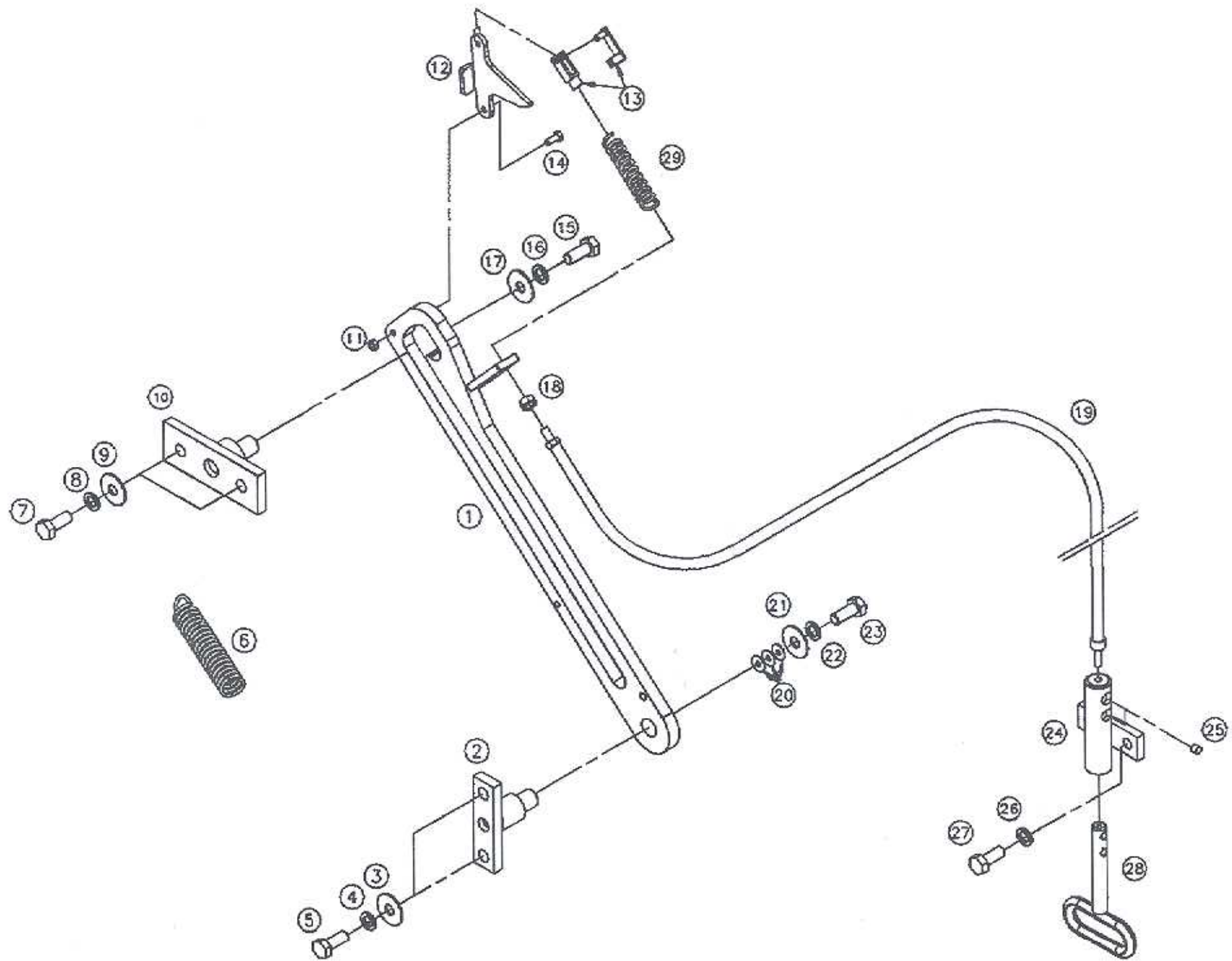




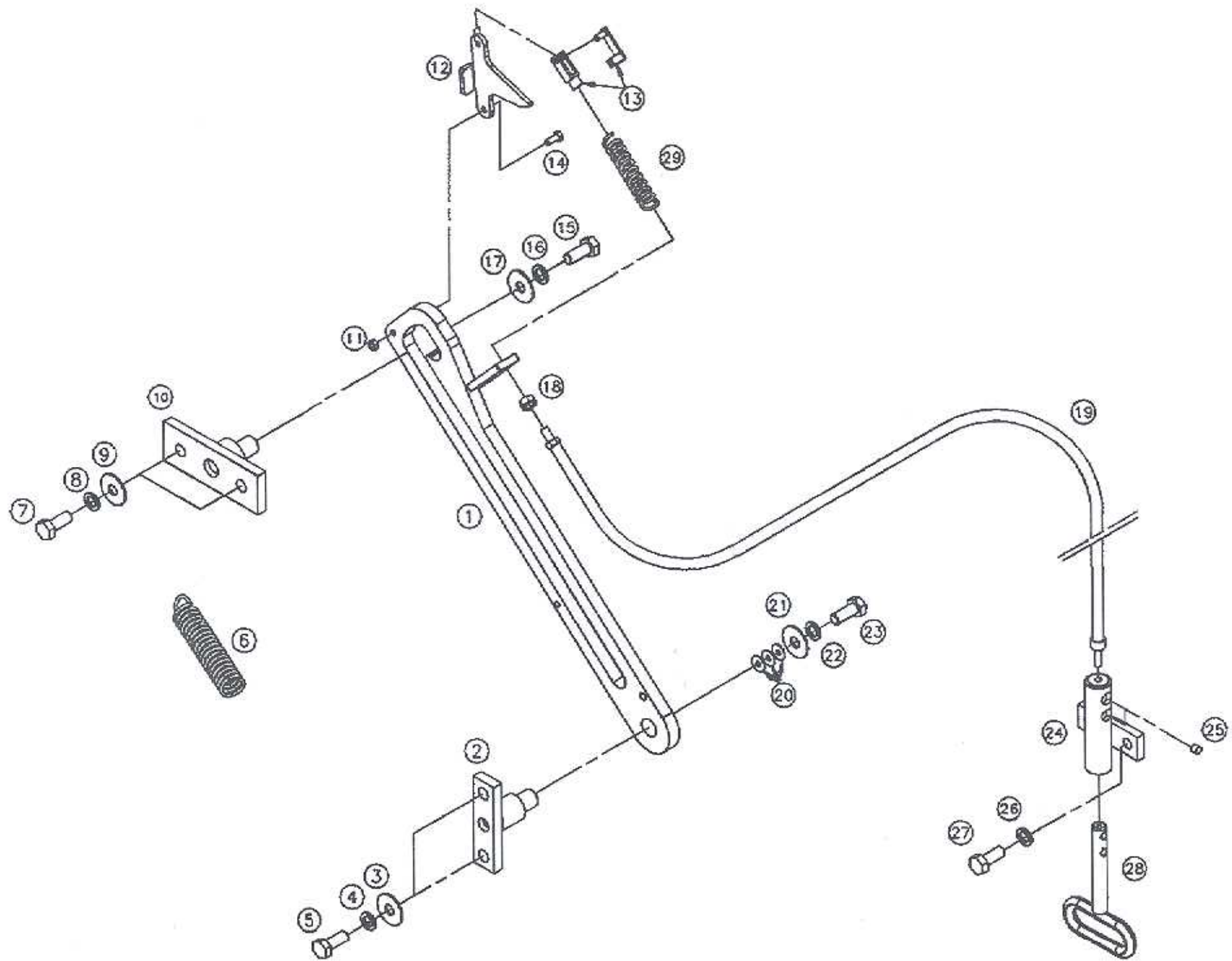


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-074	1	Motorhaube	Engine clip	Etrier de moteur		
2	662-30-004	1	Seitenklappe li.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
3	662-30-005	1	Seitenklappe re.	Side flap, l.h.	Abattant lateral, dr.		
4	662-30-017	2	Stange	Bolt	Boulon		
5	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
6	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	660-31-107	2	Verschluß	Lock	Fermeture		
8	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	002-01-009	6	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x32
12	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
14	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		
16	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	662-31-165	2	Strebe	Stray	Tirant		
18	660-30-010	4	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
19	662-31-173	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	662-21-558	1	Vorabscheider	-	-		
Ersatzteilgruppe: Verkleidung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Cover							
Groupe de pièces de rechange: Revêtement							

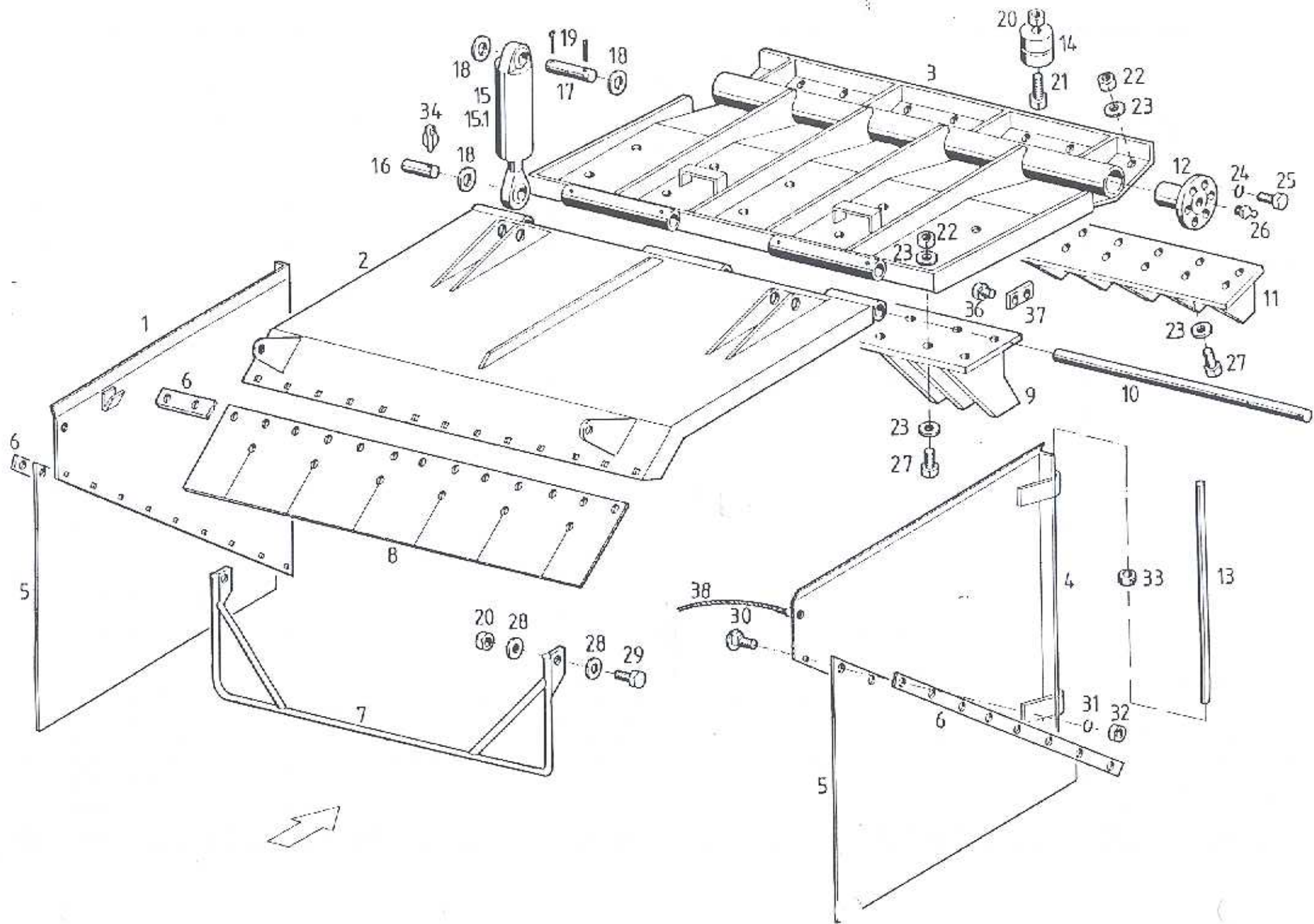




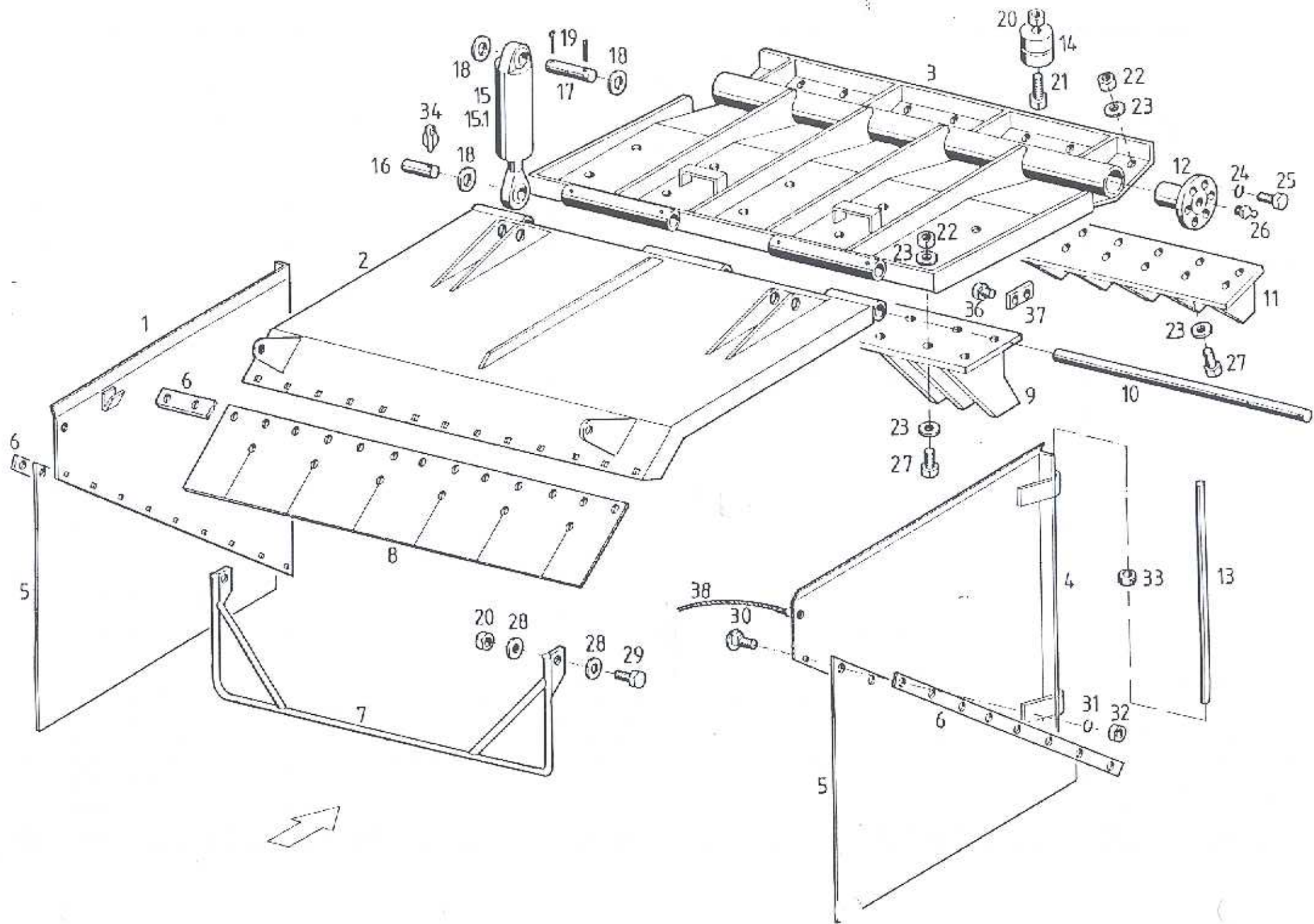
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Joke	-		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	-	-		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							







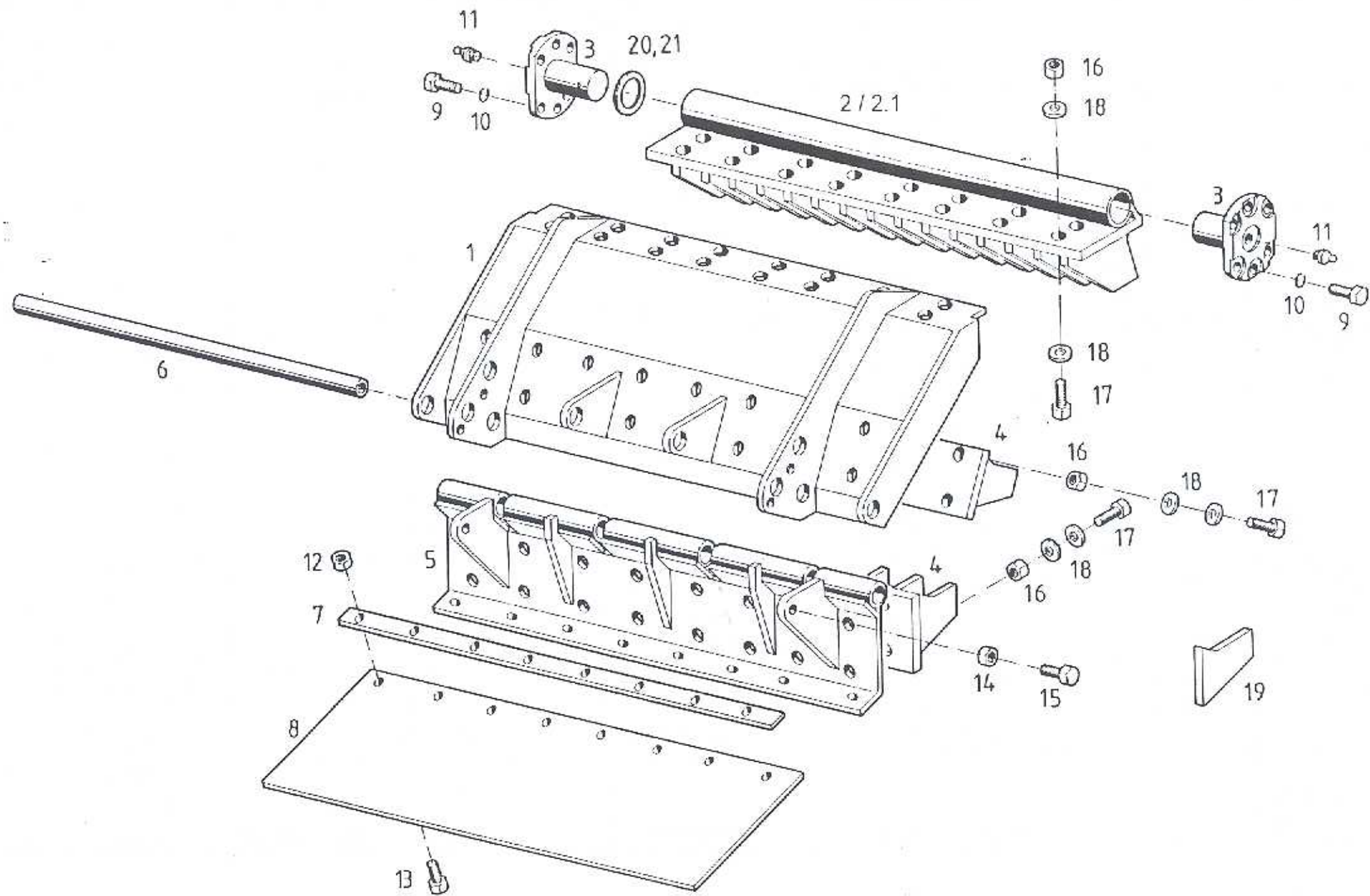
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe links	Protection flap, l.h.	Abattant letéral, sup.		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap, upper	Abattant letéral, gauche		
3	662-40-024	1	Rechenklappe	Rake flap	Trappe		
4	660-30-035	1	Schutzklappe rechts	Protection flap, r.h.	Abattant letéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	662-40-026	1	Rechen	Rake	Râteau		
10	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
11	662-40-025	1	Rechen	Rake	Râteau		
12	662-40-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière		
14	660-41-154	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
15	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
15.1	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
16	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 31
19	002-10-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x50
20	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
21	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							



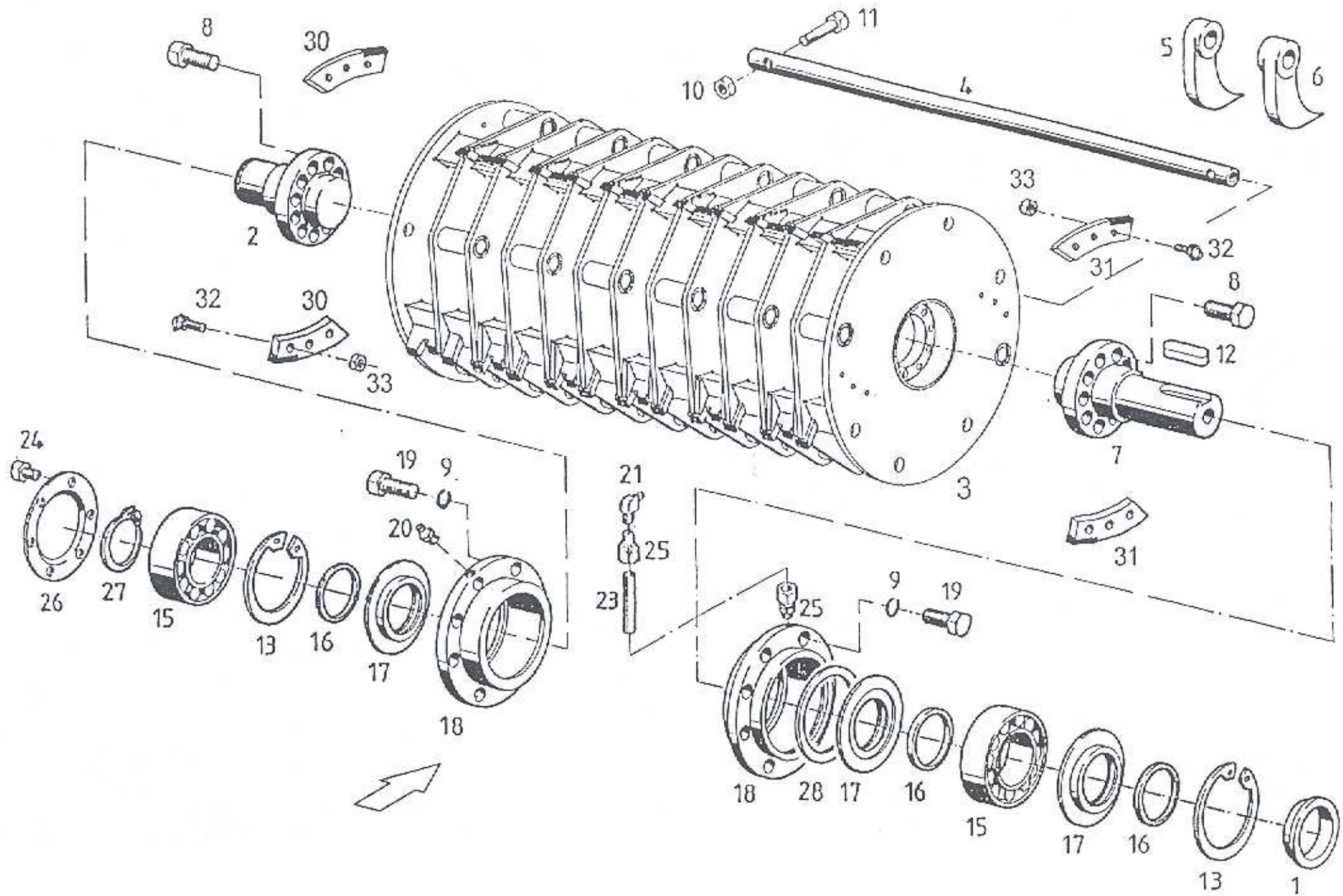
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	029-01-007	38	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
23	103-01-005	76	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
24	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
25	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
26	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
27	023-02-042	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x70
28	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
29	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
30	100-01-004	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
31	004-01-002	42	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
32	029-01-003	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
33	115-01-006	2	Stelling	Ring	Anneau	705	Ø 20
34	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
35	102-01-001	4	Gewindestift	Sed screw	Cheville filetée	916	M 8x10
36	023-02-042	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
37	660-41-155	2	Anschlag	Stop	Butée		
38	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		

Ersatzteilgruppe:	Rechenklappe	Baugruppe: 40
Spare parts group:	Rake flap	
Groupe de pièces de rechange:	Trappe de râteau	

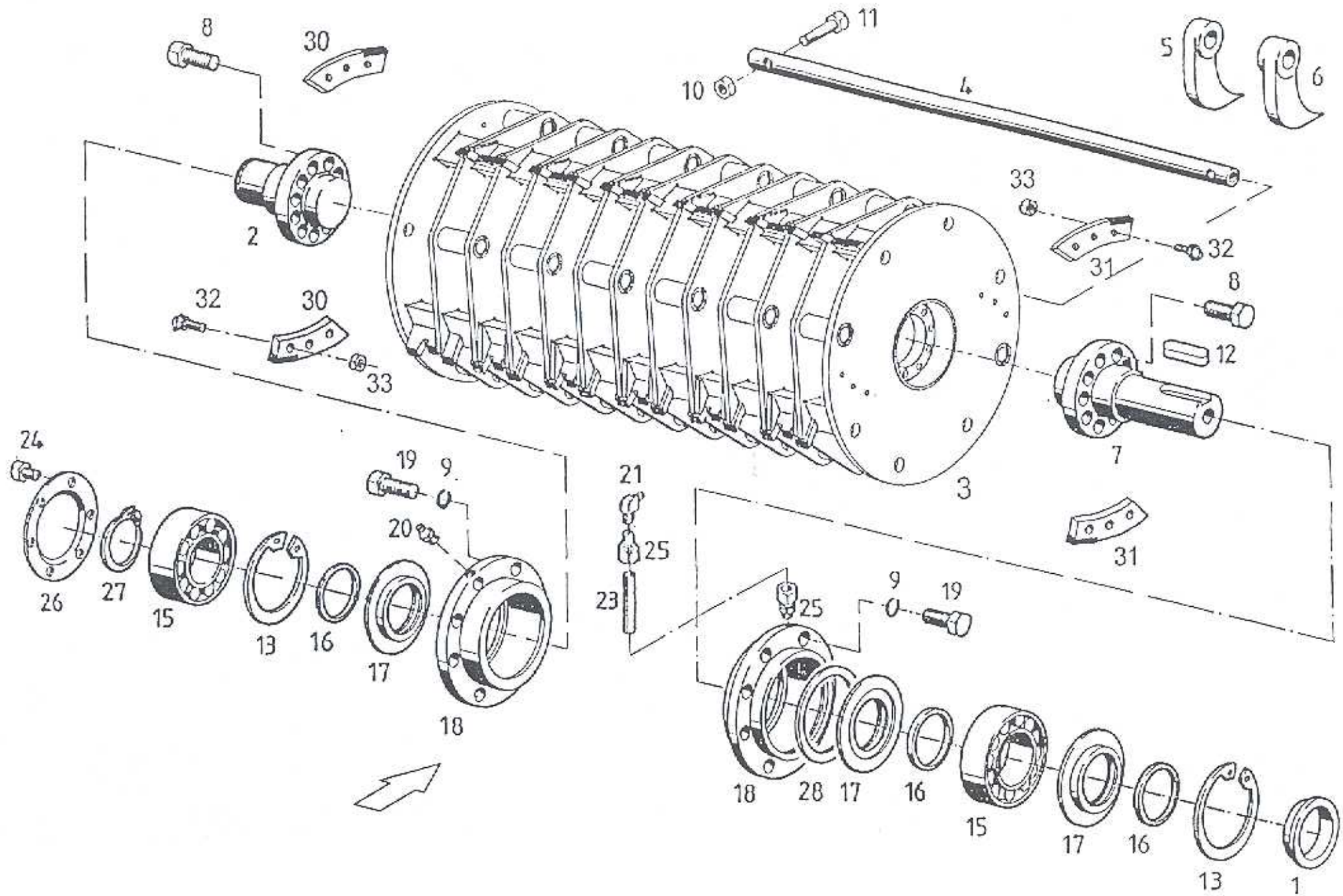




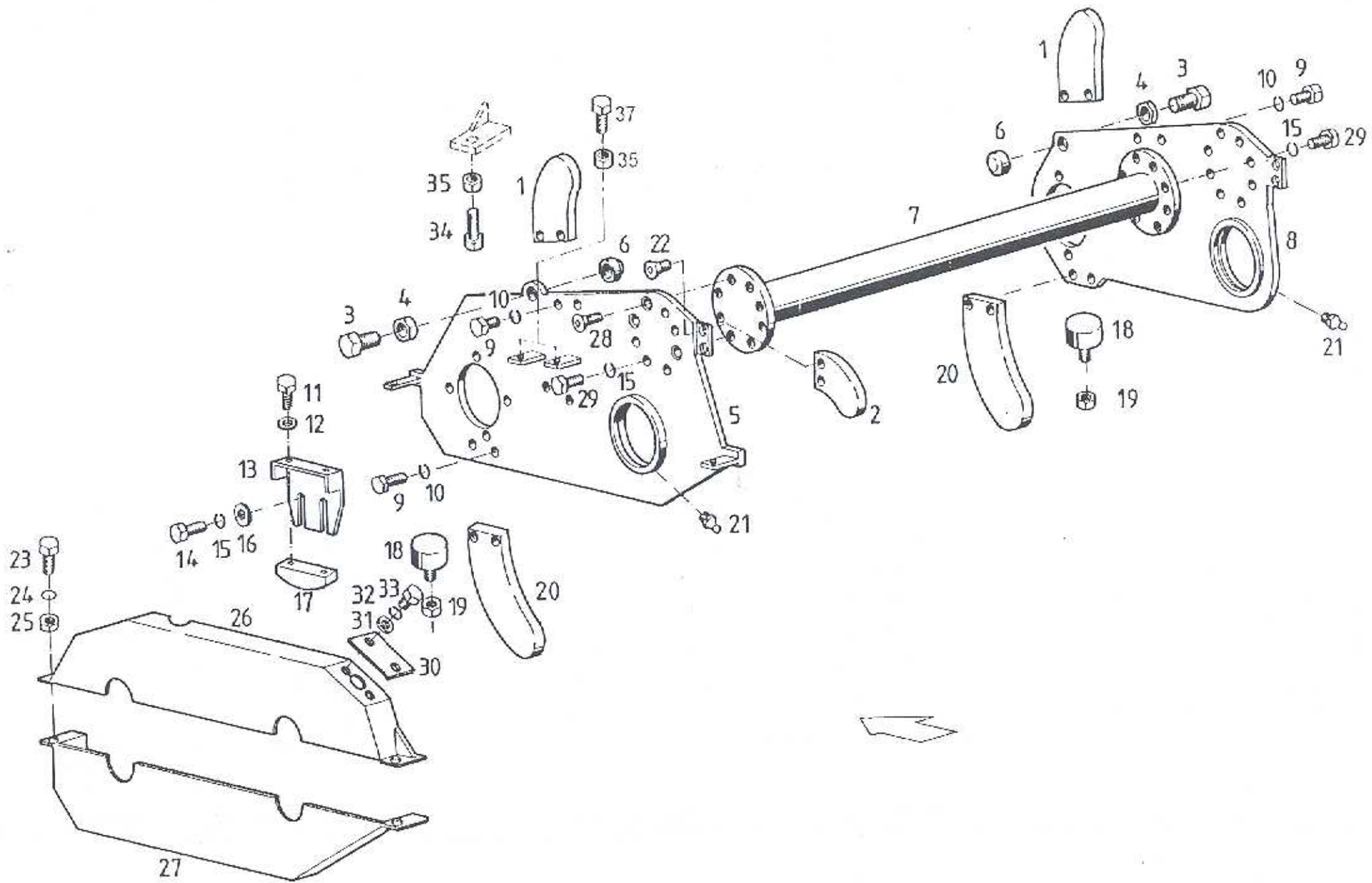
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-40-028	1	Klappe	Flap	Trappe		
2	662-40-029	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de dchirement		
2.1	662-40-068	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de déchirement		
3	662-40-004	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
4	662-40-030	2	Rechen	Rake	Râteau		
5	662-40-031	1	Klappe	Flap	Trappe		
6	662-41-095	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
7	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
8	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutchouc		
9	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle lastique	127	A 16
11	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
12	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
13	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
14	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	023-02-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x55
16	029-01-007	48	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-072	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x55
18	103-01-005	96	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	 17
19	662-41-085	69	Rechenzinken	Rake tine	Dent du râteau		
20	031-01-058		Pascheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x1,0
21	031-02-013		Stützscheibe	Support	Support	988	90x110x2,0
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de rteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-057	3	Ring	Ring	Rondelle		
2	662-41-025	1	Lagerwelle links	Bearing axle l.h.	Arbre		
3	662-40-090	1	Rotor	Rotor	Rotor		
4	660-41-017	4	Steckwelle	Full floating axle	Essieu		
5	660-41-133	24	Schlegel links	Flail l.h.	Fléau gauche		
6	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail r.h.	Fléau droite		
7	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Bearing axle r.h.	Arbre		
8	022-03-009	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x90
9	004-01-008	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
11	022-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
12	042-01-041	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	28x120
13	011-01-031	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 200
14	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
15	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 EASH C4
16	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
17	662-41-022	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
18	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
19	023-02-047	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
20	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 8x1
21	052-03-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	CM 10x1
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			

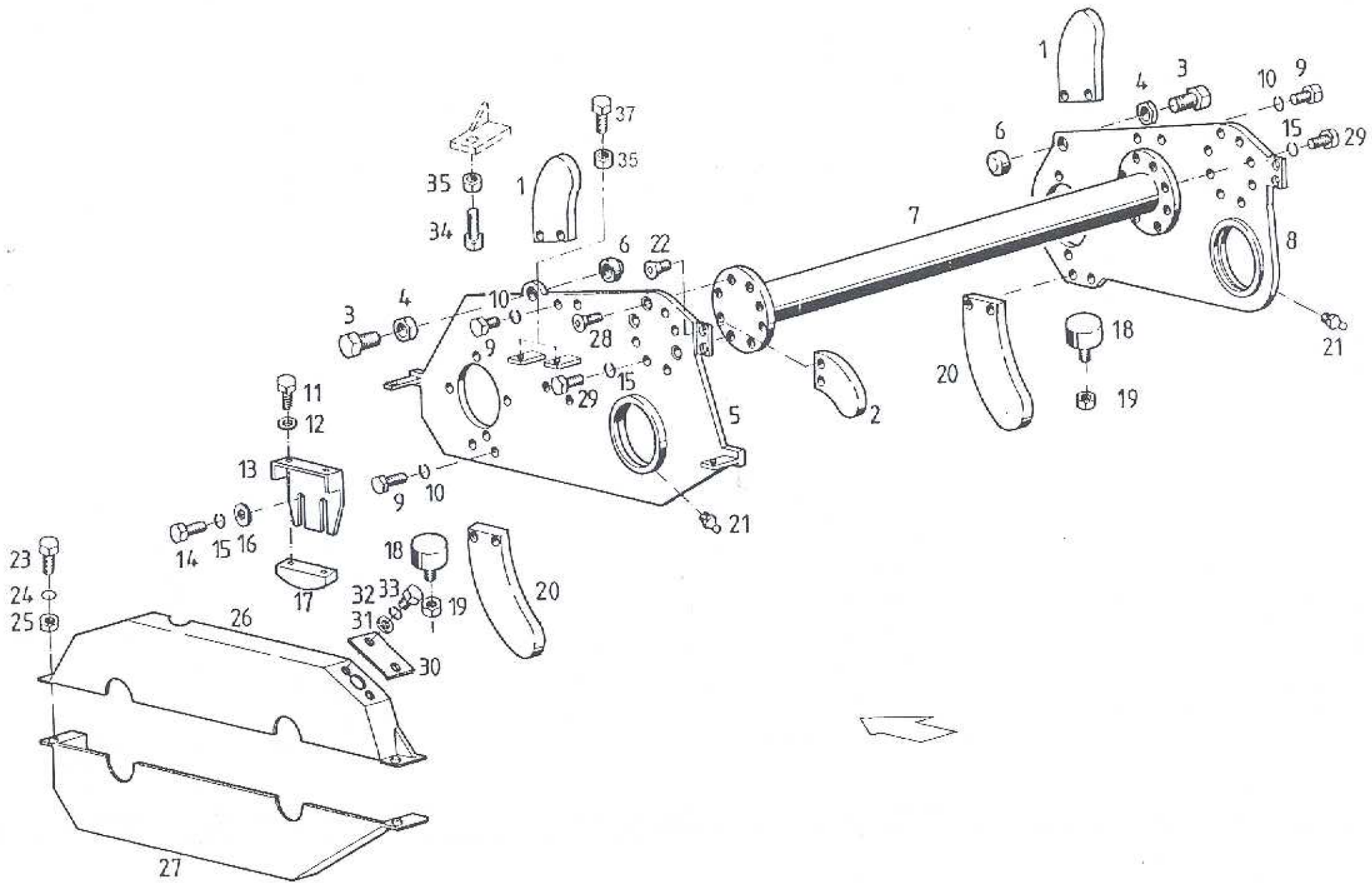




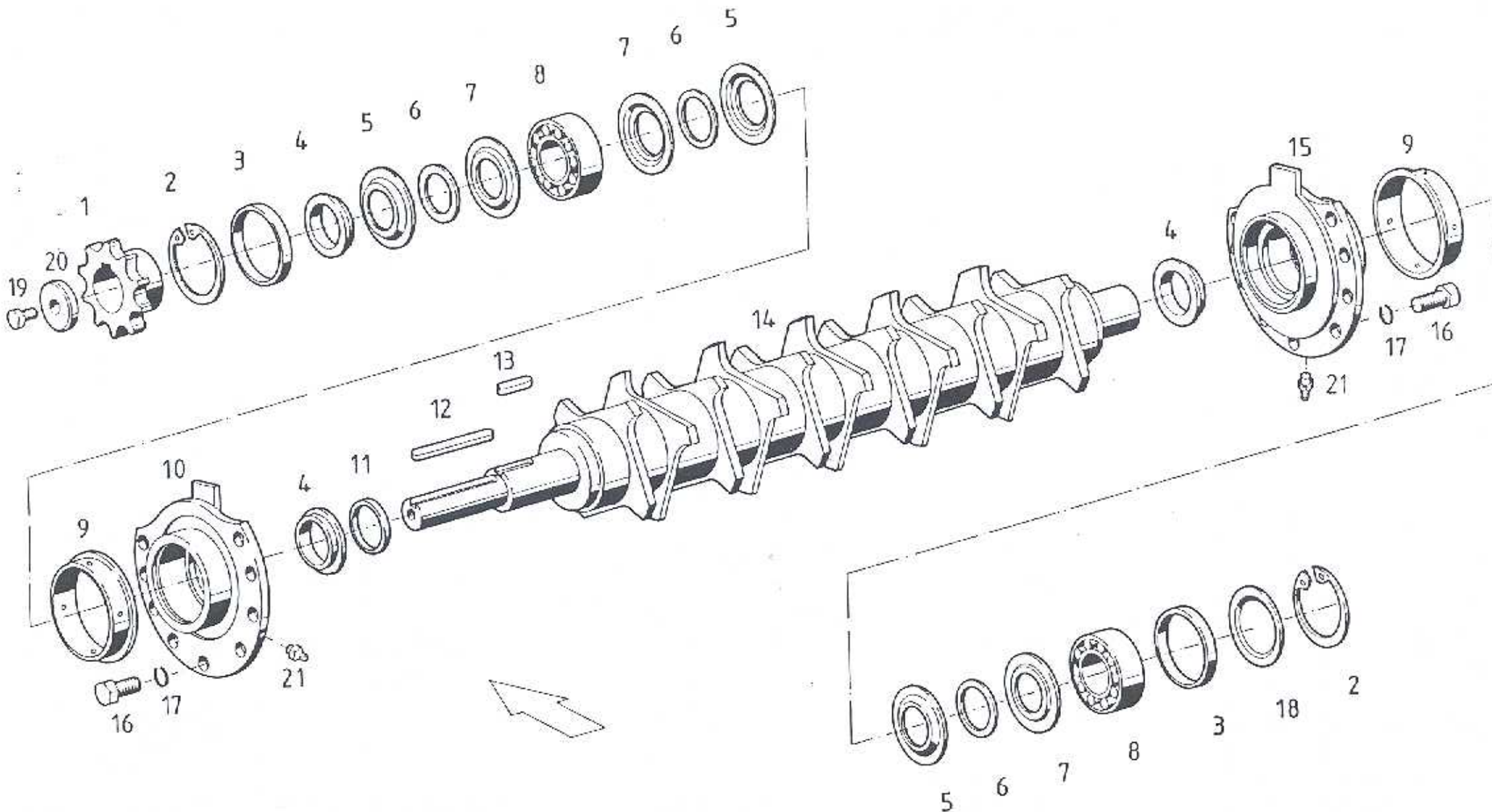


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-145	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	662-41-108	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	660-40-057	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	662-40-013	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	660-40-056	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	662-41-146	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							

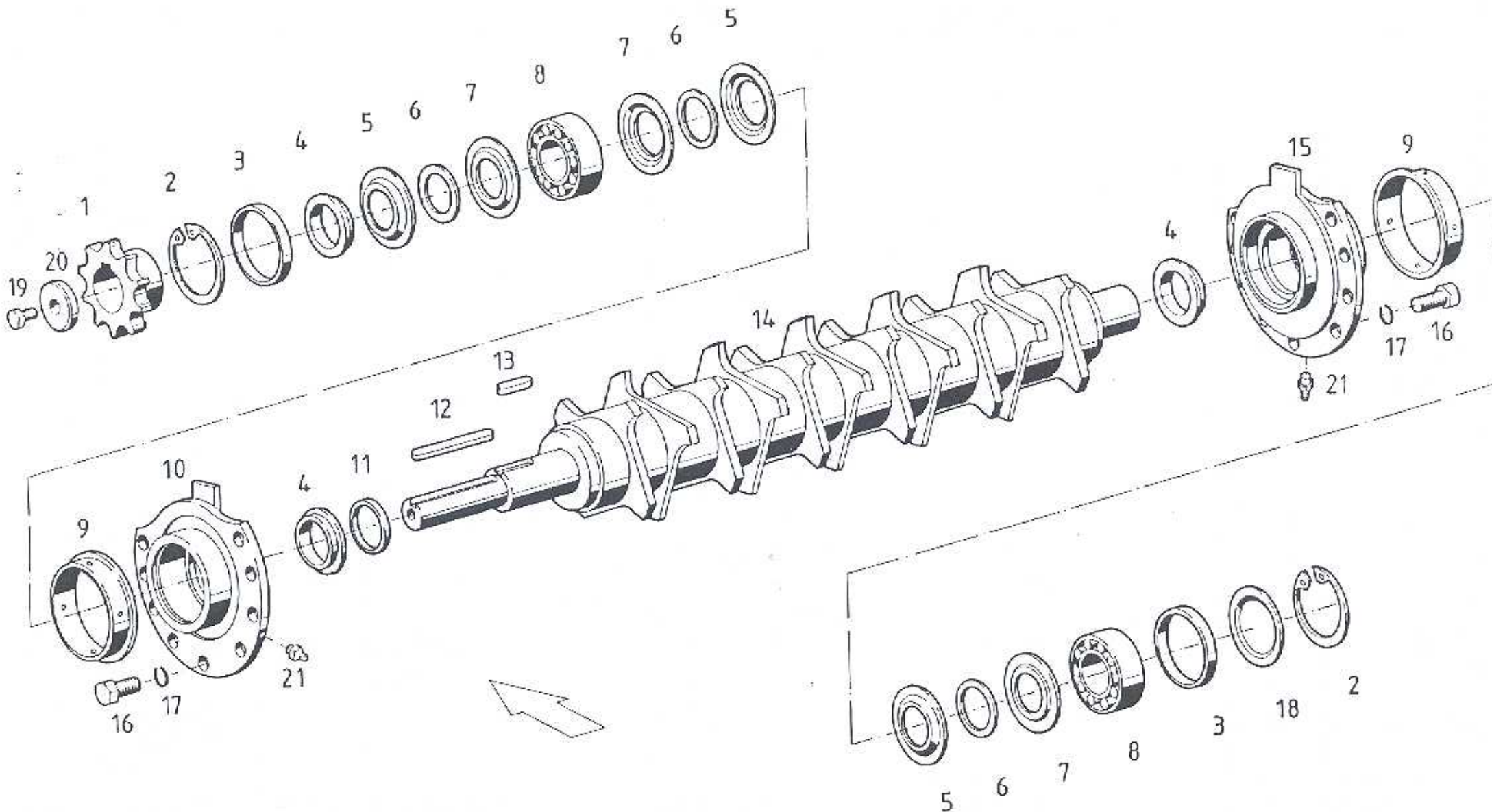




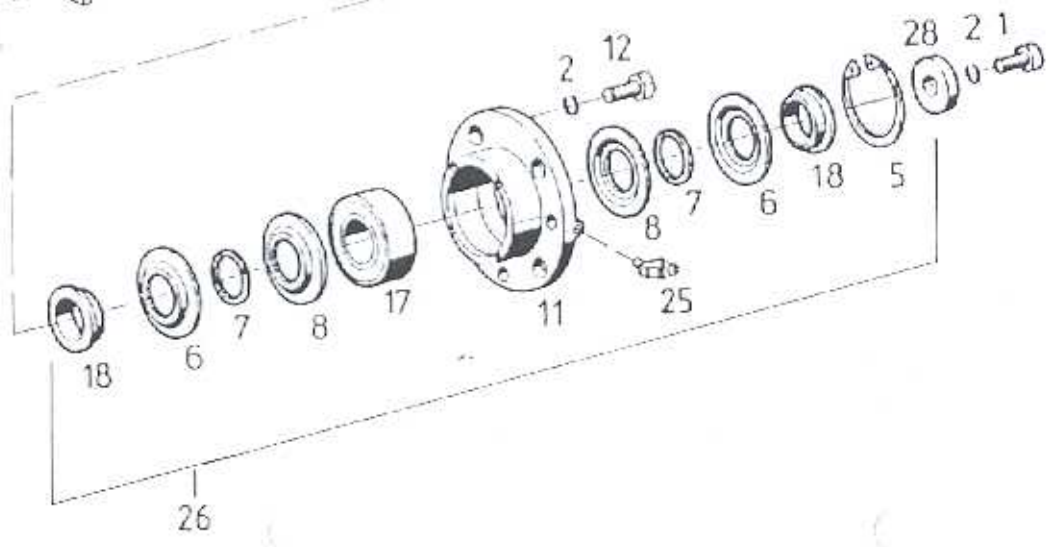
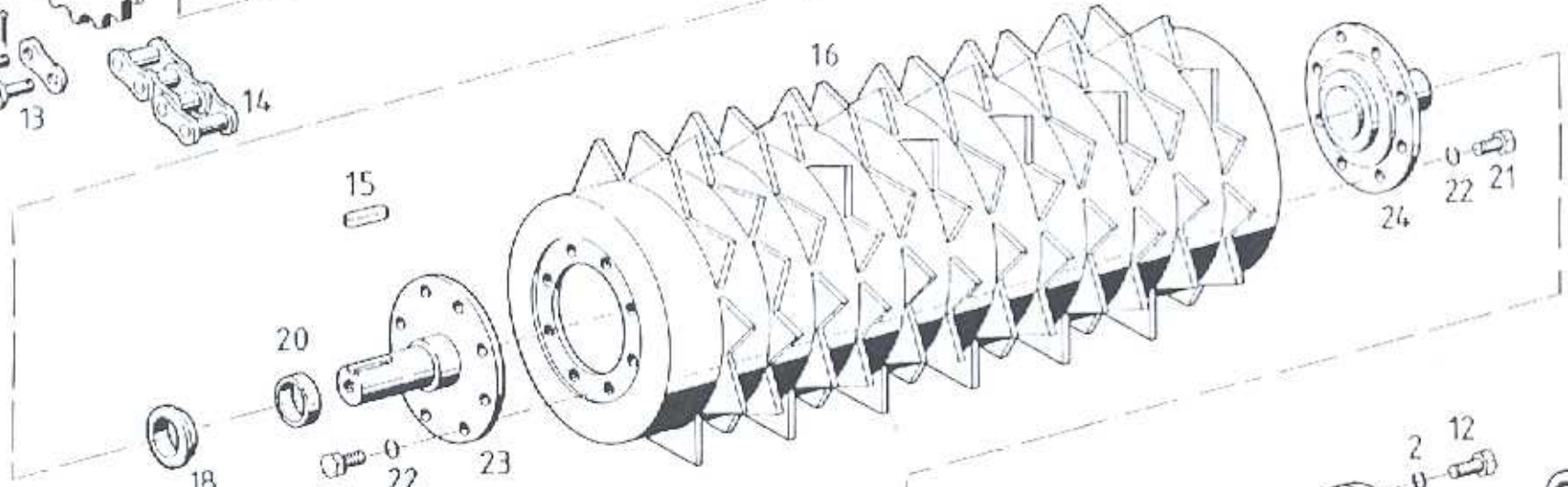
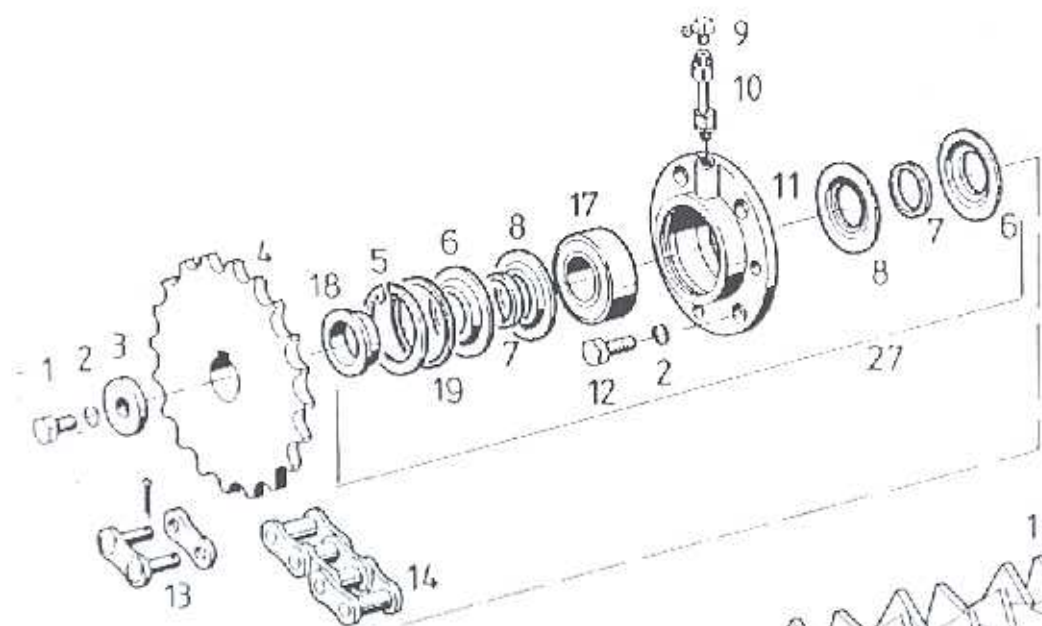
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	662-41-103	1	Deckel	Cover	Couvercle		
31	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
34	022-02-051	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x80
35	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 20
36	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 16
37	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		Z=15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	660-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x90
14	662-40-038	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche	Pos. 2-10	
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite	Pos. 2-9	15, 18
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							

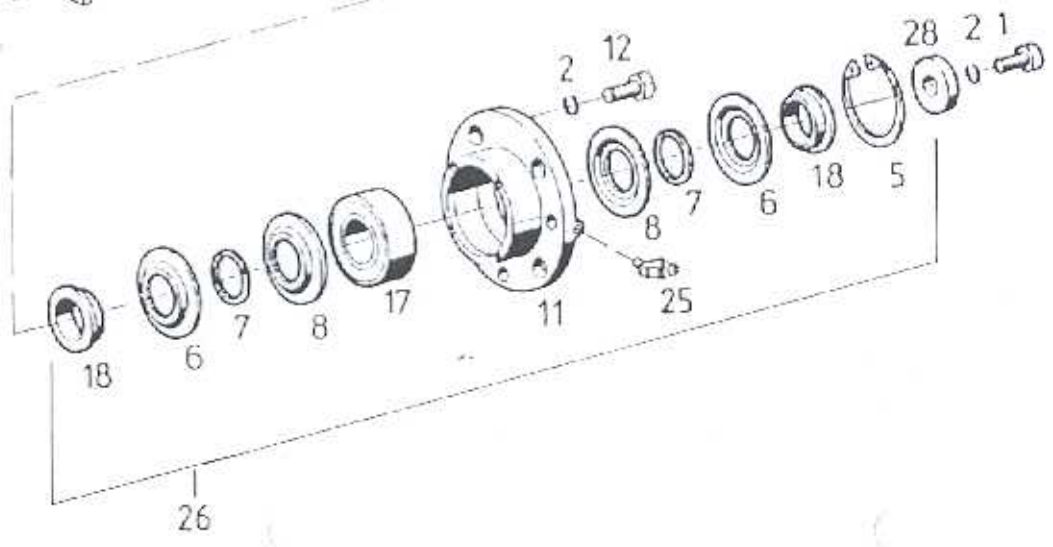
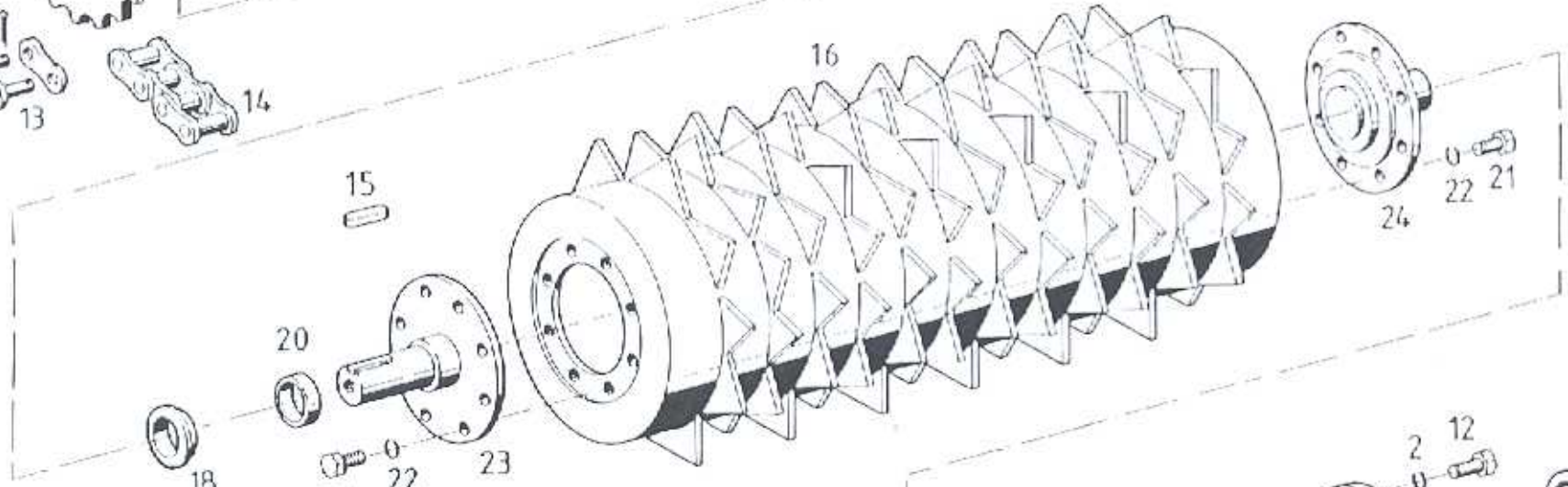
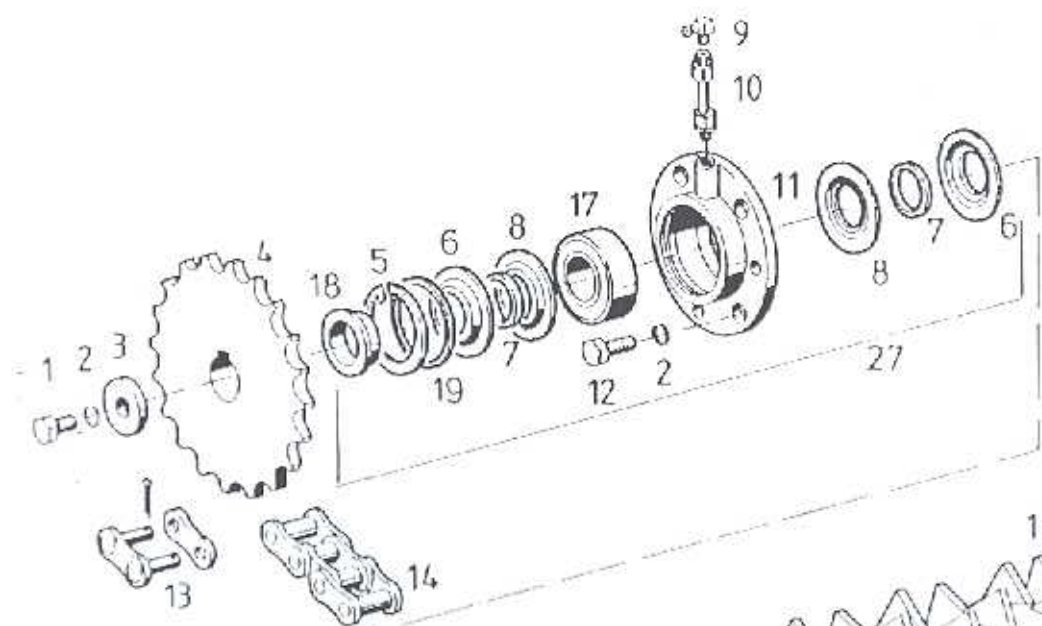




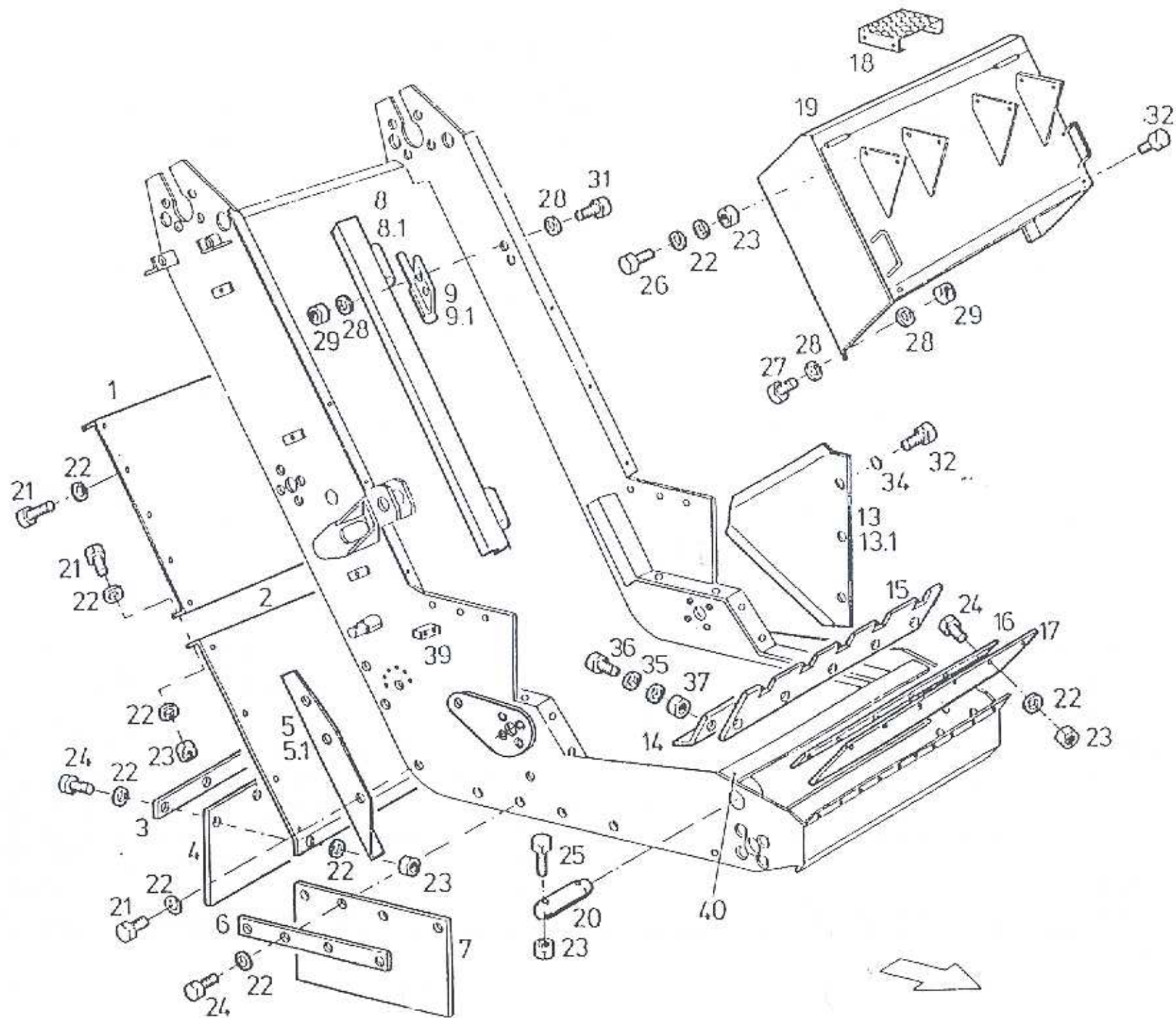


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
6	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	066-01-005	4	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
8	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 10x1
10	036-25-011	2	Verlängerung	Extension	-		50 lg. M 10x1
11	610-40-005	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collett de logement		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschlussglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
14	049-03-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 1/4"
15	042-01-023	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'aliment		
17	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
18	600-41-048	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	660-41-170	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	123-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Grand rouleaux d'alimentation							

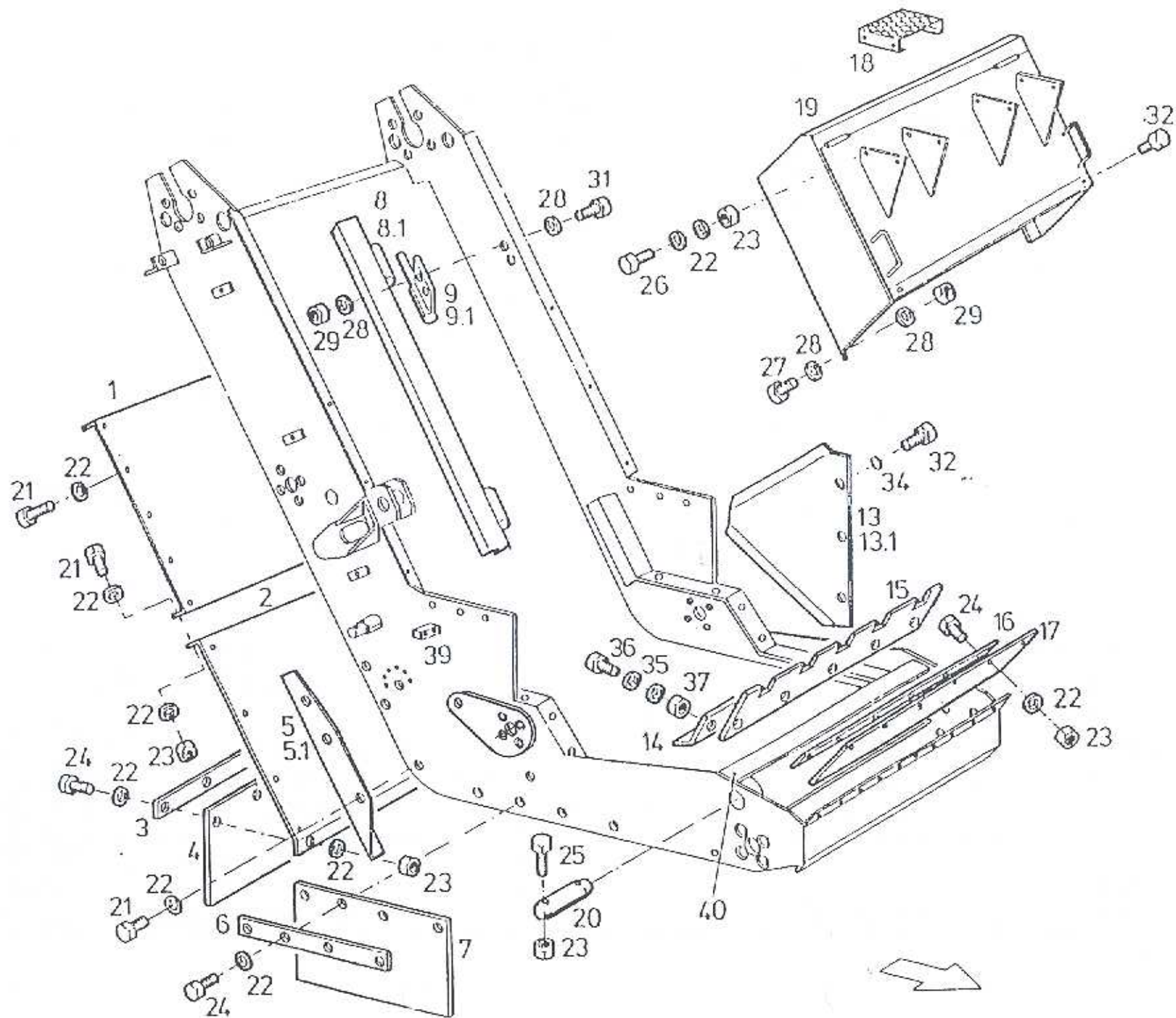




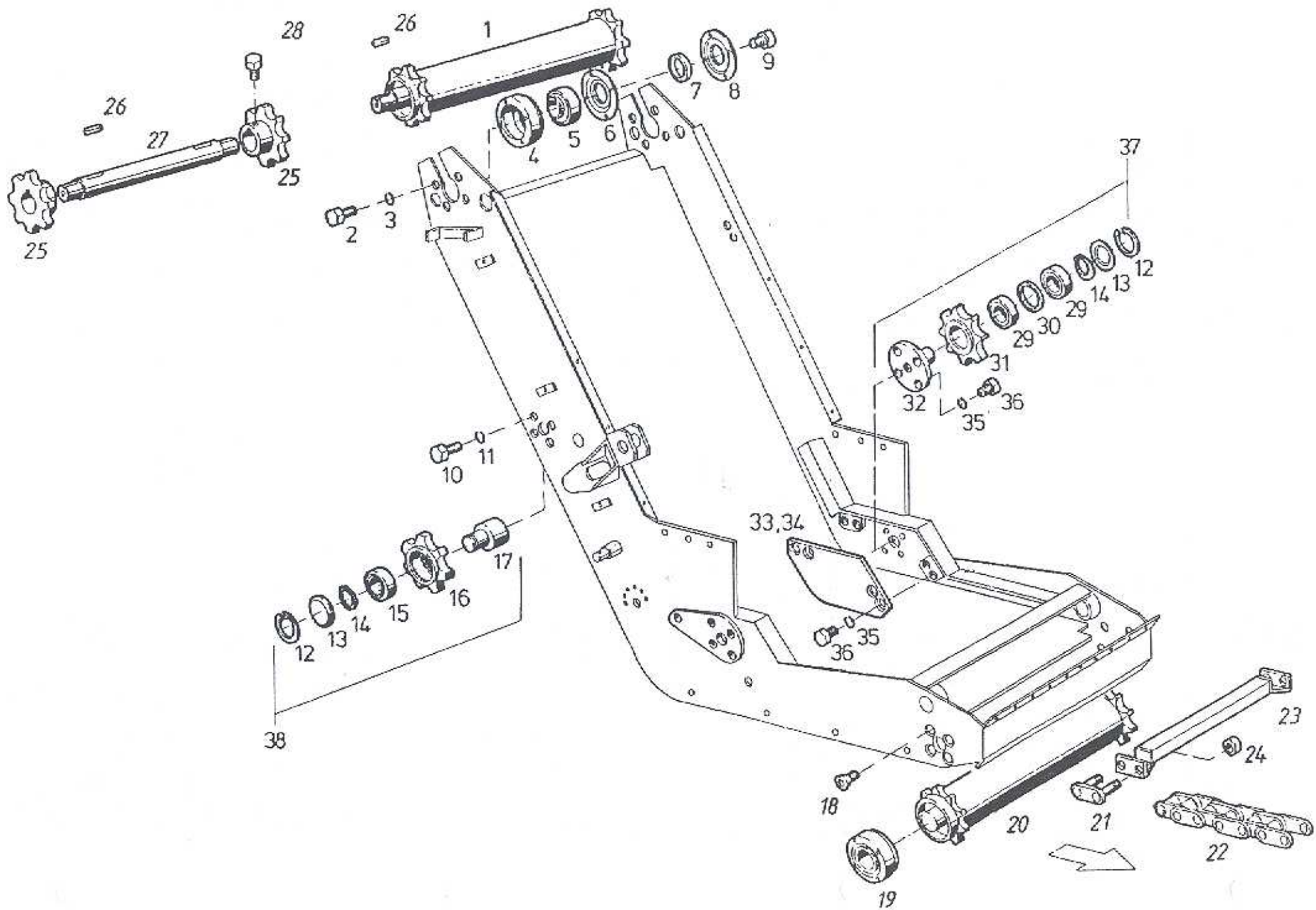




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, gauche		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, droite		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
8	660-50-115	1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	660-50-114	1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	660-51-299	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
10.1	660-51-298	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-50-241	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
12	660-50-242	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
13	660-51-583	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
13.1	660-51-584	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Equerre		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	660-51-406	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport							

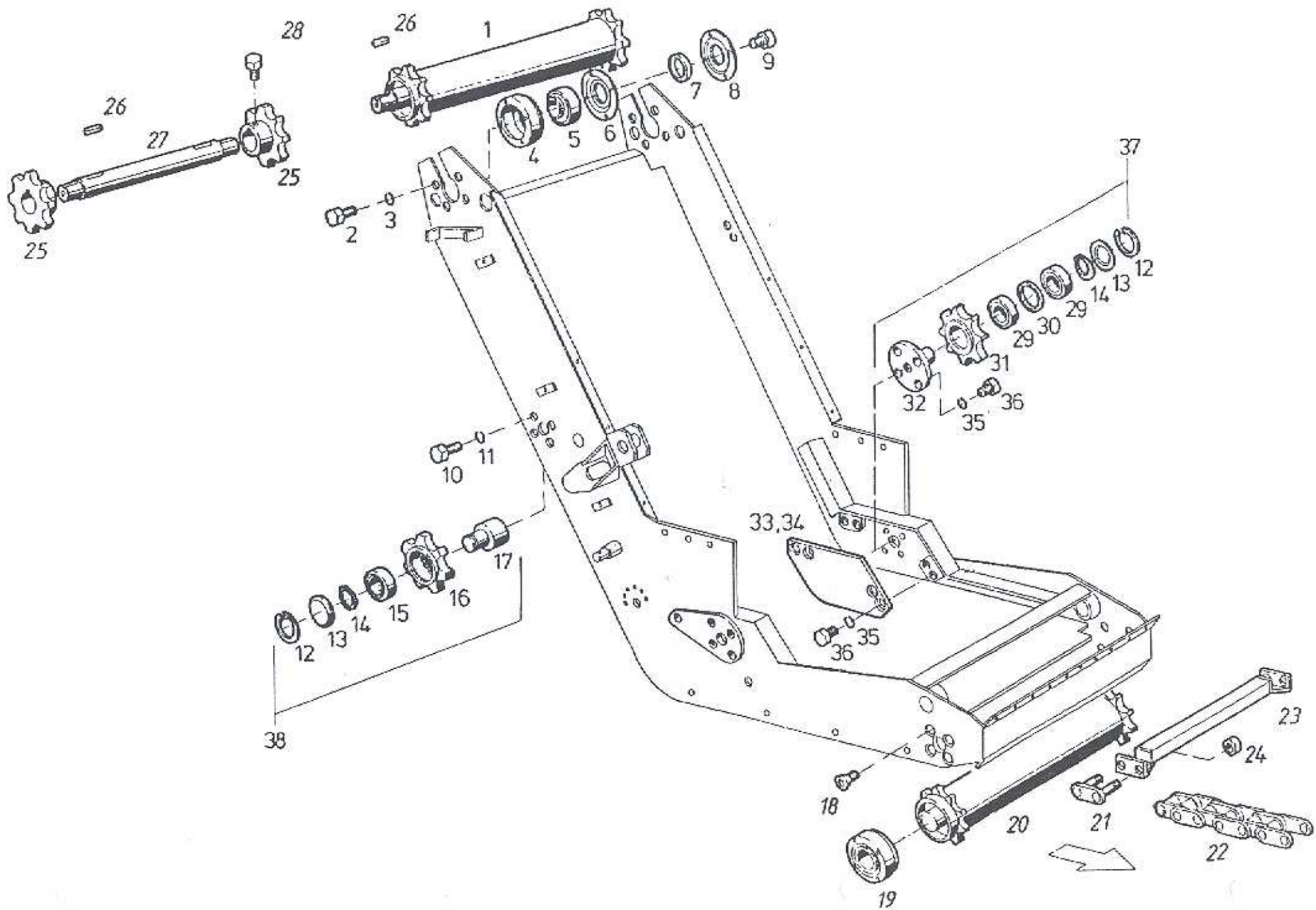


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
18	660-11-048	2	Trittrost	Footsheet	Marche pied		
19	660-50-175	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
22	055-01-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003	31	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
24	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
25	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
26	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
27	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	055-01-004	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004	14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
30	023-02-014	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
31	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
32	023-02-022	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
33	023-02-023	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
34	004-01-004	18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
35	103-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
38	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
39	660-51-582	2	Anschlußstück doppelt	-	-		
40	660-51-359	1	Winkel	Angle	Cornière		
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport							

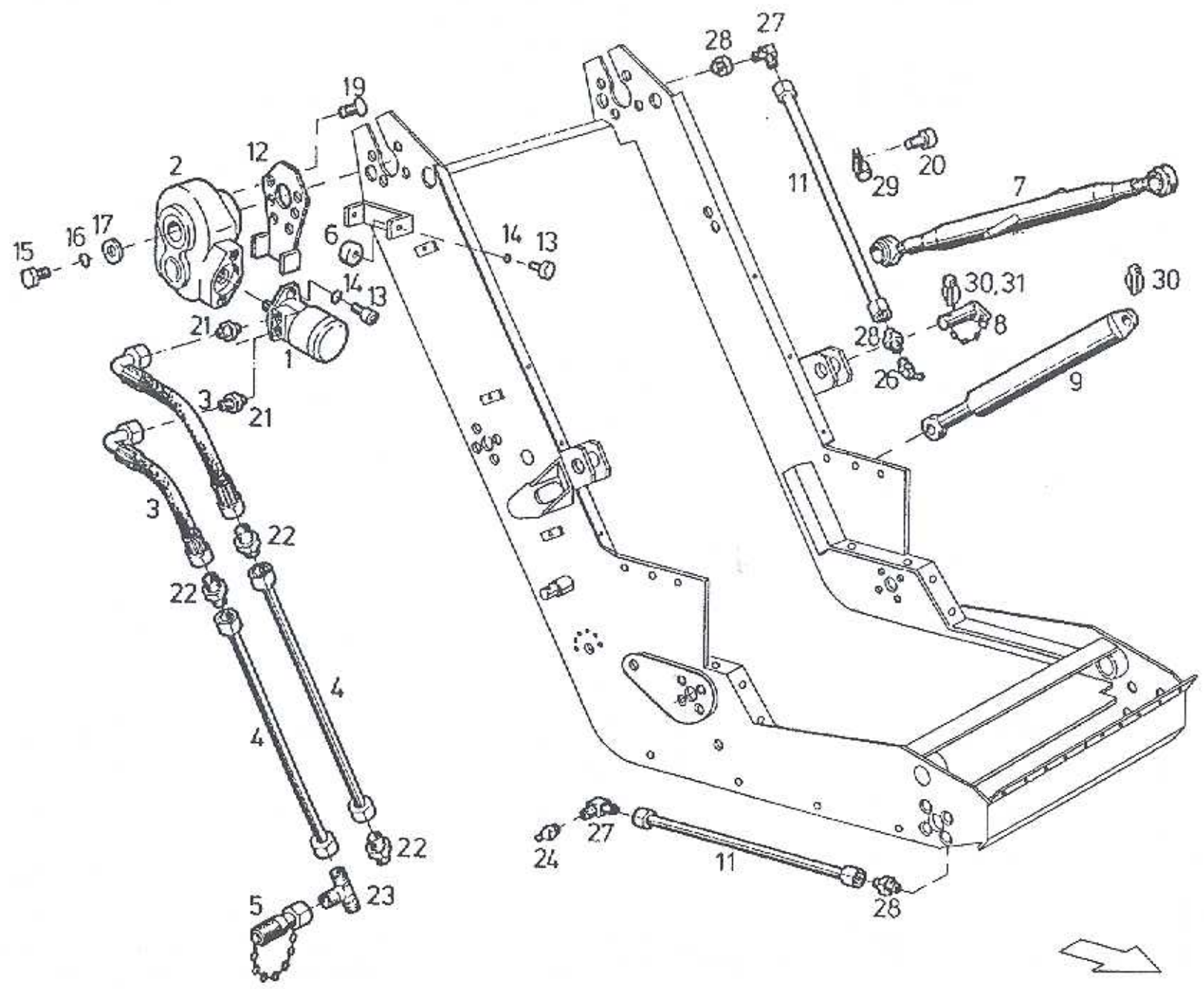


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherunsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
22	660-51-339	4	Kette	Chain	Chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							

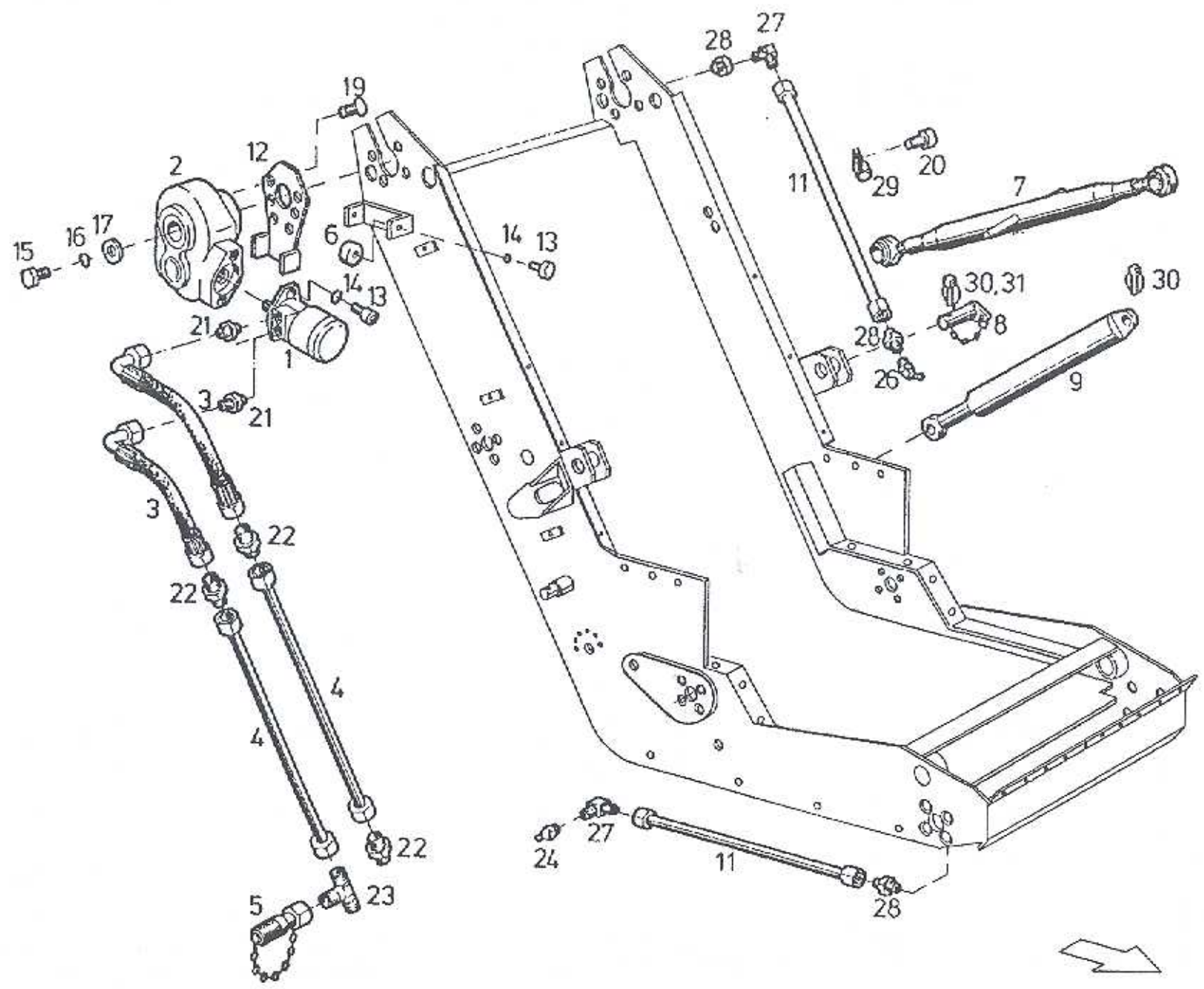




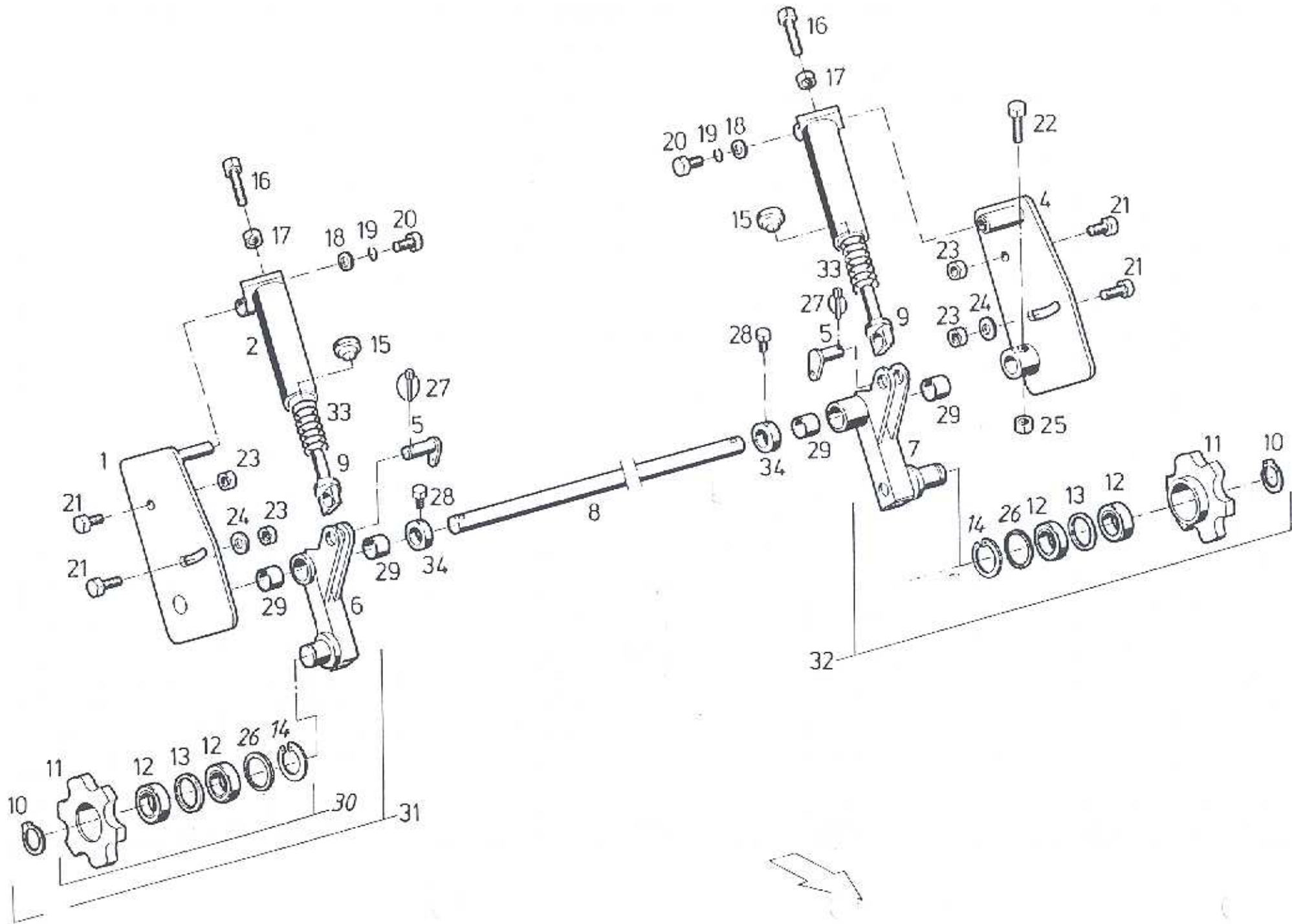
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25	660-50-095	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
26	042-01-036	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x50
27	660-51-422	1	Welle	Shaft	Arbre		
28	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	660-51-637	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	660-51-636	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
40	063-02-001	84	Scheibe	Washer	Rondelle		
41	660-51-579	84	Buchse	Bush	Douille		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm <sup>3</sup>
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	660-50-195	2	Oberlenker	Upper bull rod	Bielle supérieure		
8	660-50-190	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Retainer unit	Fixation		
13	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport							

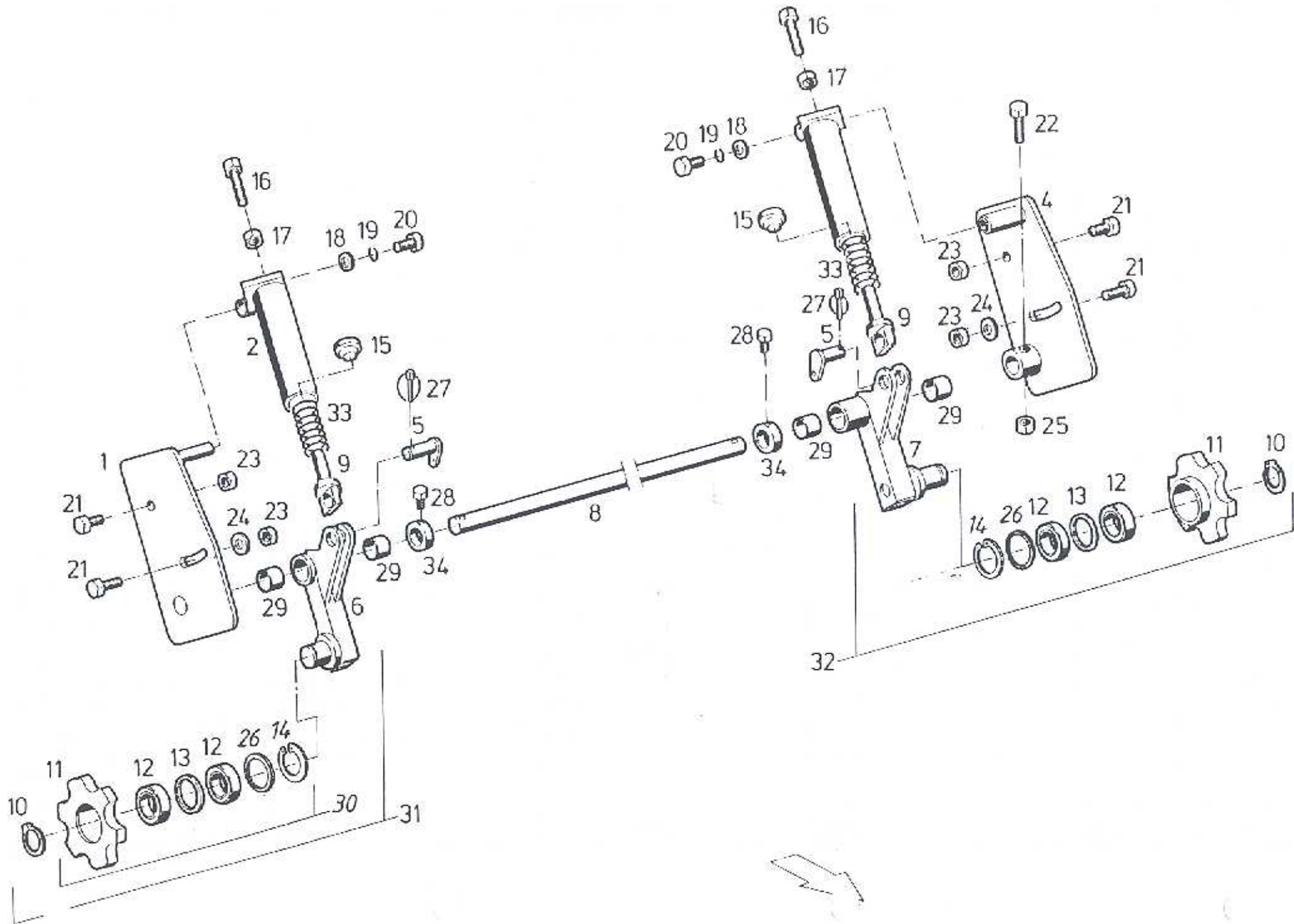




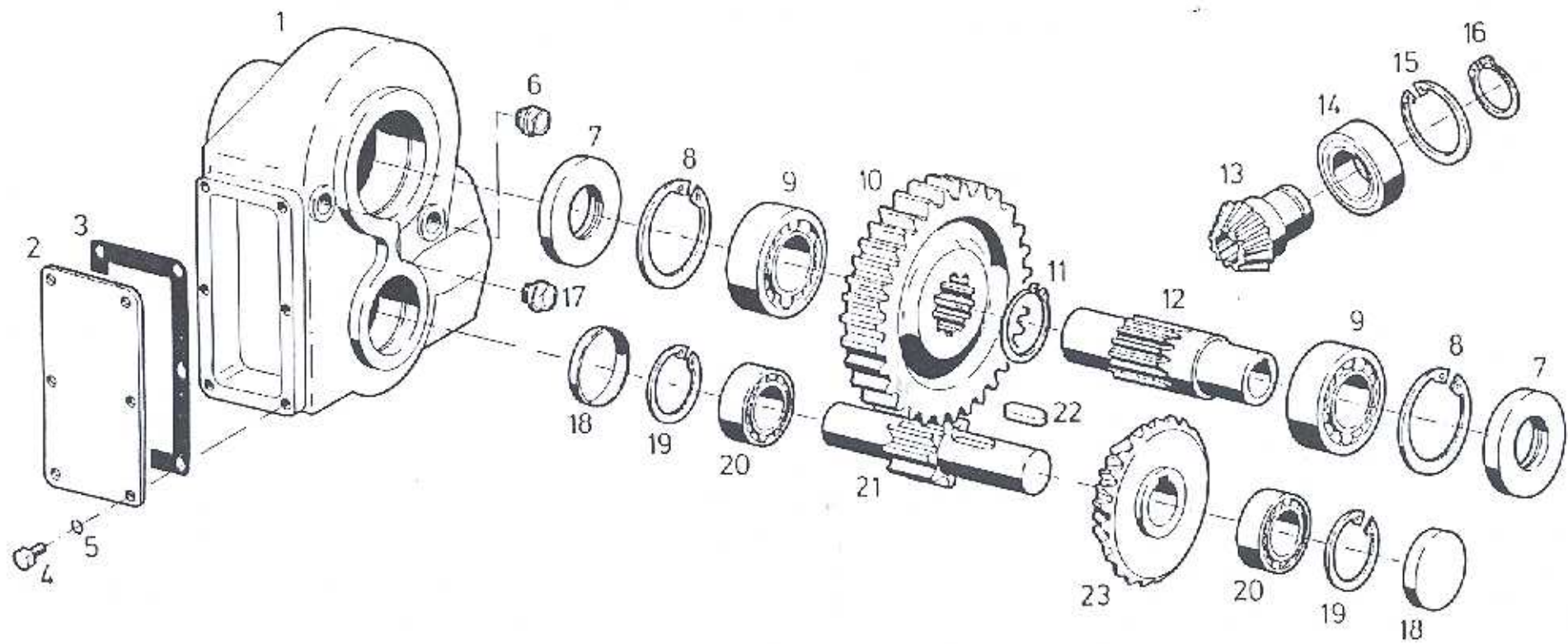


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							

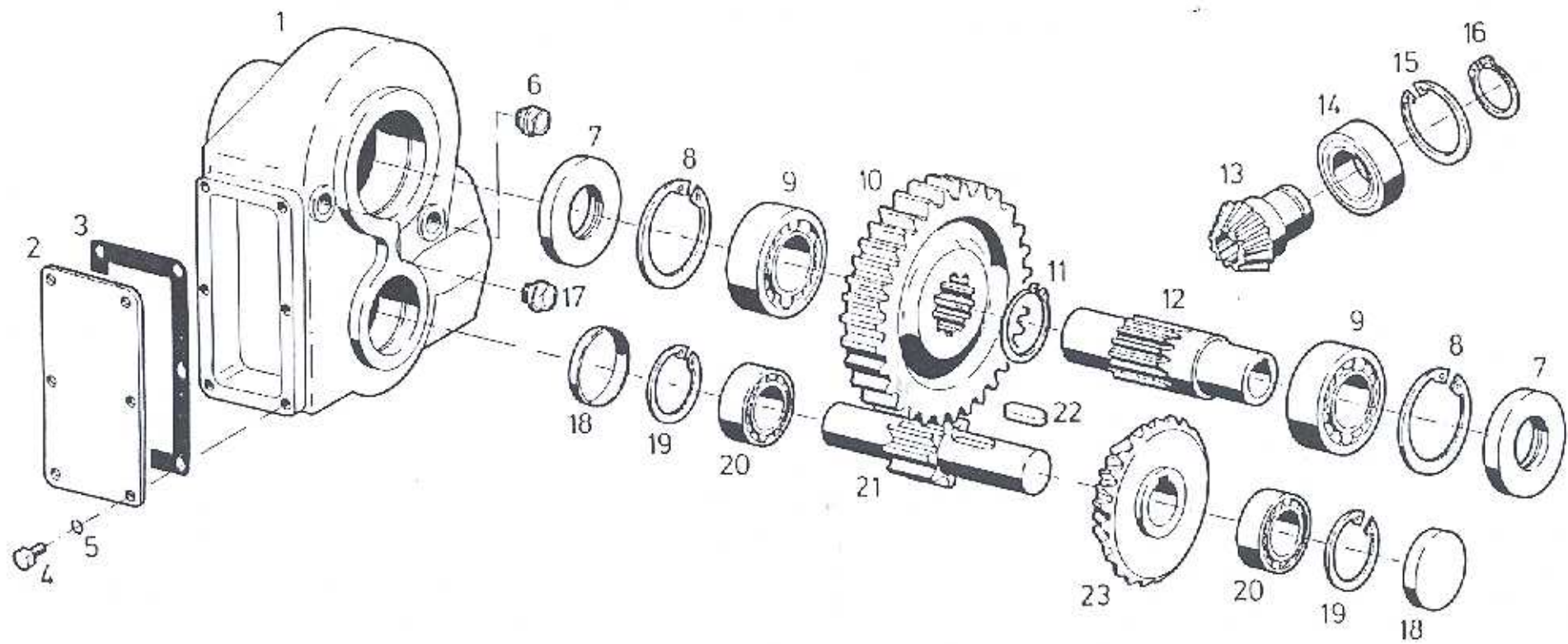




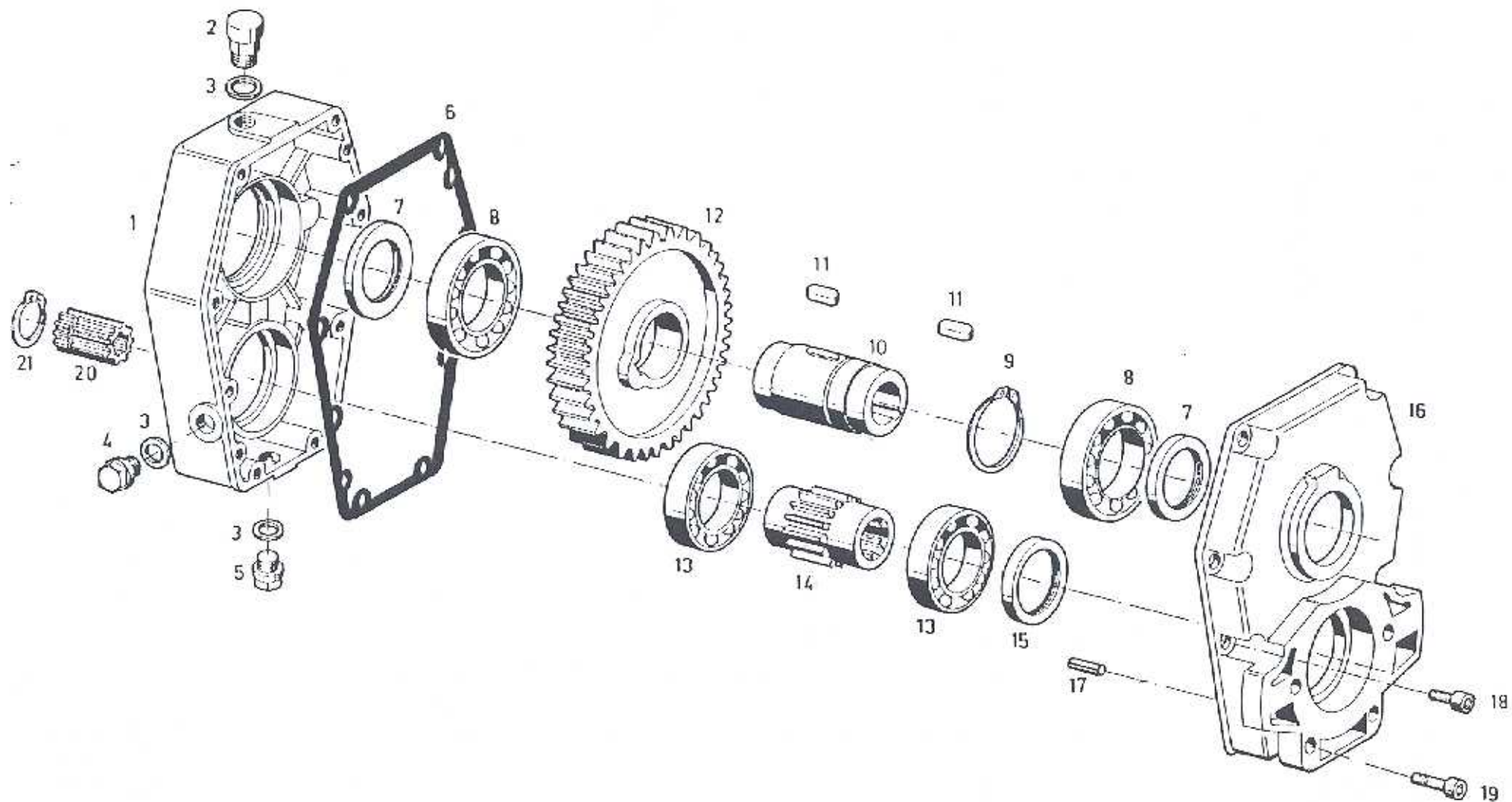
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	029-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	104-01-007	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21x40
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	031-02-024	4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x2
27	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
28	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
29	064-01-006	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
30	660-50-268	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
31	660-50-259	1	Spannhebel rechts mont.	Tension arm r.h. compl.	Bras de tension, g. compl.		
32	660-50-258	1	Spannhebel links mont.	Tension arm l.h. compl.	Bras de tension, dr. compl.		
33	134-01-003	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
34	115-01-008	2	Stelling	Set collar	Anneau de butée		Ø 40
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-619	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	660-51-626	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
5	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		1/2"
7	039-02-051	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 60x95x10
8	011-01-021	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 95
9	012-01-022	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6012
10	660-51-621	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
11	010-01-009	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 65
12	660-51-622	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
13	660-51-623	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
14	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
15	011-01-017	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
16	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 50
17	660-51-627	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		Ø 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6305
21	660-51-624	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-034	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x30
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							

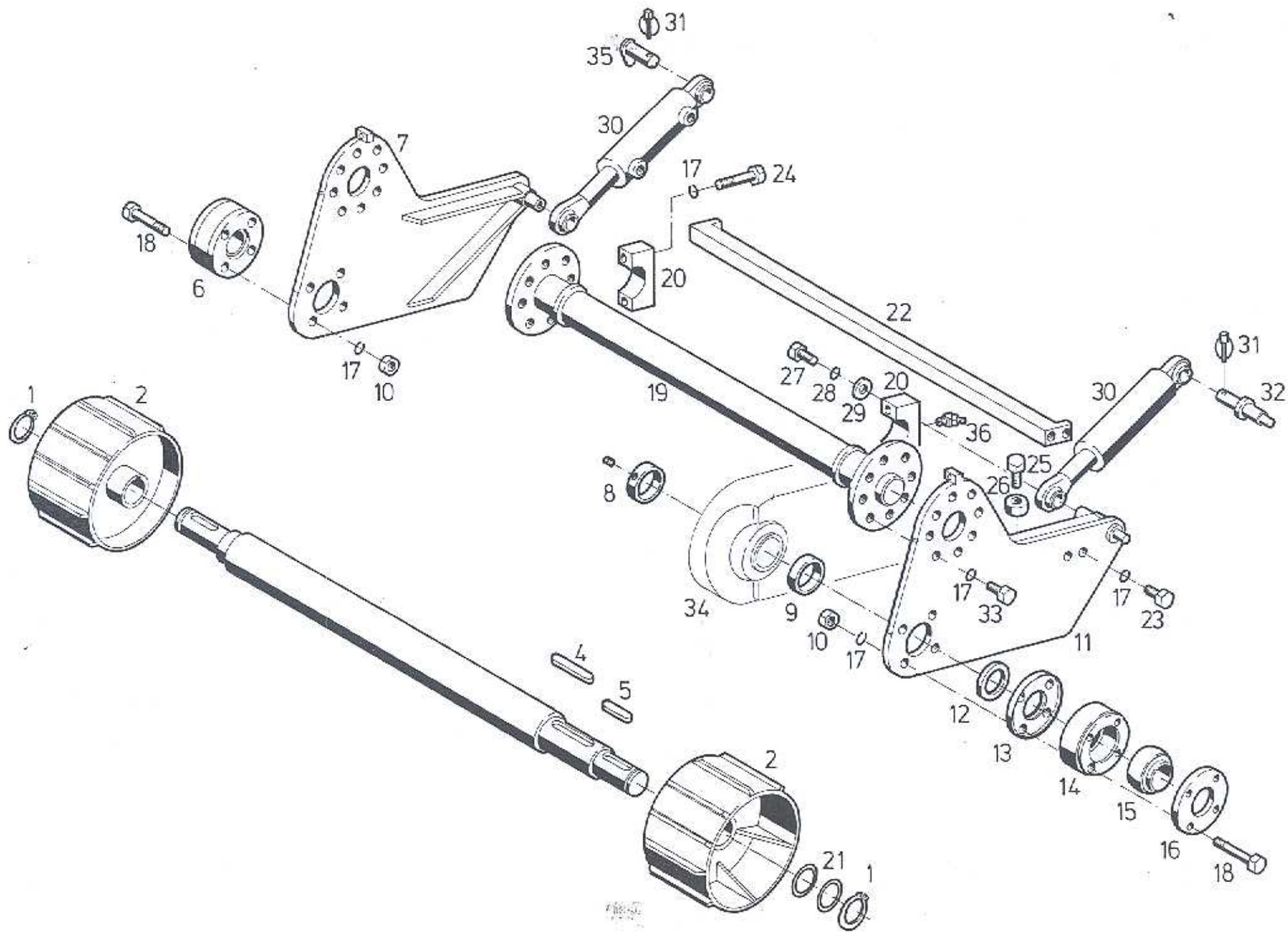




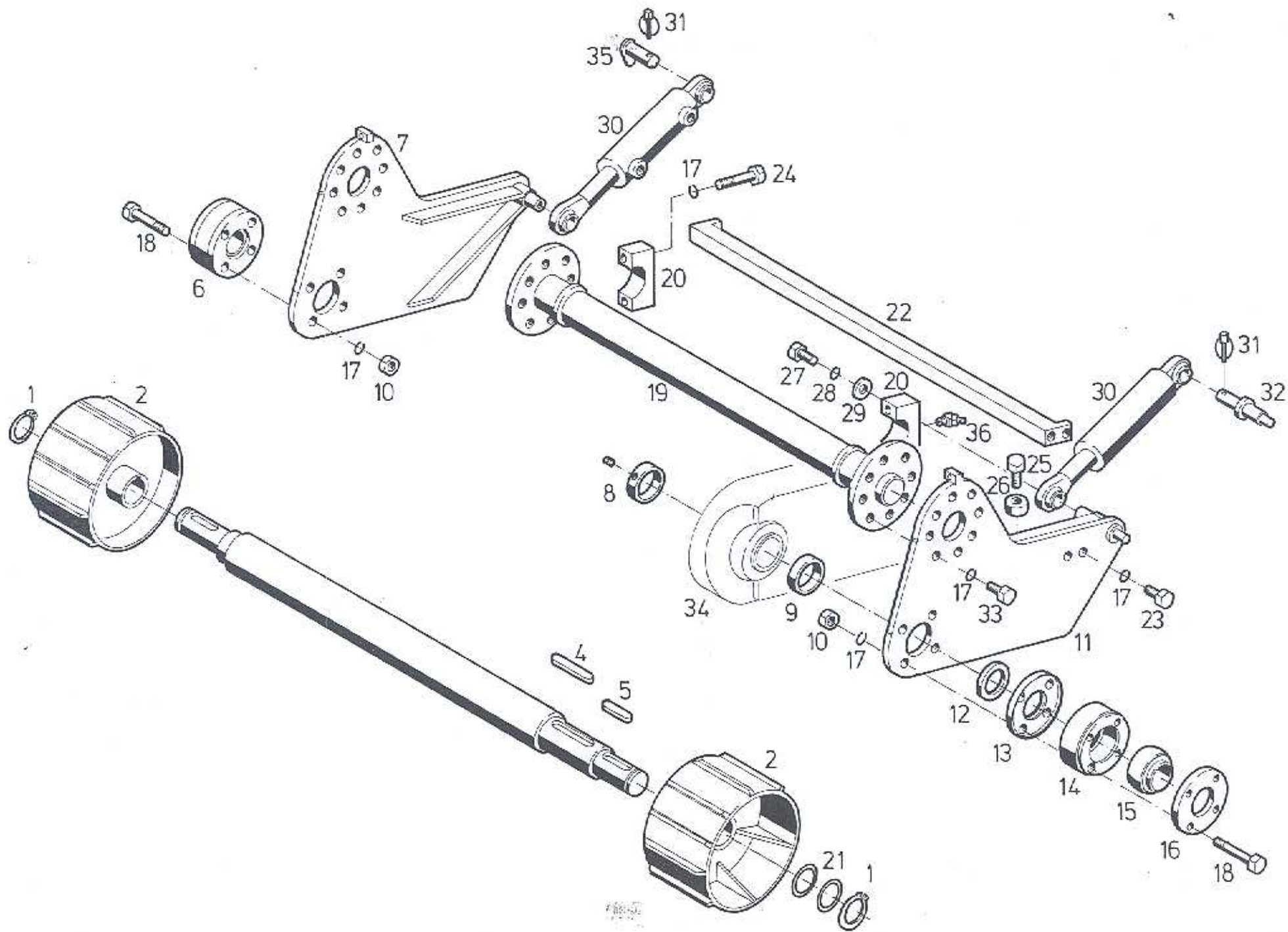


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
3	045-01-004	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
4	111-03-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
5	111-02-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
6	660-51-243	1	Dichtung	Seal	Joint		
7	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
8	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
9	010-01-008	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
10	660-51-244	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
12	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
13	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
14	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
16	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse		
18	020-01-031	6	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
19	020-01-027	2	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
	660-50-86	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							



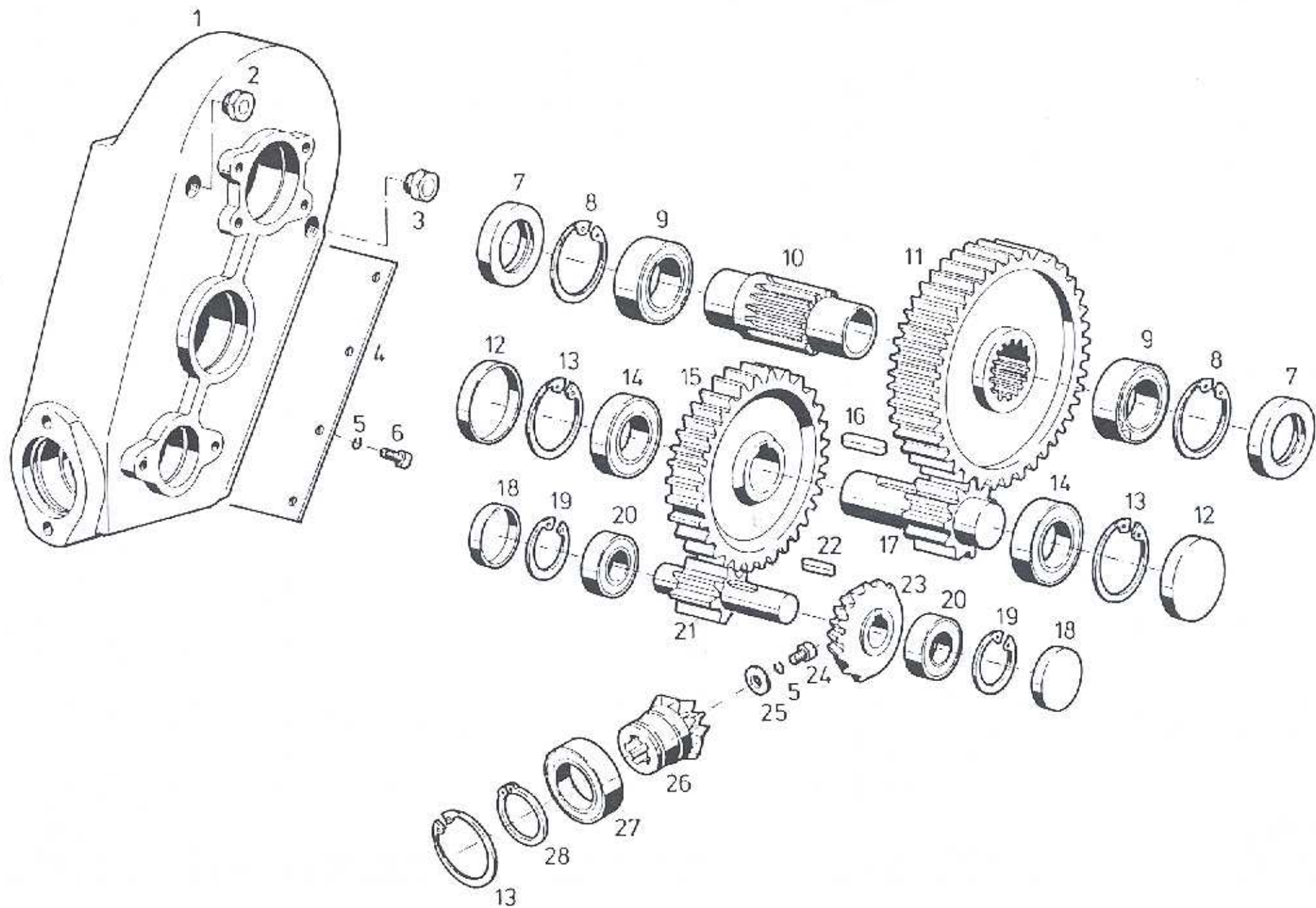




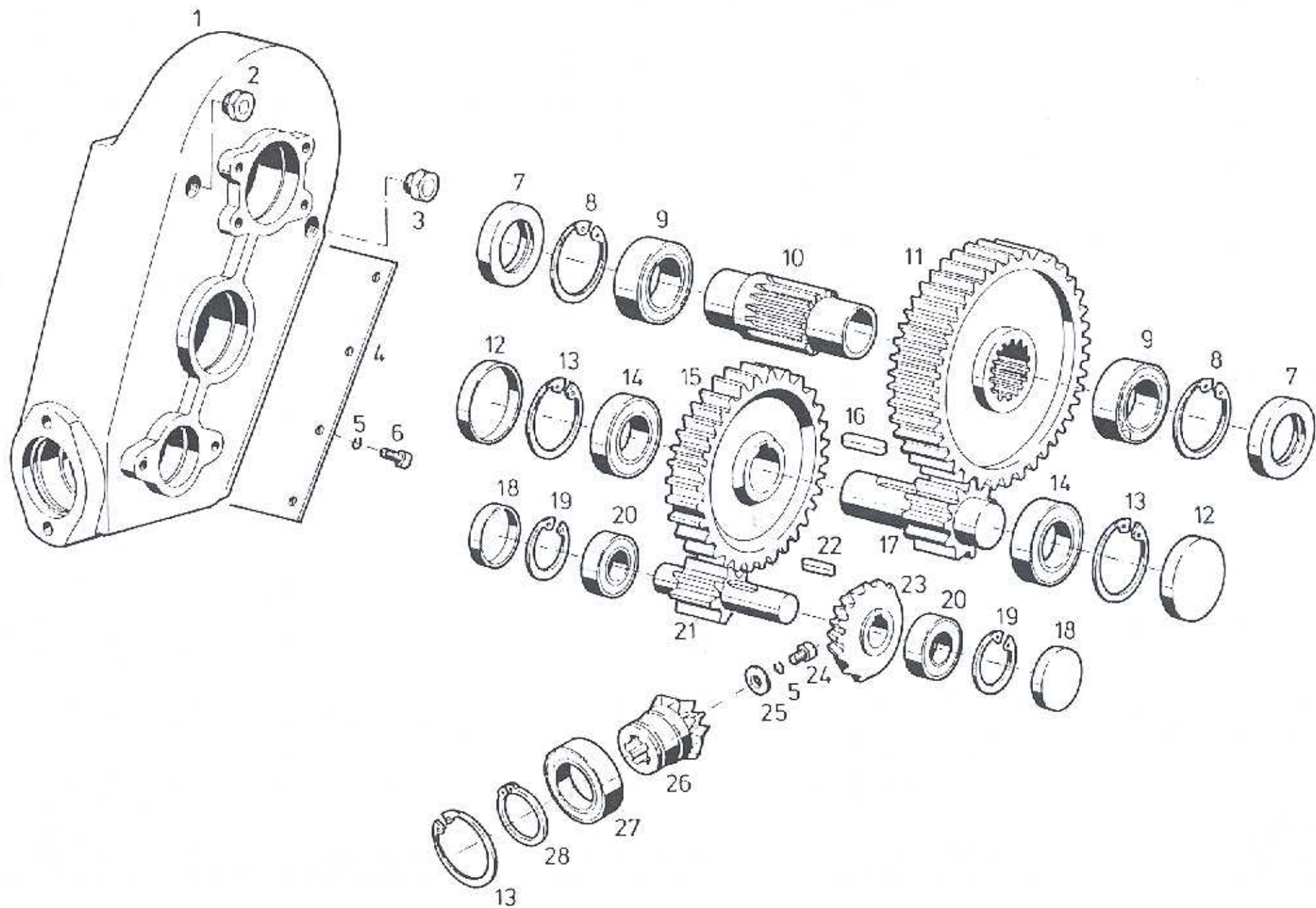


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	022-02-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 16x80
25	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
26	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
27	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
28	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
29	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
30	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
31	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
32	662-50-056	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
34	662-50-055	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Engrenage á pignon droits		
35	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
36	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	BM 8x1

Ersatzteilgruppe:	Fahrtrieb	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Self driving unit	
Groupe de pièces de rechange:	Unité d'entraînement	

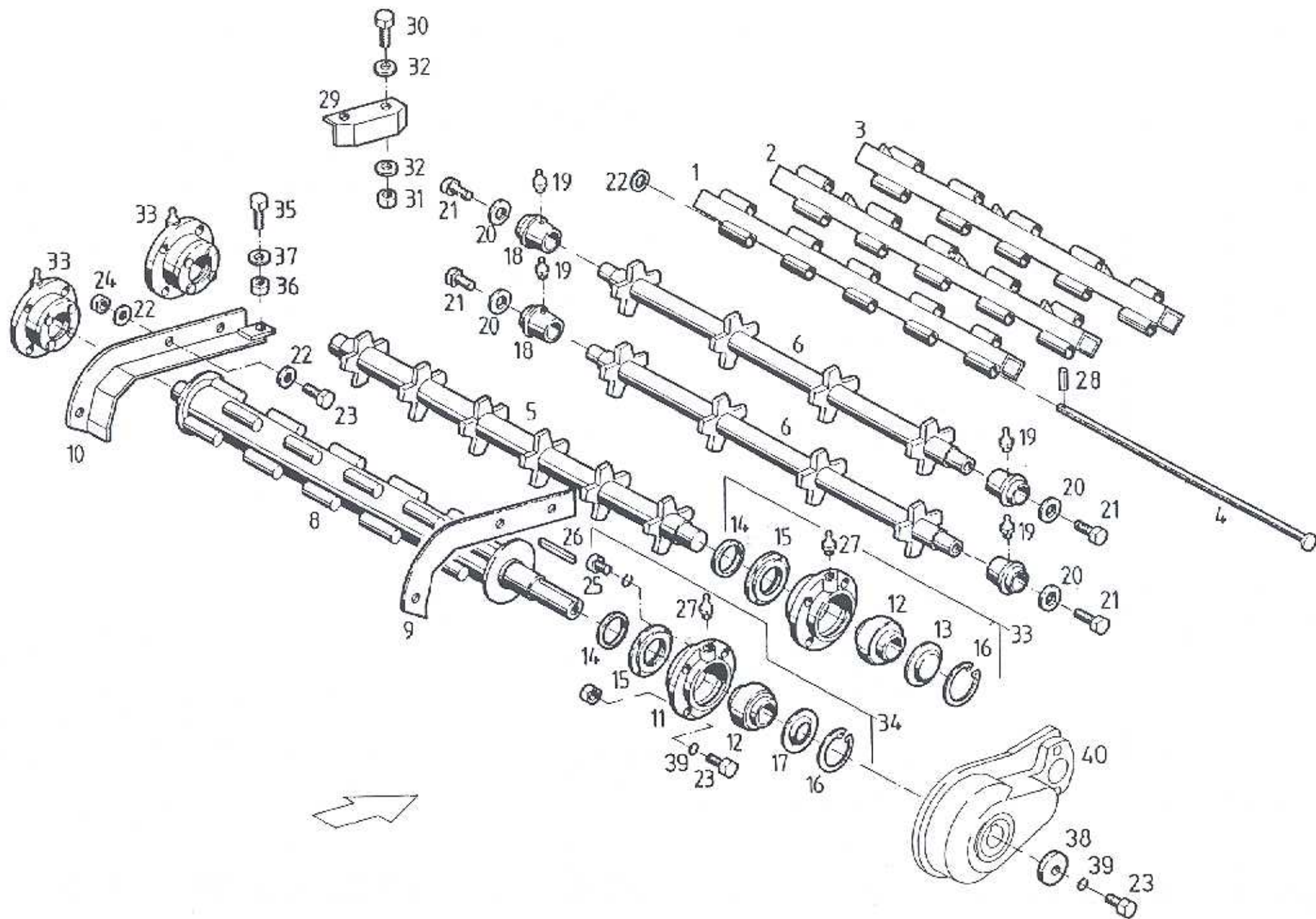


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	662-51-163	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
3	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
7	039-02-049	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial		
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
12	662-51-165	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
15	662-51-154	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

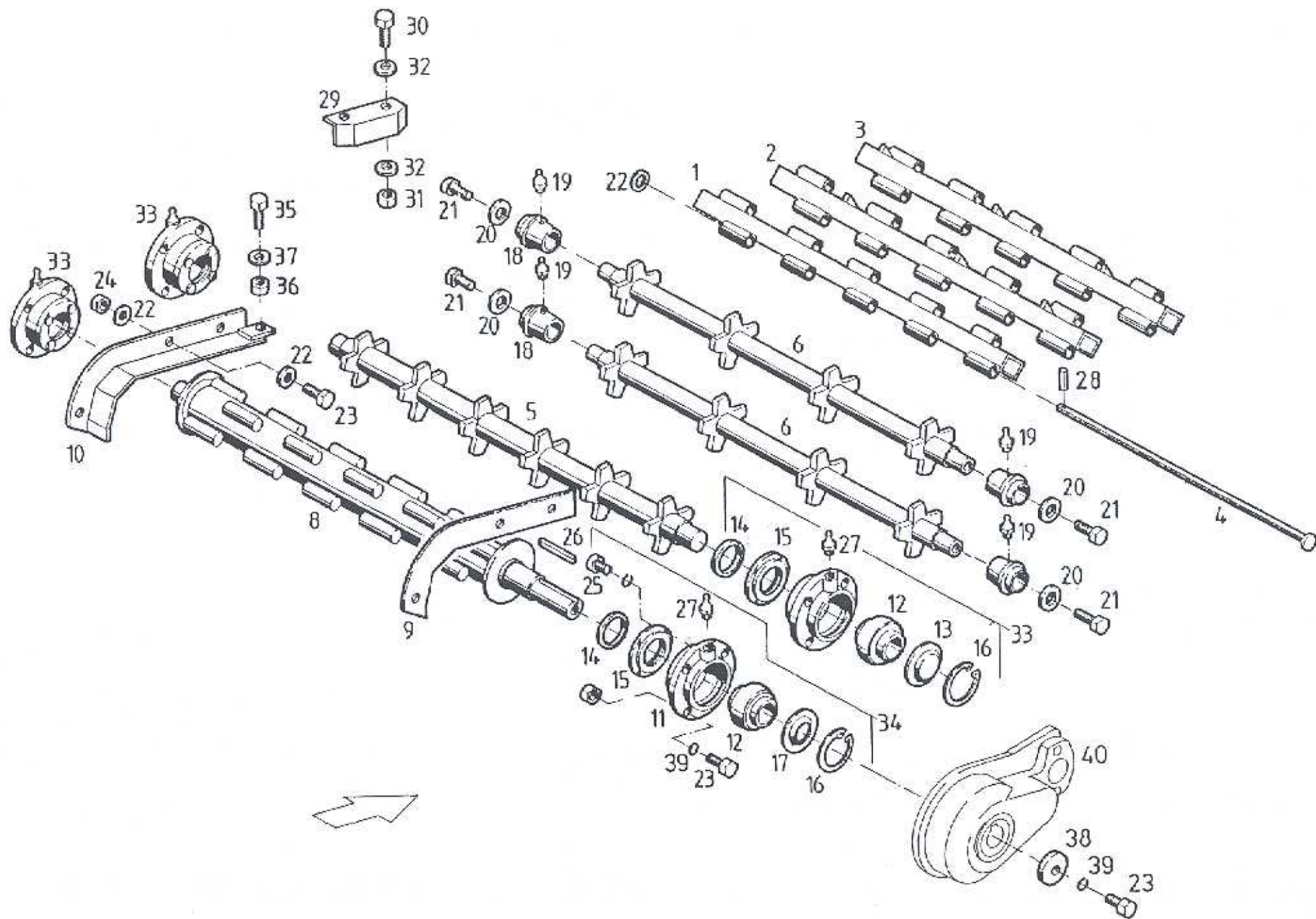




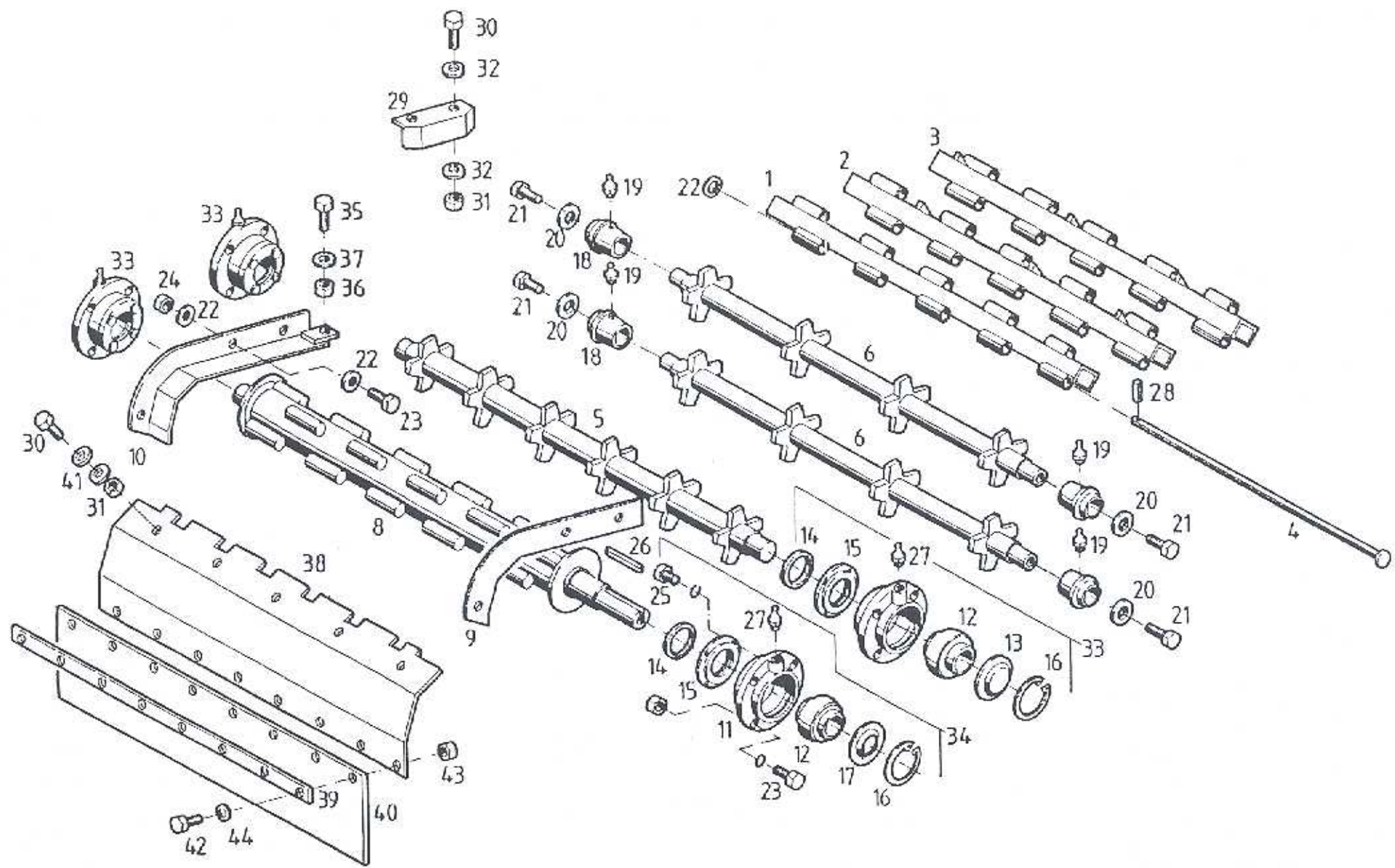




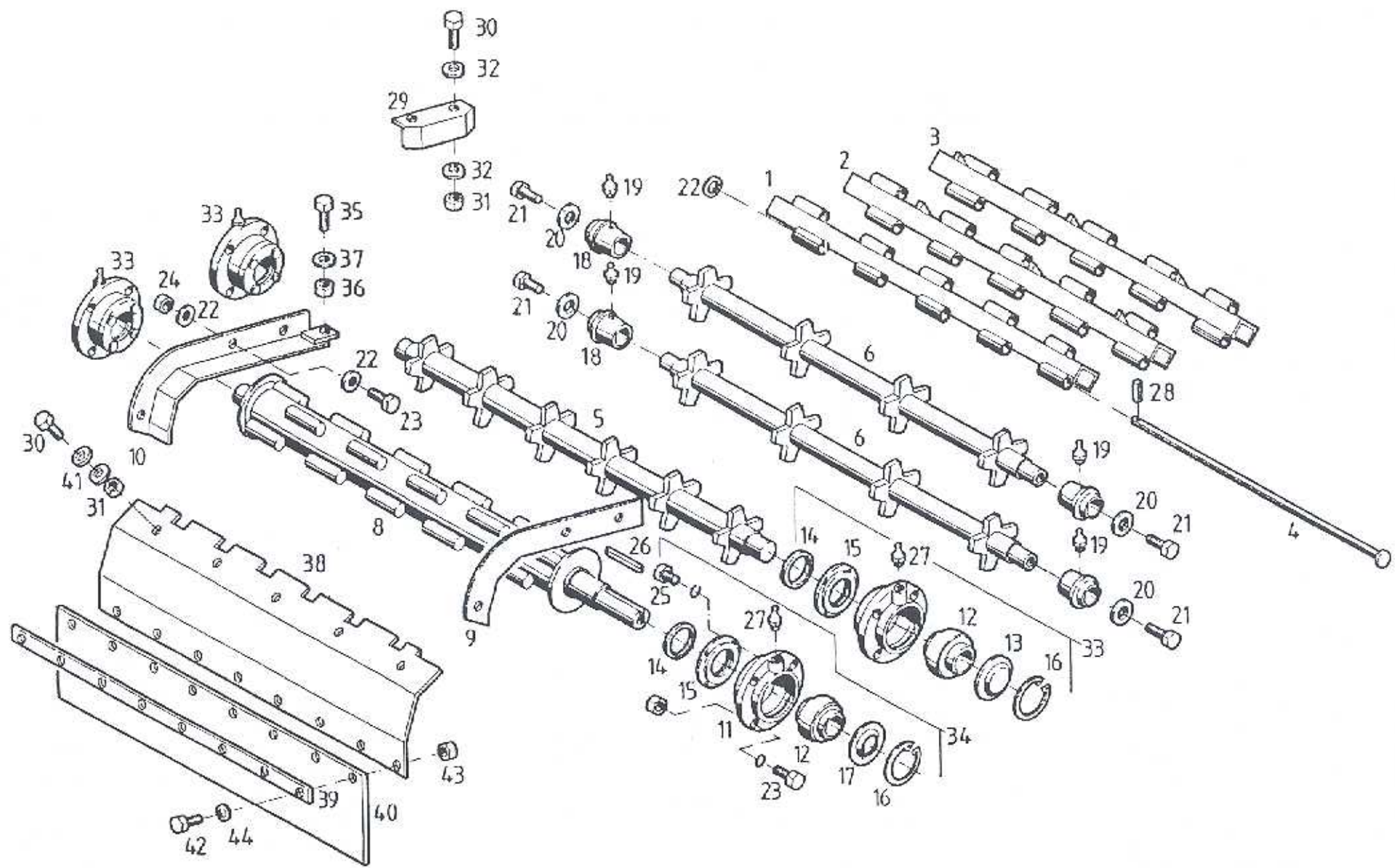
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkanthrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkanthrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkanthrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	5	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
7							
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing bush	Coussinet		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-008	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
38	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
39	004-01-006	17	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
40	660-20-042	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

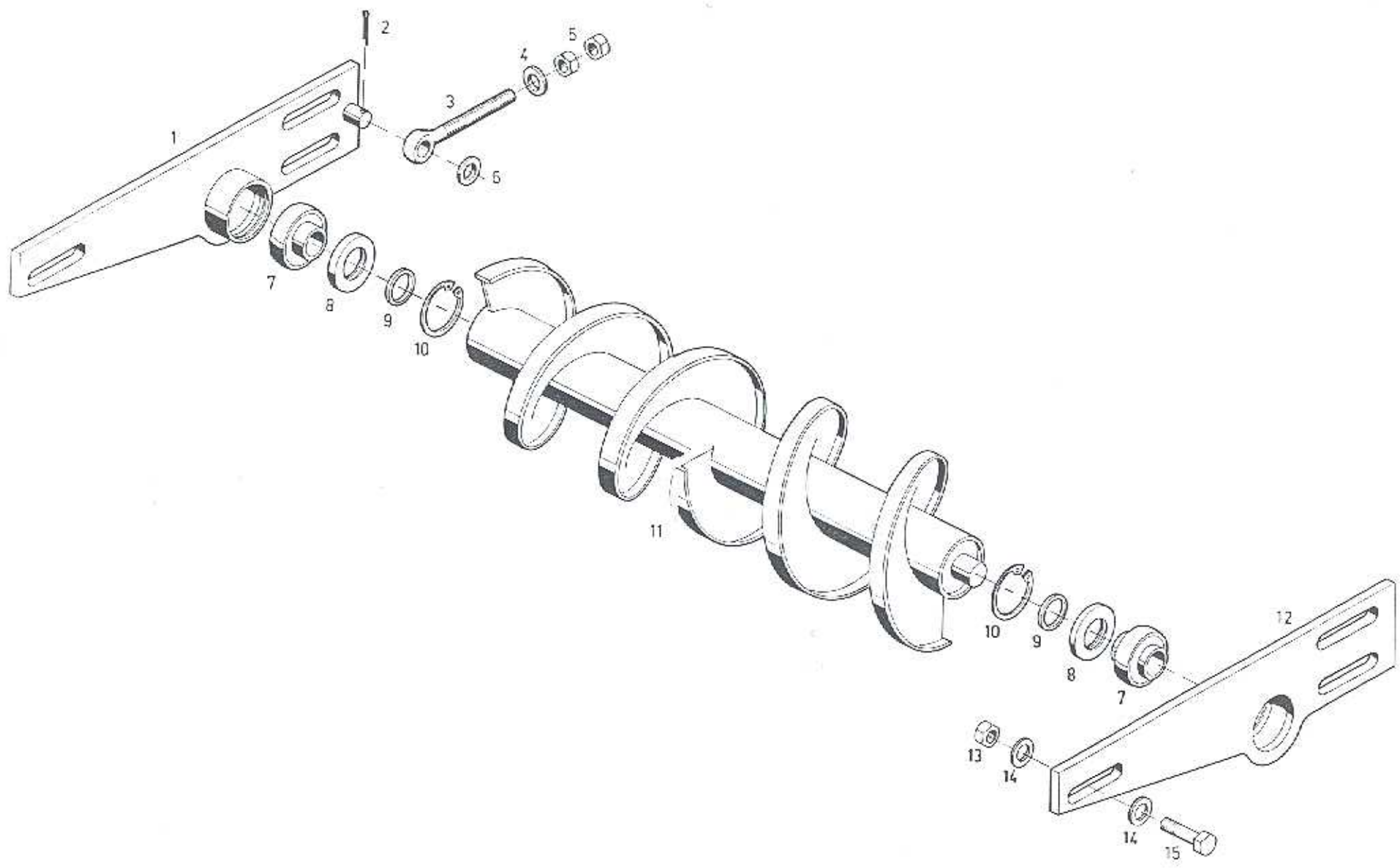


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	5	Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
7							
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing bush	Coussinet		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-008	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	BM 8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
38	660-61-001	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
39	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
40	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
41	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
42	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	9	M 8x40
43	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
44	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

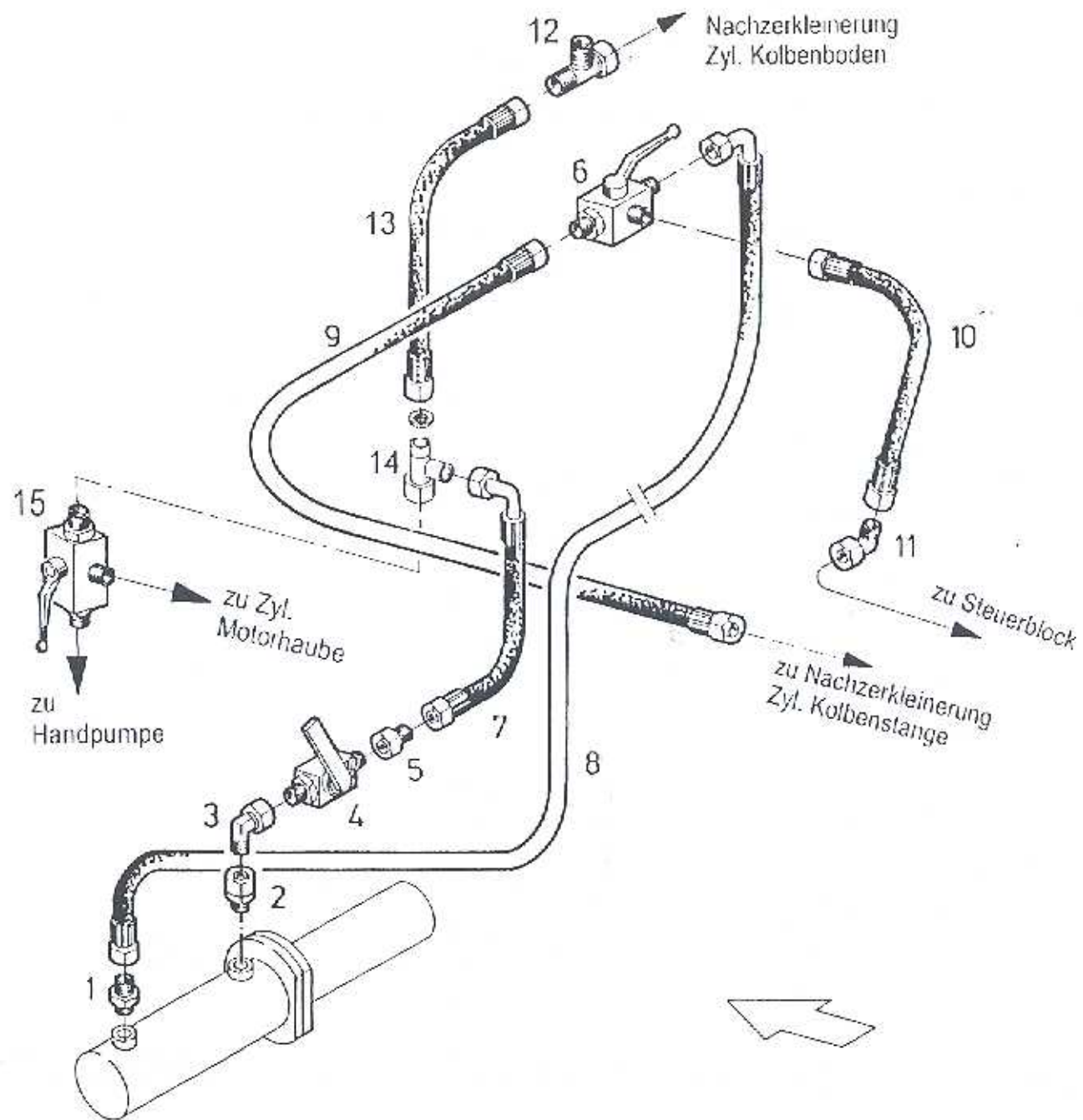




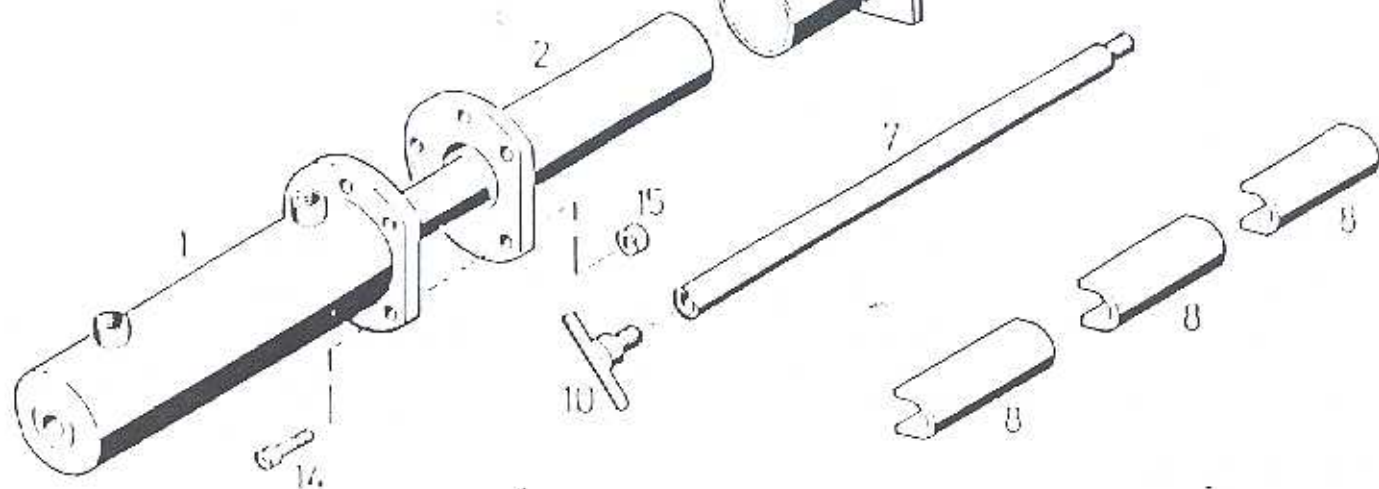
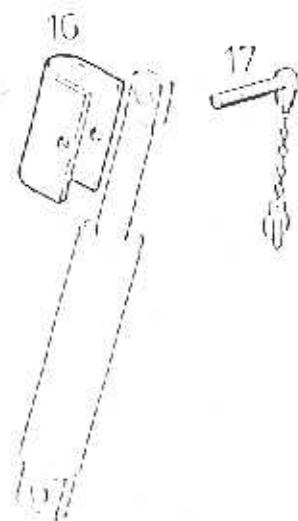
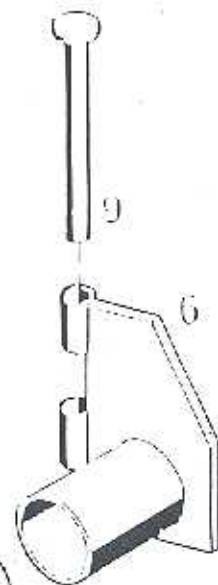
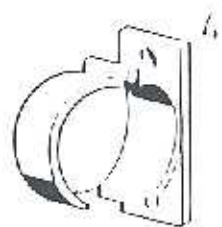
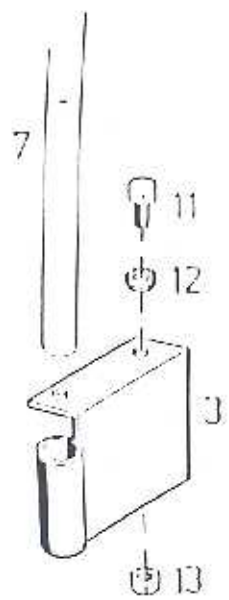
Ab Masch.-Nr.:

124 2507  
4.752

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-031	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2	002-01-009	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 4x32
3	008-01-006	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 20x230
4	104-01-007	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21
5	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 20
6	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
7	060-01-004	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
8	650-41-069	2	Dichtscheibe	Gasket	Cale d'étoupage		
9	041-01-004	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	62x80x5
10	011-01-019	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 90
11	660-60-030	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
12	660-60-032	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
13	029-01-007	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 16
14	104-01-005	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
15	023-02-040	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 16x50
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Worm shaft							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin							







Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
2	660-80-009	1	Flanschrohr	Flange half	Brides maitié		
3	660-80-017	1	Halter	Support	Support		
4	660-80-014	1	Halter	Support	Support		
5	660-80-015	1	Platte	Plate	Plaque		
6	660-80-016	1	Platte	Plate	Plaque		
7	660-80-012	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-80-010	3	U-Profil	U-profile	Barre en U		
9	660-80-013	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
10	660-80-011	1	Schraube	Screw	Vis		
11	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
14	020-01-038	5	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.	912	M 12x45
15	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
16	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
17	660-80-022	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
Ersatzteilgruppe: Steckwellen - Ziehvorrichtung					Baugruppe: 80		
Spare parts group: Axle removing unit							
Groupe de pièces de rechange: Unité d' érirage des axes							